



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/3
21 June 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункты 1.7, 9 и 13 предварительной повестки дня *

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	3
ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	3
А. Участники совещания.....	4
В. Выборы должностных лиц.....	7
С. Утверждение повестки дня	8
D. Организация работы	9
E. Работа сессионных рабочих групп.....	9
ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ В СВЕТЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ВОПРОСЫ, УСЛОВИЯ И ВАРИАНТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-	

• UNEP/CBD/COP/11/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ (МНППБЭУ)	10
ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ: ПОДГОТОВКА ЧЕТВЕРТОГО ИЗДАНИЯ	12
ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ: УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ.....	14
ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ.....	16
6.1 Экологически или биологически значимые морские районы	16
6.2. Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие	18
6.3. Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при экологических оценках в морских и прибрежных районах.....	18
ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА	21
7.1. Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразие	21
7.2. Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации.....	21
7.3. Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах.....	23
ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/17.....	25
ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ КОМПЛЕКСНОЙ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА.....	26
ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ	27
ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/37	28
ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/44.....	29
ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЛЕСОВ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	30
ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	31
ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	31
ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	31
Добавление 1. ЗАЯВЛЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА РККООН.....	28
Приложение. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО ШЕСТНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ	35

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Шестнадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) в Монреале с 30 апреля по 5 мая 2012 года.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2. Совещание было открыто в 10:10 30 апреля 2012 года г-жой Сенкой Баруданович (Босния и Герцеговина), Председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Госпожа Баруданович приветствовала участников совещания и поздравила г-на Браулио Ферейру де Соуза Диаса с его назначением Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии. Она также выразила свою благодарность бывшему Исполнительному секретарю г-ну Ахмеду Джоглафу за его решимость обеспечить принятие Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии. Председатель сказала, что ее целью является максимальное увеличение вкладов Вспомогательного органа за счет дальнейшего упрочения его научной базы для оказания содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и акцентирования внимания на роли биоразнообразия в решении многих проблем устойчивого развития. В этой связи важно изучить способы взаимодействия Вспомогательного органа с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНПБЭУ). Она также напомнила Вспомогательному органу, что на настоящем совещании ему предстоит провести углубленный обзор программы работы по биоразнообразию островов, последней тематической программы работы Конвенции и последней, запланированной для углубленного обзора в многолетней программе работы.

3. Она сказала, что Вспомогательный орган рассмотрит также ряд вопросов морского и прибрежного биоразнообразия. Секретариат организует серию региональных семинаров с целью описания районов, отвечающих научным критериям определения экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР). Основываясь на научной информации, обеспеченной данными семинарами, Вспомогательный орган подготовит доклады об описании ЭБЗР для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 11-ом совещании. Кроме того, Вспомогательный орган изучит взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата, которое стремительно становится одной из основных угроз для биоразнообразия. Вместе с тем адаптация к изменению климата и смягчение последствий изменения климата открывают возможности для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии, и на настоящем совещании будет рассмотрен вопрос об интеграции тематики биоразнообразия в деятельность, связанную с изменением климата, а также предложения о способах устранения соответствующих пробелов в информации и знаниях.

4. Она поблагодарила те правительства, чьи вклады позволили экспертам принять участие в работе различных совещаний, проводившихся в межсессионный период, и в частности Европейский Союз, Германию, Норвегию и Испанию за финансирование участия делегатов из развивающихся стран в работе настоящего совещания. Кроме того, она выразила благодарность членам бюро и Исполнительному секретарю, а также тем правительствам и организациям, которые

финансировали рабочее участие своих представителей, и тем экспертам, которые по доброй воле уделяли свое время проведению и продвижению работы в рамках Конвенции.

5. Г-н Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, приветствовал участников, заявив, что главное внимание на совещании следует уделить выработке рекомендаций по научным и техническим вопросам, решение которых необходимо для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и эффективного содействия национальному осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Необходимо стимулировать более эффективное техническое и научное сотрудничество между Сторонами в соответствии с обязательством, взятым на себя Сторонами в статье 18. В этой связи он тепло приветствовал инициативу Председателя по организации обсуждения за круглым столом практических путей облегчения научно-технического сотрудничества в поддержку осуществления Конвенции. Кроме того, существует срочная потребность в более качественных научных данных о последствиях утраты биоразнообразия для функционирования экосистем, их способности обеспечивать товары и услуги и для жизнедеятельности и благосостояния людей. Необходимо внедрить систему постоянного мониторинга реализации целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, что потребует усиления обязательств и расширения участия всех Сторон и партнеров. Для этого нужно будет проводить систематическое наблюдение за биоразнообразием с необходимой частотой и детализацией, управляя информацией таким образом, чтобы ее можно было использовать для оценок и разработки индикаторов, усовершенствования существующих моделей и более точного прогнозирования. Он приветствовал недавнее создание МНППБЭУ, которая поможет работе в рамках Конвенции путем проведения оценок, формирования знаний, оказания содействия созданию потенциала и разработки инструментов и методологий для поддержки политики. Следует тщательно продумать, каким образом Вспомогательный орган и МНППБЭУ могли бы практически и прагматически сотрудничать и взаимодействовать, чтобы победу одержало биоразнообразие. И в заключение он сказал, что необходимо лучше интегрировать программы работы Конвенции и сквозные инициативы, изучая одновременно вопросы взаимодействия в рамках процесса Конвенции и с другими конвенциями, и в частности возможности включения тематики биоразнообразия в работу других секторов.

А. Участники совещания

6. В работе совещания принимали участие представители следующих Сторон и других правительств:

Австралии	Ботсваны	Дании
Австрии	Бразилии	Демократической
Азербайджана	Буркина-Фасо	Республики Конго
Анголы	Бурунди	Доминиканской
Антигуа и Барбуды	Бутана	Республики
Аргентины	Вьетнама	Доминики
Бангладеш	Гаити	Европейского Союза
Беларуси	Ганы	Египта
Бельгии	Гватемалы	Замбии
Бенина	Гвинеи	Зимбабве
Болгарии	Германии	Индии
Боливарианской	Гренады	Иордании
Республики Венесуэлы	Грузии	Ирака
Боснии и Герцеговины		Ирландии

Исландии	Нигера	Таджикистана
Испании	Нигерии	Таиланда
Йемена	Нидерландов	Тимора-Лешти
Камбоджи	Новой Зеландии	Того
Камеруна	Норвегии	Тринидада и Тобаго
Канады	Объединенной Республики Танзании	Туниса
Кении	Омана	Туркменистана
Кирибати	Островов Кука	Турции
Кипра	Пакистана	Уганды
Китая	Палау	Украины
Колумбии	Перу	Уругвая
Коморских Островов	Республики Кореи	Федеративных Штатов Микронезии
Кубы	Республики Молдовы	Филиппин
Кувейта	Российской Федерации	Финляндии
Кыргызстана	Руанды	Франции
Лаосской Народно- Демократической	Самоа	Хорватии
Республики	Саудовской Аравии	Центральноафриканской Республики
Либерии	Сейшельских Островов	Чада
Ливана	Сенегала	Чешской Республики
Литвы	Сент-Китс и Невиса	Чили
Мавритании	Сент-Люсии	Швейцарии
Мадагаскара	Сербии	Швеции
Малайзии	Сингапура	Шри-Ланки
Мали	Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии	Эквадора
Марокко	Соединенных Штатов Америки	Эстонии
Маршалловых Островов	Соломоновых Островов	Эфиопии
Мексики	Сомали	Южной Африки
Мозамбика	Судана	Ямайки
Мьянмы	Суринама	Японии.
Науру		
Непала		

7. В работе совещания также принимали участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов:

Соглашения по охране малых китов Черного моря, Средиземного моря и прилегающей акватории Атлантики
Сети и форума по морским охраняемым территориям Карибского бассейна
Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе

Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных
Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Министерской конференции по защите лесов
в Европе

Комиссии ОСПАР по защите морской среды
Северо-Восточной Атлантики

Постоянной комиссии для южной части
Тихого океана

Рамсарской конвенции о водно-болотных
угодьях

Консультативной группы по науке и технике
Глобального экологического фонда

Всемирного Банка

Программы Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Программы развития Организации
Объединенных Наций

Отдела Организации Объединенных Наций
по вопросам океана и морскому праву

Университета Организации Объединенных
Наций - Института перспективных
исследований.

8. Следующие организации были также представлены наблюдателями:

Организация женщин коренных народов
Африки (Найроби)

Французское агентство по охраняемым
морским территориям

Andes Chinchasuyo

Институт благосостояния животных

Центр АСЕАН по сохранению
биоразнообразия

Квебекская ассоциация за популяризацию
экологического просвещения

Биосфера

БёрдЛайф Интернэшнл

Международный совет ботанических
садов по охране растений

Международная сеть сельскохозяйственных
бюро Содружества наций

Канадская сеть действий в области
биотехнологии

Альянс за КБР

Центр по международному праву
устойчивого развития

Международный колледж Мари-де-Франс

Колледж Атлантики

Университет Конкордия (Канада)

Congruence LLC

Консервейшн Интернэшнл

Совет Европы

ДИВЕРСИТАС

ЭкоНексус

ЭКОРОПА

Группа действий по вопросам эрозии,
технологии и реорганизации
корпоративной экономической власти

Федерация немецких ученых

Программа для лесных племен
Друзья Земли (США)

Канадский институт пушнины

Гласиалис Продакшн

Глобальный информационный фонд по
биоразнообразию

Глобальная лесная коалиция

Глобальная инициатива по налаживанию
партнерских отношений с островами,
Гринпис Интернэшнл

Grupo de Ecologia y Conservacion de Islas

Фонд за сохранение ксерофитного леса
Гуанакасте

Институт Сети по биоразнообразию

Instituto de Estudos do Comercio e
Negociacoes Internacionais

Международная ассоциация
производителей нефти и газа

Международный центр прогнозов
развития техники

Международный коллектив помощи
рыбакам, занимающимся
мелкомасштабным рыболовством

Международного союза организаций по
исследованию леса

Айленд Консервейшн

МСОП – Международный союз охраны
природы

Гражданская сеть Японии за Десятилетие
биоразнообразия ООН

Японская федерация экологических
юристов

Японский центр изучения живой природы

Колледж Джон Абботт

Друзья горы

Институт биологии охраны морской среды	Международный центр коренных народов племен Тебтебба по политическим исследованиям и обучению
Университет МакГилл	Общество охраны природы
Национальный совет метисов	Японское общество охраны природы
Ботанический сад штата Миссури	Королевские ботанические сады в Кью
Музей естественной истории	Королевское общество
Нейчерсерв	Траффик Интернэшнл
Центр наблюдения за международной экополитикой	Азорский университет, Монреальский университет (Канада)
Система информации о биогеографии океана	Университет Шербрука
Центр охраны природы тропиков RARE	Университет Квебека в Монреале
Королевский ботанический сад Эдинбурга	Университет Восточной Англии
Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (РАЙПОН)	Университет Ридинга
Отдел экологии фирмы СНСИ – Лавален, Совместная экологическая программа Южной Азии	Римский университет Сапиенца
	Канадский комитет унитарной службы
	Общество охраны дикой природы
	Всемирная федерация коллекций культур
	Совет по проблемам Мирового океана
	Всемирное общество охраны животных
	Всемирный фонд дикой природы.

В. Выборы должностных лиц

9. В соответствии с результатами голосования, проводившегося на 14-м и 15-м совещаниях Вспомогательного органа, в состав бюро 16-го совещания ВОНТТК вошли следующие члены:

<i>Председатель:</i>	г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)
<i>Заместители Председателя:</i>	г-н Александр Шестаков (Российская Федерация)
	г-жа Габриэле Обермаир (Австрия)
	г-н Оле Хендриксон (Канада)
	г-н Игнатиус Макумба (Замбия)
	г-н Мааджу Бах (Гвинея)
	г-жа Ларисса Лима Коста (Бразилия)
	г-н Флойд Хомер (Тринидад и Тобаго)
	г-жа Ненентеити Теарики-Руата (Кирибати)
	г-н Монирак Менг (Камбоджа).

10. Было постановлено, что г-н Монирак Менг (Камбоджа) будет выполнять функции Докладчика совещания.

11. На 3-м пленарном заседании совещания 5 мая 2011 года Вспомогательный орган избрал следующих пятерых новых членов со сроком полномочий, начинающимся в конце 16-го

совещания и завершающимся в конце 18-го совещания, для замены членов бюро от Австрии, Бразилии, Боснии и Герцеговины, Замбии и Камбоджи:

г-на Джина-Патрика Ледюка (Франция)

г-жу Бригитте Баптисте (Колумбия)

г-жу Ивну Вукшич (Хорватия)

г-на Юсуфа Аль-Хафеда (Саудовская Аравия)

г-на Гемедо Далле Тусси (Эфиопия).

12. В соответствии с результатами выборов должностных лиц на 10-м совещании Конференции Сторон г-жа Сенка Баруданович будет выполнять свои функции в качестве Председателя ВОНТТК до конца 11-го совещания Конференции Сторон.

С. Утверждение повестки дня

13. На 1-м пленарном заседании совещания 30 апреля 2012 года Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем при консультации с бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/16/1/Rev.1), с внесенными в нее устными поправками:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в свете Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и вопросы, условия и варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.
4. Глобальная перспектива в области биоразнообразия: подготовка четвертого издания.
5. Биоразнообразие островов: углубленный обзор реализации программы работы.
6. Морское и прибрежное биоразнообразие:
 - 6.1 Экологически или биологически значимые морские районы;
 - 6.2 Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие;
 - 6.3 Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при экологических оценках в морских и прибрежных районах.

7. Биоразнообразие и изменение климата:
 - 7.1 Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+** и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии;
 - 7.2 Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации;
 - 7.3 Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах.
8. Глобальная стратегия сохранения растений: результаты реализации решения X/17.
9. Глобальная таксономическая инициатива: пересмотренный проект комплексной стратегии создания потенциала.
10. Новые и возникающие вопросы.
11. Биотопливо и биоразнообразие: результаты реализации решения X/37.
12. Меры стимулирования: результаты реализации решения X/44.
13. Доклады о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения.
14. Прочие вопросы.
15. Принятие доклада.
16. Закрытие совещания.

14. Делегация Эфиопии поинтересовалась, почему в повестке дня отсутствует вопрос восстановления экосистем и другие вопросы, рассмотрение которых не было завершено на 15-м совещании Вспомогательного органа. Секретариат ответил, что эти вопросы будут рассмотрены на 11-м совещании Конференции Сторон.

D. Организация работы

15. В ходе рассмотрения вопроса об организации работы Вспомогательному органу была представлена информация о предлагаемом распределении задач, содержащаяся в приложении I к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/1/Add.1/Rev.1.

16. Вспомогательный орган постановил учредить две сессионные рабочие группы открытого состава для своего 16-го совещания, как предусмотрено в приложении I к пересмотренным аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/16/1/Add.1/Rev.1).

E. Работа сессионных рабочих групп

17. Согласно решению, принятому Вспомогательным органом на его 1-м пленарном заседании, Рабочая группа I проводила заседания под председательством г-на Мааджу Баха (Гвинея) и г-на Оле Хендриксона (Канада) для рассмотрения пунктов повестки дня 4 (Глобальная перспектива в области биоразнообразия: подготовка четвертого издания), 7.1 (Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия

** Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; и роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах».

мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии), 7.2 (Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации), 7.3 (Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах), 11 (Биотопливо и биоразнообразии: результаты реализации решения X/37), 12 (Меры стимулирования: результаты реализации решения X/44) и 13 (Доклады о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения). Рабочая группа провела 10 заседаний с 30 апреля по 4 мая 2012 года. Она приняла свой доклад на своем 10-м заседании 4 мая 2012 года.

18. Согласно решению, принятому Вспомогательным органом на его 1-м пленарном заседании, Рабочая группа II проводила заседания под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) и г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия) для рассмотрения пунктов повестки дня 5 (Биоразнообразие островов: углубленный обзор реализации программы работы), 6.1 (Экологически или биологически значимые морские районы), 6.2 (Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие), 6.3 (Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при экологических оценках в морских и прибрежных районах), 8 (Глобальная стратегия сохранения растений: результаты реализации решения X/17), 9 (Глобальная таксономическая инициатива: пересмотренный проект комплексной стратегии создания потенциала) и 10 (Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия). Рабочая группа провела восемь заседаний в период с 30 апреля по 4 мая 2012 года и утвердила настоящий доклад на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.

19. На своем 2-м пленарном заседании 3 мая 2012 года и на 4-м пленарном заседании 5 мая 2012 года Вспомогательный орган заслушал доклады сопредседателей рабочих групп о ходе работы.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ В СВЕТЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ВОПРОСЫ, УСЛОВИЯ И ВАРИАНТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА С МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО- ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ (МНППБЭУ)

20. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен Вспомогательным органом на его 1-м пленарном заседании 30 апреля 2012 года. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о путях и средствах повышения эффективности ВОНТТК в свете Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и о вопросах, условиях и вариантах сотрудничества (UNEP/CBD/SBSTTA/16/2) с внесенными в нее устными поправками представителем секретариата. Кроме того, ему было представлено в качестве информационного документа резюме результатов 2-го заседания пленарного совещания, на котором рассматривались

методы и организационные механизмы функционирования Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/40).

21. Г-н Невил Эш, руководитель отдела по биоразнообразию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), вкратце сообщил о соответствующих итогах 2-го заседания пленарного совещания, проводившегося в Панаме 16 - 21 апреля 2012 года с целью определения методов и организационных механизмов функционирования МНППБЭУ.

22. В ходе своего выступления г-н Эш сказал, что МНППБЭУ будет состоять из трех структур: пленарного совещания, принимающего решения, членство в котором будет открыто для представителей государств-членов Организации Объединенных Наций, бюро, состоящего из председателя и четырех заместителей председателя по одному от каждого региона Организации Объединенных Наций и пяти дополнительных сотрудников, и Многопрофильной группы экспертов, которая будет выполнять научные и технические функции МНППБЭУ. Он сказал, что на начальном этапе Многопрофильная группа экспертов будет состоять из пяти членов, по одному от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций, но что было предложено перейти в будущем к структуре, отражающей биогеографические регионы. Председатели научных вспомогательных органов многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, будут приглашаться к участию в работе совещаний в качестве наблюдателей.

23. Кроме того, было постановлено, что секретариат будет находиться в Бонне (Германия) и что временно его функции будет выполнять ЮНЕП. Он объяснил, что, хотя функции, принципы работы и организационные структуры уже разработаны, необходимо еще доработать некоторые элементы, и, учитывая объем предстоящей работы, 1-е пленарное совещание МНППБЭУ следовало бы, возможно, провести в начале 2013 года. Это позволит участникам изучить материалы совещаний вспомогательных органов и конференций сторон соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами.

24. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Дании, Египта, Европейского Союза, Индии, Иордании, Испании, Йемена, Канады, Китая, Малайзии, Мексики, Нигера, Нидерландов, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Таджикистана, Таиланда, Франции, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

25. С заявлениями также выступили представители Национального совета метисов, Международного союза охраны природы (МСОП) и Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти.

26. После обсуждения Председатель предложил г-ну Эсикио Бенитесу-Диасу (Мексика) и г-же Тоне Солхауг (Норвегия) выступить в роли фасилитаторов неофициальной группы, организованной для обсуждения предлагаемых поправок к проекту рекомендации.

27. На 2-м пленарном заседании 3 мая 2012 года г-н Бенитес-Диас сообщил Вспомогательному органу о результатах работы неофициальной группы. Заслушав доклад о ходе работы, Вспомогательный орган возобновил обсуждение пункта 3 повестки дня с учетом проекта рекомендации, представленной г-ном Бенитесом-Диасом.

28. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Гватемалы, Дании, Доминиканской Республики, Европейского Союза, Канады, Китая, Мексики, Перу, Российской

Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Франции и Эфиопии.

29. С заявлением также выступил представитель ЮНЕП, временно выполняющей функции секретариата МНППБЭУ.

30. В ответ на заданный вопрос юрисконсульт секретариата сказал, что в соответствии с пунктом 4 i) статьи 23 Конвенции Конференция Сторон имеет право принимать любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции, и может поэтому определять способы взаимодействия Конвенции с другими органами, такими как МНППБЭУ. Кроме того, в соответствии с пунктом 3 статьи 25 Конференция Сторон имеет право дорабатывать функции и круг полномочий Вспомогательного органа. Следовательно, Конференция Сторон может определять условия взаимодействия Вспомогательного органа с МНППБЭУ.

31. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для формального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.6.

Действия Вспомогательного органа

32. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.6 в качестве рекомендации XVI/1. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ: ПОДГОТОВКА ЧЕТВЕРТОГО ИЗДАНИЯ

33. Рабочая группа I рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года, проводившемся под председательством г-на Мааджу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о плане подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3) вместе с оценкой процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1) и проектом коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/2).

34. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата привлек внимание участников к пункту 17 d) решения X/2 Конференции Сторон, которая поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом в период до 11-го совещания Конференции Сторон план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на основе пятых национальных докладов, использования ключевых глобальных индикаторов биоразнообразия и другой соответствующей информации. Подготовленный в соответствии с этим план приведен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3, в который также включено резюме основных вопросов, вытекающих из анализа процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

35. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Судана, Таиланда, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

36. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

37. Дополнительные заявления были сделаны представителями ДИВЕРСИТАС и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

38. Представитель Швейцарии сказал, что его страна окажет финансовую поддержку подготовке проекта четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, а представитель Японии сказал, что его страна обеспечит перевод этой публикации на японский язык.

39. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3), отразив в нем мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для его рассмотрения на одном из последующих заседаний.

40. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 4-м и 5-м заседаниях 2 мая 2012 года.

41. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Нигера, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Судана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Швейцарии и Эфиопии.

42. Представитель Европейского Союза попросил включить в доклад о работе совещания следующее заявление:

«Стороны и другие правительства должны делать своевременные финансовые взносы для разработки индикаторов биоразнообразия, в которых используется и продолжается работа Партнерства по индикаторам биоразнообразия, в целях разработки глобальных индикаторов биоразнообразия на период после 2010 года и для оказания помощи Сторонам в разработке соответствующих национальных индикаторов в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (целевые задачи 1–20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти). Поэтому Европейский Союз поддерживает выдвинутое ЮНЕП предложение в поддержку реализации Сторонами Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, включая целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (пункт 14 h) документа UNEP/CBD/WG-RI/4/7 о механизме финансирования: обзоре ГЭФ-5 и потребностей для ГЭФ-6).

В 2011 году Европейский Союз оказал финансовую поддержку Специальной группе технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и в этом году оказывает финансовую поддержку ЮНЕП для продолжения работы Партнерства по индикаторам биоразнообразия».

43. С заявлением выступил также представитель МФКНБ.

44. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3.

Действия Вспомогательного органа

45. На своем 2-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/2. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**БИОРАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ:
УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ
ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

46. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м заседании, проводившемся 30 апреля 2012 года под председательством г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря об углубленном обзоре реализации программы работы по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/4) и информационные документы об обработанной и обобщенной информации, представленной Сторонами, другими правительствами и организациями для углубленного обзора работы по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/3), и о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию островов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/4).

47. По приглашению сопредседателя с докладом выступил distinguished Роналд Жумо, посол Сейшельских Островов по вопросам изменения климата и малых островных развивающихся государств. Он сказал, что ценное и уникальное биоразнообразие островов исчезает тревожными темпами, причем на островах темпы исчезновения в 187 раз выше среди птиц и в 177 раз выше среди млекопитающих, чем на континенте. Такие темпы утраты оказывают все возрастающее воздействие на варианты устойчивого развития, включая искоренение бедности, и сводят на нет устойчивость к изменению климата. Хотя островные страны просят о расширении и углублении сотрудничества и поддержки, они также, несмотря на свои ограниченные ресурсы, подают пример в этом отношении.

48. Он проинформировал Рабочую группу о том, что Сейшельские Острова сдали документ о ратификации Нагойского протокола на хранение Депозитарию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, благодаря чему Сейшельские Острова стали первым островным государством и четвертым государством в мире, которые сделали это. Сейшельские Острова также предпочли произвести заимствование средств по ценам мирового рынка, чтобы создать несколько новых островов для освоения и развития, а не теснить свои национальные парки и природоохранные территории. Еще одним примером является Палау, страна с населением около 20 000 человек, которая ассигновала на 2011 год 1,4 млн. долл. США «зеленого» налога (дополнительный налог на выезд) на развитие сети природоохранных территорий Палау в рамках своего обязательства по Микронезийскому вызову.

49. Биоразнообразие островов имеет важное значение для всех стран с островами, независимо от уровня их развития, и он приветствовал добровольную программу Европейского Союза по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг в наиболее удаленных районах и заокеанских странах и территориях Европейского Союза (ЕС) в качестве обнадеживающего сигнала, свидетельствующего как о растущем признании охраны биоразнообразия островных территорий ЕС, так и о росте инвестиций в его охрану. Он сказал, что предстоящее 11-е совещание Конференции Сторон является, пожалуй, последней возможностью рассмотреть конкретный вопрос о биоразнообразии островов, и он настоятельно призвал делегатов оценить по достоинству усилия этих широко разбросанных, но единых в своих стремлениях защитников биоразнообразия, и помочь им играть руководящую роль в обеспечении рачительного

использования своей природной среды в интересах не только своего населения и биоразнообразия, но в интересах сохранения общего природного наследия человечества.

50. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Индии, Иордании, Йемена, Канады, Кирибати, Мадагаскара, Мексики, Новой Зеландии, Республики Кореи, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Тимора-Лешти, Тринидада и Тобаго, Франции, Южной Африки и Японии.

51. С заявлением выступил представитель секретариата Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.

52. С заявлениями также выступили представители организации Сохранение природных ресурсов островов и Центра действий по спасению редких животных для сохранения тропиков.

53. По предложению сопредседателя Рабочая группа учредила контактную группу под председательством г-жи Ненентеити Теарики-Руату (Кирибати) и г-на Флойда Хомера (Тринидад и Тобаго) для изучения предложенных поправок к проектам рекомендаций.

54. На своем 4-м заседании 2 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в записке Исполнительного секретаря UNEP/CBD/SBSTTA/16/4.

55. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Европейского Союза, Индии, Китая, Филиппин и Южной Африки.

56. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.2.

Действия Вспомогательного органа

57. На своем 2-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.2 в качестве рекомендации XVI/3. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

58. Заявление было сделано представителем Островов Кука, который выступил также от имени Антигуа и Барбуды, Гренады, Доминики, Доминиканской Республики, Кирибати, Кубы, Маршалловых Островов, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Сейшельских Островов, Сент-Китса и Невиса, Тринидада и Тобаго, Федеративных Штатов Микронезии и Ямайки. Данные страны, признавая достигнутый прогресс и процесс, связанный с достижением консенсуса, полностью одобрили принятую рекомендацию и отметили наличие возможностей для островных государств и государств с островами вновь подтвердить свою приверженность программе работы по биоразнообразию островов путем текущей подготовки планов действий для охраняемых районов и национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию (НСПДБ) в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Они настоятельно призвали Стороны включить обновленные НСПДБ и планы действий по охраняемым районам в процесс национального планирования и программы работы, чтобы обеспечить широкое принятие национальных обязательств по Конвенции, включая выполнение задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. И наконец, они приветствовали инициативу островных государств, предлагаемую к проведению в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон, о признании лидирующей роли островных государств и государств с островами в принятии

заблаговременных мер по реализации программы работы по биоразнообразию островов и внесению вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ
БИОРАЗНООБРАЗИЕ**

Подпункт 6.1 Экологически или биологически значимые морские районы

59. Рабочая группа II под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) рассмотрела пункт 6.1 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка о морском и прибрежном биоразнообразии: экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР) (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5) и проект сводного доклада об экологически или биологически значимых морских районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 и Corr.1). Ей также были представлены доклад о работе семинара по теме экологически или биологически значимых морских районов для региона ОСПАР/Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5), обзор доклада о работе совместного регионального семинара по теме ЭБЗР для региона ОСПАР/ Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5/Add.1), доклад о работе регионального семинара по теме ЭБЗР для региона юго-западной части Тихого океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6), доклад о работе регионального семинара для широкого района Карибского бассейна и западной части среднего района Атлантического океана по теме ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7), сводный доклад о проведенной работе по выявлению ЭБЗР в Средиземноморье (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8), учебное пособие и программы по теме ЭБЗР, включая руководство для пользователей по использованию механизма хранилища данных и обмена информацией об ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9), и записка, в которой выявлены конкретные элементы для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социально-культурных критериев для выявления экологически или биологически значимых районов и для создания морских охраняемых районов и управлением ими (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10).

60. По приглашению сопредседателя г-н Ник Бэкс, представитель Организации научно-промышленных исследований Содружества (Австралия), г-жа Ана Паула Пратес, представитель Министерства охраны окружающей среды Бразилии, г-н Дэвид Джонсон, Исполнительный секретарь Комиссии ОСПАР (администратор Конвенций по охране окружающей среды Северо-восточной части Атлантического океана (Осло-Париж)), и г-жа Селия ле Раваллек, представитель Средиземноморского плана действий ЮНЕП, выступили поочередно, представив результаты работы четырех региональных семинаров по ЭБЗР. Эти семинары охватывали соответственно западную часть Южной Атлантики, широкий район Карибского бассейна, западную часть среднего района Атлантического океана, северо-восточную часть Атлантического океана и средиземноморские регионы. Г-н Бэкс начал представление результатов с вводного сообщения о ЭБЗР и их важности, а завершил его целым рядом соответствующих выводов, которые более полно описаны в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5- INF/8.

61. С заявлениями также выступили представители Дании, Исландии, Мексики, Республики Кореи и Японии.

62. Рабочая группа возобновила обсуждение пункта 6.1 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года.

63. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Ганы, Германии, Доминиканской Республики,

Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Кубы, Либерии, Мадагаскара, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Судана, Таиланда, Федеративных Штатов Микронезии, Франции, Эквадора и Южной Африки.

64. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

65. Кроме того, с заявлениями выступили представители Международного коллектива помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Международного союза охраны природы (МСОП), Совета по Мировому океану и Всемирного фонда дикой природы.

66. После выступлений делегатов сопредседатель учредила контактную группу открытого состава под сопредседательством г-на Александра Шестакова (Российская Федерация) и г-на Паулиньу Франку де Карвальу Нету (Бразилия) с целью изучения предложенных поправок и подготовки пересмотренного проекта рекомендации для его изучения Рабочей группой.

67. На своем 6-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа рассмотрела подготовленный сопредседателями контактной группы открытого состава пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в записке Исполнительного секретаря UNEP/CBD/SBSTTA/16/5. К проекту рекомендации было приложено добавление к записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/16/5/Add.1 и Corr.1) с внесенными в него поправками, предложенными контактной группой.

68. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Дании, Германии, Европейского Союза, Испании, Канады, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Франции, Южной Африки и Японии.

69. На своем 7-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа продолжила обсуждение пересмотренного варианта проекта рекомендации, а также неофициальный документ, содержащий два дополнительных пункта, предложенных делегатами для включения в проект рекомендации.

70. Представитель Южной Африки напомнила Рабочей группе, что пока еще не было возможности проведения семинаров в некоторых регионах в помощь установлению элементов районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, и что доклады о работе таких семинаров невозможно будет рассмотреть на 11-м совещании Конференции Сторон, если их следует прежде рассматривать на совещании Вспомогательного органа. Она выразила разочарование в связи с тем, что частные проблемы данных регионов могут оказаться незамеченными, когда будет приниматься решение о критериях определения ЭБЗР.

71. Представитель Ганы также сказал, что Группа африканских стран озабочена тем, что не проводилось семинара для выяснения ее мнения о разработке критериев определения ЭБЗР. Он сказал, что Группа африканских стран предпочла бы, чтобы после проведения всех семинаров было бы организовано всестороннее обсуждение критериев определения ЭБЗР, что представляло бы собой более объективный способ рассмотрения таких критериев.

72. Рабочая группа постановила передать пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.13.

Действия Вспомогательного органа

73. На своем 3-м пленарном заседании 5 мая 2012 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.13.

74. Представитель Либерии, выступая от имени Группы африканских стран, повторил озабоченность, высказанную ранее представителем Ганы, и попросил заключить весь доклад в квадратные скобки.

75. Исполнительный секретарь объяснил, что критерии, которыми руководствовались при выявлении ЭБЗР, были обсуждены и приняты Конференцией Сторон на ее девятом совещании на основе предложений регионально сбалансированной группы экспертов. В рамках текущего процесса консультаций по ЭБЗР планируется проведение дополнительных региональных семинаров. Уже ведется подготовка семинара для региона Индийского океана, и есть надежды на последующее проведение семинара для региона восточной Атлантики; в работе обоих семинаров будут принимать участие делегаты, назначенные африканскими странами. Он заверил участников в решимости секретариата продолжать организацию семинаров из этой серии.

76. На своем 4-м пленарном заседании 5 мая 2012 года Вспомогательный орган продолжил рассмотрение проекта рекомендации.

77. Представитель Либерии, выступая от имени Группы африканских стран, сказал, что после многочисленных консультаций Группа африканских стран согласилась отозвать свою просьбу о заключении всего доклада в квадратные скобки при условии дальнейшего проведения семинаров для регионов, в которых они еще не проводились, включая Африку, и включения в раздел В проекта рекомендации нового пункта, в котором Исполнительному секретарю будет поручено разработать полный график проведения семинаров и распространить его при первой же возможности, но не позднее срока проведения 11-го совещания Конференции Сторон.

78. В проект рекомендации была внесена соответствующая поправка.

79. Представитель Южной Африки подчеркнула многочисленные технические и технологические трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и в частности Африка, что будет препятствовать проведению секретариатом определенных мероприятий в рамках Конвенции. Создание потенциала и также налаживание связей между Вспомогательным органом и МНППБЭУ, возможно, помогут устранить данные трудности. Она подтвердила приверженность региона осуществлению Конвенции.

80. Представитель Бразилии сказал, что исключение пункта о южной части Бразильского моря из таблицы 2 приложения к рекомендации XVI/4 следует рассматривать как временное в ожидании пересмотра вопроса с целью восстановления этого пункта в таблице на 11-м совещании Конференции Сторон.

81. На своем 4-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.13, с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/4. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

Подпункт 6.2. Устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие

Подпункт 6.3. Морское пространственное планирование, морские охраняемые районы и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при

экологических оценках в морских и прибрежных районах

82. Пункты 6.2 и 6.3 повестки дня были рассмотрены Рабочей группой на ее 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). При рассмотрении пункта 6.2 повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об устранении неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/6). Ему были также представлены доклад о результатах реализации конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/11), научный обзор о воздействии подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и среду обитания (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12), доклад о работе совместного совещания экспертов по теме учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/13), доклад о работе совещания экспертов по разработке серии процессов совместного экспертного анализа для мониторинга и оценки воздействия подкисления океанов на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/14) и обобщенный документ о воздействии морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/15).

83. В ходе рассмотрения пункта 6.3 повестки дня Рабочей группе были также представлены записка Исполнительного секретаря о морском и прибрежном биоразнообразии: морском пространственном планировании и добровольных руководящих принципах учета аспектов биоразнообразия при оценках экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/7) и проект добровольных руководящих принципов учета аспектов биоразнообразия при оценках экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1), а также информационные документы о разработке добровольных руководящих принципов учета тематики биоразнообразия при проведении оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок в морских и прибрежных районах (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/16), предложения по Инициативе устойчивого развития океана (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/17) и обобщенный документ об опыте и использовании морского пространственного планирования (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18).

84. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Испании, Канады, Китая, Мексики, Норвегии, Республики Кореи, Таиланда, Тимора-Лешти, Франции, Южной Африки и Японии.

85. Рабочая группа возобновила обсуждение пунктов 6.2 и 6.3 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года.

86. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Европейского Союза, Иордании, Перу, Соединенных Штатов Америки и Федеративных Штатов Микронезии.

87. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде.

88. Кроме того, с заявлениями выступили представители Федерации немецких ученых, организации Гринпис, Международного коллектива помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного союза охраны природы (МСОП).

89. После состоявшихся обсуждений сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проектов рекомендаций, приведенных в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/7, для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем заседании.

90. На своем 7-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая Группа продолжила рассмотрение пункта 6.2 повестки дня и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в записке Исполнительного секретаря о неблагоприятном воздействии антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/6).

91. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Европейского Союза, Испании, Нигерии, Норвегии, Перу, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Южной Африки и Японии.

92. С заявлением также выступил представитель Соглашения по охране малых китов Черного моря, Средиземного моря и прилегающей акватории Атлантики.

93. На своем 8-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая Группа продолжила обсуждение пересмотренного варианта проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/6.

94. С дальнейшими заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Исландии, Испании, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Перу, Франции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

95. Представитель Аргентины сказал, что важно рассматривать вопросы экономии масштаба и иметь достаточное число примеров, прежде чем поручать Исполнительному секретарю собирать и обобщать научную информацию для рассмотрения Вспомогательным органом. Неспособность сделать это будет означать, что информация, рассматриваемая Вспомогательным органом, будет, возможно, недостаточно репрезентативной.

96. Рабочая группа постановила передать пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.16.

97. На своем 8-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая Группа продолжила рассмотрение подпункта 6.3 повестки дня и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/7.

98. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Германии, Дании, Доминиканской Республики, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Мексики, Российской Федерации, Франции и Японии.

99. Представитель Австралии, поддержанный Аргентиной и Доминиканской Республикой, сказал, что добровольные руководящие принципы, приведенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1, необходимо доработать до 11-го совещания Конференции Сторон.

100. Рабочая группа постановила передать пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.15.

Действия Вспомогательного органа

101. На своем 4-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.16 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/5 и проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.15 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/6. Текст принятых рекомендаций приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ
КЛИМАТА**

*Подпункт 7.1. Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+** и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии*

Подпункт 7.2. Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации

102. Рабочая группа I рассмотрела подпункты 7.1 и 7.2 повестки дня совместно на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджу Баха (Гвинея). При рассмотрении подпункта 7.1 Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/8), материалы, представленные Сторонами о мерах защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и об оценке воздействия на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/19), материал, представленный секретариатом КБР секретариату РКИКООН о методологическом руководстве по реализации мероприятий, связанных со СВРОДЛ+ и конкретно связанных с системами представления информации о способах реализации и соблюдения мер защиты, о которых говорится в добавлении I к решению 1/CP.16 РКИКООН (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/20), анализ возможных индикаторов для измерения воздействия СВРОДЛ+ на биоразнообразии и на коренные и местные общины (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/21), структура для включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные программы реализации СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/22), оценка опыта реализации СВРОДЛ+ в странах с низким потенциалом в области мониторинга: матричный подход (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/23), обзор трех инициатив по применению мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/24) и информационно-аналитический доклад об усовершенствовании отчетности о биоразнообразии лесов и его мониторинга (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/25).

103. При рассмотрении подпункта 7.2 Рабочей группе были представлены следующие документы: предложения по интеграции аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации (UNEP/CBD/SBSTTA/16/9), биоразнообразии и изменении климата: примеры биоклиматических

** Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; и роль сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах».

моделей (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/26) и сводный доклад о павильоне конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/27).

104. В отношении подпункта 7.1 представитель секретариата выразил признательность тем странам, которые организовали у себя или финансировали проведение четырех семинаров экспертов, чьи выводы составили часть основы доклада, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8. Он также выступил с заявлением от имени секретариата РКИКООН, которое приложено к настоящему докладу.

105. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Дании, Гватемалы, Индии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии.

106. Рабочая группа продолжила рассмотрение подпунктов 7.1 и 7.2 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Баха.

107. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Ганы, Демократической Республики Конго, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Нигера, Норвегии, Уганды, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

108. С заявлениями также выступили представители ФАО и Всемирного Банка.

109. С дополнительными заявлениями выступили представители ДИВЕРСИТАС, Глобальной лесной коалиции, МФКНБ и Международного союза организаций по исследованию леса (МСОИЛ).

110. По предложению сопредседателя было решено учредить Группу друзей Председателя открытого состава для продолжения обсуждений по подпункту 7.1 повестки дня, к участию в работе которой с целью достижения консенсуса были особо приглашены представители Австралии, Бразилии, Дании, Индии, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Уганды и Южной Африки. Г-н Игнатиус Макумба (Замбия) и г-н Элан Рейд (Новая Зеландия) должны были выполнять функции фасилитаторов обсуждений в Группе.

111. Сопредседатель сказал, что будут подготовлены пересмотренные варианты проектов рекомендаций, приведенных в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/8 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, для рассмотрения в индивидуальном порядке.

112. На своем 9-м заседании 4 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада) Рабочая группа заслушала в рамках подпункта 7.1 повестки дня доклад г-на Макумбы о ходе работы и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8.

113. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Дании, Ганы, Гватемалы, Европейского Союза, Канады, Мексики, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Франции, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

114. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.12.

115. На своем 5-м заседании 2 мая 2012 года и на своем 6-м заседании 3 мая 2012 года под председательством г-на Хендриксона (Канада) Рабочая группа обсудила в рамках подпункта 7.2

повестки дня пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9.

116. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Замбии, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Либерии, Малайзии, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Уганды, Эфиопии и Японии.

117. С заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

118. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.5.

Действия Вспомогательного органа

119. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.12 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/7 и проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.5 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/8. Текст принятых рекомендаций приводится в приложении к настоящему докладу.

Подпункт 7.3. Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах

120. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 7.3 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о технических и регулятивных вопросах геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/10), информационные документы о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биологическое разнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28), о нормативно-правовой базе по методам геоинженерии по управлению климатом, актуальным для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29), и о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразие: мнениях и опыте коренных и местных общин и субъектов деятельности (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30).

121. Представляя этот подпункт, представитель секретариата пояснила, что исследования, о которых сообщается в информационных документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29, были проведены во исполнение соответственно пунктов 9 l) и 9 m) решения X/33. Она сказала, что для оказания содействия подготовке документов по геоинженерии, представленных Вспомогательному органу, Исполнительный секретарь учредил группу экспертов и контактную группу по правовым вопросам благодаря щедрым вкладам правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Норвегии. Секретариат организовал проведение двух независимых экспертных оценок по каждому из двух исследований. Она также пояснила, что документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30 был подготовлен на основе сетевых консультаций с представителями коренных народов и местных общин, которые были организованы ЮНЕСКО. Предложения, подготовленные Исполнительным секретарем, приведены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10.

122. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Китая, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и

Северной Ирландии, Таиланда, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

123. С заявлениями также выступили представители организации ЭкоНексус (также от имени Организация Biofuelwatch и Глобальной лесной коалиции), Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и племен Тебтебба (Международный центр коренных народов племен Тебтебба по политическим исследованиям и обучению).

124. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

125. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 8-м и 9-м заседаниях 4 мая 2012 года.

126. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Нигера, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора и Эфиопии, а также Соединенных Штатов Америки.

127. С заявлениями также выступили представители Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и Королевского общества.

128. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.11.

Действия Вспомогательного органа

129. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.11 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/9. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

130. В отношении пункта 10 проекта решения представитель Соединенных Штатов Америки сделал следующее заявление:

«Соединенные Штаты Америки возражают против данного пункта, в котором не получили точного отражения положения международного обычного права. У нас есть целый ряд возражений по поводу характеристик и толкований различных правовых документов и концепций в настоящем докладе, включая рассмотрение в докладе ряда концепций, как якобы отражающих положения международного обычного права. В том, что касается осмотнительного подхода, не являющегося одним из положений международного обычного права, то мы не считаем его надлежащим или особо полезным инструментом в контексте геоинженерии».

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ
СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ:
РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ
РЕШЕНИЯ X/17**

131. Пункт 8 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее третьем заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Лимы Коста. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о Глобальной стратегии сохранения растений: результатах реализации решения X/17 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/11) и информационный документ о Глобальной стратегии сохранения растений: составлении сетевой описи растений мира к 2020 году (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/38).

132. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Дании, Индии, Иордании, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.

133. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

134. Кроме того, с заявлениями выступили представители Международного совета ботанических садов по охране растений, Глобального партнерства по сохранению растений, Международного союза охраны природы (МСОП) и организации ТРАФФИК Интернэшнл (также от имени Всемирного фонда дикой природы).

135. После обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/11, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для его рассмотрения на следующем заседании.

136. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

137. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Канады, Мексики, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Швеции.

138. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил авторов фразы «и в тех странах, которые являются центрами происхождения биоразнообразия», пересмотреть эту формулировку, поскольку она расплывчата. Он сказал, что все страны являются центрами происхождения биоразнообразия, и предложил поработать с авторами формулировки для уточнения текста до 11-го совещания Конференции Сторон, чтобы обеспечить отражение в нем реального намерения авторов. Представитель Перу сказал, что термин «центры происхождения биоразнообразия» следует читать как «центры происхождения генетического разнообразия» в соответствии с Конвенцией.

139. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.7.

Действия Вспомогательного органа

140. На своем 3-м пленарном заседании 5 мая 2012 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.7 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/10. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ КОМПЛЕКСНОЙ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА

141. Пункт 9 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-жи Лариссы Лимы Коста (Бразилия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены пересмотренный проект стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/16/12) и в качестве информационных документов доклад о результатах реализации мероприятий по созданию потенциала для Глобальной таксономической инициативы и борьбы с инвазивными чужеродными видами (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/31) и записка об осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/37).

142. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил Рабочей группе о том, что на своем 15-м совещании Вспомогательный орган согласовал текст рекомендации Конференции Сторон о проекте стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы и поручил также Исполнительному секретарю пересмотреть проект стратегии создания потенциала. Проект стратегии был вновь пересмотрен Сторонами, наблюдателями и коренными и местными общинами, и их замечания и предложения были включены в пересмотренный вариант стратегии.

143. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Дании, Канады, Иордании, Китая, Малайзии, Мексики, Финляндии и Южной Африки.

144. На своем 4-м заседании 2 мая 2012 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пункта 8 повестки дня.

145. С заявлениями выступили представители Бразилии, Бурунди, Ганы, Колумбии, Перу, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Уругвая, Франции и Японии.

146. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

147. После обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/12, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных в секретариат, для его рассмотрения на следующем заседании.

148. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

149. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Бурунди, Гватемалы, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Перу, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции и Южной Африки.

150. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.4.

Действия Вспомогательного органа

151. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.4 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/11. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ

152. Пункт 10 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 4-м заседании 2 мая 2012 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13), и информационный документ о новых и возникающих вопросах, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/35).

153. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Дании, Индии, Иордании, Исландии, Канады, Китая, Ливана, Малайзии, Мексики, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таиланда, Филиппин, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии.

154. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

155. С дополнительными заявлениями выступили представители Альянса в защиту биоразнообразия стран Латинской Америки, Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти, Американского филиала общества Друзья Земли (также от имени Международного центра прогнозов развития техники и Центра за продовольственную безопасность).

156. После обмена мнениями сопредседатель сказала, что она подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/13, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных в секретариат, для его рассмотрения на следующем заседании.

157. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/13, на своем 5-м заседании 3 мая 2012 года.

158. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Германии, Гренады, Европейского Союза, Колумбии, Либерии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Филиппин, Южной Африки и Японии.

159. С заявлениями также выступили представители Альянса в защиту биоразнообразия стран Латинской Америки, Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти, Федерации ученых Германии и Международного центра прогнозов развития техники (также от имени Центра за продовольственную безопасность и при поддержке Американского филиала Общества Друзья Земли).

160. После выступлений делегатов сопредседатель учредила редакционную группу открытого состава под председательством г-на Эсикио Бенитеса-Диаса (Мексика) для обсуждения проекта рекомендации.

161. На своем 6-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад председателя редакционной группы о ходе работы и продолжила рассмотрение проекта решения.

162. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Германии, Гренады, Европейского Союза, Индии, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

163. В результате обсуждения было постановлено учредить Группу друзей Председателя под председательством г-на Эндрю Стотта (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) для рассмотрения оставшихся вопросов.

164. На своем 8-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад г-на Стотта, фасилитатора Группы друзей Председателя, о ходе ее работы и продолжила обсуждение на основе представленного текста.

165. С заявлениями выступили представители Европейского Союза, Филиппин и Швеции.

166. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.14

Действия Вспомогательного органа

167. На своем 4-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.14 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/12. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/37

168. Рабочая группа I под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада) рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о биотопливе и биоразнообразии: докладе о работе, проведенной во исполнение решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/14), а также информационный документ о биотопливе и биоразнообразии: дополнительной информации о работе по выполнению решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/32).

169. Представляя данный пункт повести дня, представитель секретариата сказал, что документы, представленные Рабочей группе, были ранее подвергнуты независимой экспертной оценке и были окончательно доработаны с учетом полученных замечаний.

170. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Кубы, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

171. С заявлениями также выступили представители организации Biofuelwatch, организации ЭкоНексус (также от имени Канадского комитета унитарной службы), Глобальной лесной коалиции и Международного союза охраны природы (МСОП).

172. Учитывая разноречивость мнений, высказанных в ходе обсуждения, по предложению сопредседателя было постановлено учредить Группу друзей Председателя для рассмотрения этого вопроса.

173. На своем 6-м заседании 3 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад о ходе работы, представленный г-ном Хорстом Корном (Германия), который выполнял функции фасилитатора Группы друзей Председателя.

174. На своем 9-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа под председательством г-на Мааджу Баха (Гвинея) заслушала дальнейший доклад о ходе работы, сделанный г-ном Корном, который представил пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/14, подготовленном секретариатом. Он пояснил, что проект рекомендации отражает с трудом достигнутое равновесие в ходе консультаций.

175. С заявлениями выступили представители Австралии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Гватемалы, Канады, Малайзии, Норвегии, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии и Южной Африки.

176. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.10.

177. Представитель Боливарианской Республики Венесуэлы высказал оговорку в отношении пункта 1 постановляющей части предлагаемого решения, содержащегося в проекте рекомендации, а именно упоминания «землевладения» и «включая воду».

Действия Вспомогательного органа

178. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.10 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/13. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/44

179. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена: записка Исполнительного секретаря, содержащая доклад о ходе реализации мероприятий, проводимых Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и инициативами и Исполнительным секретарем UNEP/CBD/SBSTTA/16/15), и информационный документ о мерах стимулирования: обобщении информации о результатах осуществления решения X/44 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/36).

180. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

181. С заявлениями также выступили представители организации ЭкоНексус и МСОП.
182. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/15, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.
183. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 6-м и 7-м заседаниях 3 мая 2012 года.
184. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Индии, Канады, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Мексики, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции и Эфиопии, а также Соединенных Штатов Америки.
185. Рабочая группа продолжила рассмотрение пересмотренного варианта проекта рекомендации на своем 9-м заседании 4 мая 2012 года.
186. С заявлениями выступили представители Дании и Индии.
187. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.9.

Действия Вспомогательного органа

188. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.9 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/14. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЛЕСОВ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

189. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о докладах о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16) и информационные записки по докладу о совместной работе в области биоразнообразия и сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33) и биоразнообразия и здравоохранения: дополнительной информации о работе по выполнению пункта 17 решения X/20 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/34).
190. С заявлениями выступили представители Австрии, Бразилии и Швейцарии.
191. С дополнительным заявлением выступил представитель ДИВЕРСИТАС (также от имени Альянса Экоздоровье).
192. Рабочая группа I возобновила обсуждение этого пункта повестки дня на своем 4-м заседании 2 мая 2012 года.
193. С заявлениями выступили представители Канады, Филиппин и Эфиопии.

194. С заявлением также выступил представитель ФАО.
195. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/16, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.
196. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 7-м заседании 3 мая 2012 года и на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.
197. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Мексики, Норвегии, Перу, Эфиопии и Японии.
198. С заявлением также выступил представитель ДИВЕРСИТАС.
199. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.8.

Действия Вспомогательного органа

200. На своем 3-м пленарном заседании Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.8 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVI/15. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

201. На совещании не обсуждалось никаких прочих вопросов.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

202. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 4-м пленарном заседании Вспомогательного органа 5 мая 2012 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.1), и докладов двух сессионных рабочих групп (UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.1/Add.1 и Add.2).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

203. Исполнительный секретарь приветствовал результаты, достигнутые Вспомогательным органом, несмотря на все сложности его работы на стыке науки и разработки политики. Создание Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам не снизит ответственности Вспомогательного органа, а, скорее, будет подспорьем в его работе и повысит эффективность его обсуждений. Он подтвердил приверженность секретариата и партнеров оказанию необходимой поддержки перед лицом проблем, с которыми сталкиваются некоторые страны в процессе осуществления Конвенции.

204. Председатель сказала, что Вспомогательный орган находится на верном пути к обеспечению гарантий безопасного будущего для биоразнообразия. С похвалой отозвавшись о продемонстрированной участниками воле к нахождению совместных решений сложных проблем, она настоятельно призвала Стороны тесно взаимодействовать со своими региональными членами бюро и с секретариатом в своем стремлении к осуществлению целей Конвенции. Она выразила

признательность всем тем, кто оказывал ей содействие и консультативную помощь в течение двух сроков ее пребывания на посту Председателя Вспомогательного органа.

205. После обычного обмена любезностями 16-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было закрыто в 16:15 5 мая 2012 года.

*Добавление I***ЗАЯВЛЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА РКИКООН****Подпункт 7.1 повестки дня: Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии**

Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (секретариат РКИКООН) приветствует возможность представить свое заявление Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии и ее секретариату (секретариат КБР) по случаю проведения 16-й сессии Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в Монреале (Канада) 30 апреля - 5 мая 2012 года. Секретариат РКИКООН хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить свое тесное сотрудничество с секретариатом КБР по вопросам, касающимся биоразнообразия и изменения климата, и в частности по вопросам, связанным с аспектами биоразнообразия и с экологическими и социальными аспектами сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах (СВРОДЛ+).

Секретариат РКИКООН хотел бы также выразить признательность секретариату КБР за то, что тот, представив в сентябре 2011 года материалы¹ в РКИКООН, поделился со Сторонами РКИКООН результатами своей работы, и в частности итогами четырех семинаров экспертов по вопросам связей между биоразнообразием и СВРОДЛ+, включая гарантии защиты биоразнообразия, которые проводились в период с сентября 2010 года по сентябрь 2011 года. Оба секретариата сотрудничали в предоставлении материалов для этих семинаров. Секретариат РКИКООН поделился с секретариатом КБР и с участниками этих семинаров информацией, наработками и руководящими указаниями по СВРОДЛ+, вытекающими из процесса РКИКООН, что способствовало проведению обсуждений на этих четырех семинарах экспертов. Итоги их работы, в свою очередь, способствовали обсуждению мер защиты в отношении мероприятий по СВРОДЛ+ в рамках процесса РКИКООН.

На прошедшей в прошлом году в Дурбане (Южная Африка) 17-й сессии Конференции Сторон РКИКООН (КС) был достигнут значительный прогресс в вопросах, касающихся СВРОДЛ+. КС приняла решение «Руководящие указания по системам для представления информации об учете и соблюдении гарантий и условий, относящихся к исходным уровням выбросов в лесах и исходным уровням для лесов, которые упомянуты в решении 1/СР.16» (решение 12/СР.17²). Второе решение, касающееся вариантов финансирования для обеспечения полной реализации ориентированных на результаты мероприятий по СВРОДЛ+, было принято КС как часть пакета решений, вытекающих из результатов работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (решение 2/СР.17³).

В этом году Стороны РКИКООН продолжают работу над методологическим руководством и вариантами финансирования в связи со СВРОДЛ+. Стороны продолжают в частности рассмотрение условий измерения, представления отчетности и проверок и национальных систем мониторинга лесов. Кроме того, Стороны изучают необходимость разработки дальнейших руководящих указаний для обеспечения прозрачности, всеобъемлемости и эффективности при определении способов регулирования и соблюдении всех гарантий безопасности. Ожидается, что результаты будут представлены КС на ее восемнадцатой сессии.

¹ Данный материал размещен на сайте: <http://unfccc.int/resource/docs/2011/smsn/igo/137.pdf>

² Полный текст этого решения размещен по ссылке: <http://unfccc.int/resource/docs/2011/cop17/eng/09a02.pdf#page=16>

³ Полный текст этого решения размещен по ссылке: <http://unfccc.int/resource/docs/2011/cop17/eng/09a02.pdf#page=16>

Ввиду необходимости проведения дальнейшей методологической работы для повышения эффективности реализации мероприятий по СВРОДЛ+ секретариат РКИКООН рассчитывает на продолжение тесных рабочих отношений с секретариатом КБР в рамках текущей и будущей деятельности, связанной с биоразнообразием и СВРОДЛ+. Оба секретариата будут продолжать сотрудничество для оказания Сторонам содействия в достижении консенсуса по этим вопросам, и в частности по тем, что касаются сохранения биоразнообразия и СВРОДЛ+, для расширения взаимодействия в реализации итогов обоих процессов и для создания потенциала в помощь реализации мер по СВРОДЛ+ при одновременном сохранении биоразнообразия в Сторонах, являющихся развивающимися странами.

Приложение

**РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО
ШЕСТНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ
(Монреаль, 30 апреля -5 мая 2012 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
XVI/1. Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа и варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам	36
XVI/2. Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия	39
XVI/3. Биоразнообразие островов: углубленный обзор осуществления программы работы.....	43
XVI/4. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы	48
XVI/5. Морское и прибрежное биоразнообразие: практика устойчивого рыболовства и устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие.....	77
XVI/6. Морское биоразнообразие: морское пространственное планирование и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при оценке экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах	83
XVI/7. Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразие.....	86
XVI/8. Предложения по включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации	90
XVI/9. Технические и регулятивные вопросы геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии	93
XVI/10. Глобальная стратегия сохранения растений	96
XVI/11. Стратегия создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы	100
XVI/12. Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия	109
XVI/13. Биотопливо и биоразнообразие	112
XVI/14. Меры стимулирования: результаты осуществления решения X/44.....	115
XVI/15. Доклады о совместной работе в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения	118

XVI/1. Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа и варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

ссылаясь на свои решения VIII/9, IX/15, X/2 и X/11 и подчеркивая необходимость проведения регулярных оценок во многих масштабах для обеспечения лицам, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого управления и для стимулирования необходимой политической воли в целях принятия мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и с последствиями для благосостояния человека,

напоминая, что функция Вспомогательного органа, изложенная в статье 25 Конвенции, заключается в предоставлении научных, технических и технологических консультаций в целях обеспечения Конференции Сторон и при необходимости других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции, включая проведение научных и технических оценок состояния биологического разнообразия и последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции,

вновь подтверждая необходимость укрепления возможности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предоставлять консультации в этом отношении,

подчеркивая необходимость оказания поддержки всемерному и эффективному участию коренных и местных общин в работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам является независимым межправительственным органом, а также необходимость уважения ее функций, принципов работы и организационных механизмов,

1. *отмечая результаты оценки эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в выполнении его мандата, приведенные в разделе II записки о путях и средствах повышения эффективности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и в приложении II к ней (UNEP/CBD/SBSTTA/16/2), поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

- a) укомплектовать информацию из существующих решений и обзоров о:
 - i) научных и технических потребностях, связанных с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
 - ii) существующих инструментах и методологиях оказания политической поддержки, разработанных или используемых в рамках Конвенции, и их адекватности и последствиях и препятствиях, связанных с их внедрением, и выявить пробелы и потребности в связи с дальнейшей разработкой таких инструментов и методологий (включая межкультурные инструменты и методологии);
 - iii) адекватности наблюдений и систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия, рассматриваемых в целевых задачах по сохранению и

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, опираясь в частности на информацию, содержащуюся в докладе о работе Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6) и в докладе об адекватности систем наблюдения за биоразнообразием для поддержки реализации целевых задач по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии на 2020 год (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8); и

iv) вариантах оценки результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции;

b) представить доклад о результатах работы по упомянутым выше вопросам на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

2. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на основе своего анализа доклада о результатах работы по вопросам, изложенным выше, в пункте 1 b), определить научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

3. *приветствует* создание в Панаме 21 апреля 2012 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) и другие итоги пленарных заседаний, проводившихся с целью определения условий функционирования и организационной структуры этой платформы, и в частности решение, предусматривающее участие Председателя Вспомогательного органа в качестве наблюдателя в работе Междисциплинарной группы экспертов с целью содействия адекватной связи и взаимодействия между ВОНТТК и МНППБЭУ;

4. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам изучить пути обеспечения того, чтобы мероприятия в рамках Платформы могли иметь в своей основе и укреплять процесс выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, а также другие будущие оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и информацию об имеющихся дополнительных вариантах политики для практического осуществления концепции Стратегического плана на 2050 год сообразно с обстоятельствами и с их соответствующими мандатами;

5. *считает*, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают полезную гибкую структуру для практического осуществления повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на всех уровнях, и *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам изучить, как ее план работы может содействовать их осуществлению;

6. *постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в рамках своего мандата и следуя дальнейшим руководящим указаниям Конференции Сторон:

a) должен выявлять научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, которые могла бы рассматривать Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам;

b) должен рассматривать соответствующие информационные материалы, получаемые от Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным

услугам, и учитывать их и дополнять их путем проведения дальнейшей работы по мере необходимости в своих рекомендациях Конференции Сторон;

7. *порукает* Исполнительному секретарю изучить варианты формализации сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и представить доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании.

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* межсессионную работу, которая будет проделана Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с мандатом, предусмотренным в пункте 4 решения X/11 Конференции Сторон, вносить вклад в межсессионную работу, которую будет проводить Платформа, и представить доклад Конференции Сторон на ее 11-м совещании о межсессионной работе и о ее значении для Конвенции о биологическом разнообразии;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам представить мнения о процессе в рамках Конвенции о биологическом разнообразии по передаче заявок Конвенции Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам;

3. *порукает* Исполнительному секретарю, учитывая материалы, о которых говорится выше, в пункте 2, подготовить предложения для изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании о способах возможной передачи заявок Конвенции о биологическом разнообразии Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам.

XVI/2. *Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* выводы, сделанные в ходе оценки процесса подготовки и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1), и *призывает* Исполнительного секретаря обеспечить их учет при подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

2. *также принимает к сведению* план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4), изложенный в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3), и *подчеркивает*, что:

a) в ГПОБ-4 должна быть обеспечена промежуточная оценка результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) в ГПОБ-4 следует осветить:

i) возможные политические меры, которые могут эффективно содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

ii) уровень прогресса, достигнутого на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (учитывая национальные обязательства, планы и целевые задачи, принятые Сторонами, и уровень их реализации на местах);

iii) как выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет содействовать реализации концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

iv) как результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие и их целевых задач, намеченных на 2015 год;

c) ГПОБ-4 должно быть легко понятно и доступно для многочисленных различных аудиторий и будет состоять из нескольких продуктов, выпуск которых будет осуществляться на ключевых мероприятиях, начиная с 12-го совещания Конференции Сторон, и содержание которых будет основано на существующей информации из целого ряда источников, включая имеющуюся информацию, представленную Сторонами;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) извещать соответствующих партнеров и потенциальных соучастников, включая, кроме всех прочих, Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и ДИВЕРСИТАС, о графике подготовки различных

элементов и продуктов четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *предлагает* данным организациям представлять научную информацию в соответствии со сферой охвата и процессом производства, изложенными в записке Исполнительного секретаря UNEP/CBD/SBSTTA/16/3;

b) начать подготовительную работу на основе данного плана, учитывая замечания, высказанные в ходе 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

c) регулярно представлять бюро ВОНТТК доклады о результатах подготовки ГПОБ-4, чтобы бюро могло осуществлять надзор за процессом подготовки;

d) учредить в соответствии с руководящими указаниями о составе групп экспертов, изложенными в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (приложение III к решению VIII/10), консультативную группу по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы как можно скорее обеспечить руководящие указания по процессу подготовки ГПОБ-4 и проводить обзор стандартов данных и методологии, планов разработки и практических результатов, обеспечения качества и учета тематических исследований и консультировать по данным вопросам;

e) обеспечить, чтобы консультативная группа и бюро ВОНТТК в процессе надзора за подготовкой ГПОБ-4 и руководства ею самым рациональным образом использовали имеющиеся ресурсы, в том числе путем консультирования с использованием электронных средств и проведения совещаний в кулуарах других соответствующих событий;

f) изучить в сотрудничестве с консультативной группой и бюро ВОНТТК пути обеспечения того, чтобы мероприятия Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам могли иметь в своей основе и дополнять четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, а также другие будущие оценки выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для сведения к минимуму дублирования усилий и информации и максимального расширения взаимодополняемости обоих процессов сообразно обстоятельствам и в соответствии с их соответствующими мандатами;

g) передать результаты оценки ГПОБ-3 и планы подготовки ГПОБ-4 временному секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) для их изучения в процессе дальнейшего уточнения программы работы МНППБЭУ;

h) обратиться к Партнерству по индикаторам цели сохранения биоразнообразия за содействием в обновлении индикаторов, использовавшихся в ГПОБ-3, и в подготовке новых индикаторов в поддержку целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

i) представить доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на 11-м совещании Конференции Сторон;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 13 решения X/2 о том, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия готовится с целью проведения промежуточного

обзора результатов на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая анализ вклада реализации Конвенции и Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год,

также ссылаясь на пункты 5 и 6 решения X/10, в которых, кроме всего прочего, Глобальному экологическому фонду и другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям предлагается оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятых национальных докладов,

1. *принимает к сведению* доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представленный на 11-м совещании Конференции Сторон;

2. *подчеркивая* важность национальных докладов и их своевременного представления для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на решение X/10, *настоятельно призывает* Стороны представить свои пятые национальные доклады не позднее 31 марта 2014 года;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям, включая коренные и местные общины, представить данные, информацию и тематические исследования, в том числе используя соответствующую структуру индикаторов, опираясь, кроме всего прочего, на гибкую структуру и ориентировочный перечень индикаторов, приведенные в приложении к рекомендации XV/1 ВОНТТК⁴, о состоянии биологического разнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, и мерах по их устранению и о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, представив такую информацию в своих пятых национальных докладах или в досрочно сдаваемых материалах, используя в соответствующих случаях материалы, уже доступные на веб-страницах Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям оказывать Сторонам содействие в представлении данных, актуальных для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

5. *приветствует* заблаговременное финансовое обязательство Европейского Союза и Швейцарии оказывать содействие подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, включая их перевод на все языки Организации Объединенных Наций, в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по его подготовке;

⁴ Ссылка на рекомендацию XV/1 ВОНТТК может быть обновлена после обсуждения настоящей рекомендации на 11-м совещании Конференции Сторон.

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими процессами, включая МНППБЭУ, и другими организациями и партнерами, включая коренные и местные общины, и привлекать их в соответствующих случаях к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при соблюдении их соответствующих мандатов;

б) периодически пересматривать план работы, коммуникационную стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при консультациях с бюро ВОНТТК, чтобы в соответствующих случаях и по мере необходимости вносить в них корректировки, и периодически представлять доклад о результатах работы через механизм посредничества Конвенции;

в) продолжать разработку в сотрудничестве с соответствующими партнерами, в том числе с Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, и в соответствии с программой работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая мероприятия по созданию потенциала для использования итогов и продуктов ГПОБ-4, стараясь обеспечивать взаимодействие с реализацией мероприятий в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.) и других соответствующих инициатив и событий;

г) давать руководящие указания о типе информации, которую Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая коренные и местные общины, возможно, пожелают представлять для возможного включения в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и в частности выделить в практическом руководстве по подготовке пятых национальных докладов ключевые потребности в информации, поощряя Стороны досрочно представлять ключевую информацию;

д) использовать соответствующие региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала, организуемые в рамках Конвенции, для оказания содействия внесению наработок и вкладов в подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

е) распространить проект четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для его обзора на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон.

XVI/3. Биоразнообразие островов: углубленный обзор осуществления программы работы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* инициативу, предложенную островными государствами и теми Сторонами, которые управляют островами в целях проведения исследований и охраны природы, организовать островной саммит в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон для освещения руководящей роли островных государств, прогресса и новых обязательств в реализации программы работы по биоразнообразию островов и выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон

будучи встревожена постоянной и непрерывной утратой биоразнообразия островов и необратимыми последствиями этой утраты для населения островов и для всего мира и *признавая*, что 80% исчезновений видов происходит на островах и что свыше 40% позвоночных, которым сегодня угрожает исчезновение, являются островными видами⁵,

признавая достигнутые результаты разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия малыми островными развивающимися государствами и наименее развитыми странами, имеющими в своем составе острова, и поддержку, оказанную данному процессу Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Глобальным экологическим фондом в рамках проекта стимулирующей деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

отмечая необходимость дополнительных усилий и поддержки для полного привлечения соответствующих секторов правительства и общества, и в частности коренных и местных общин и неправительственных организаций, к осуществлению и актуализации программы работы по биоразнообразию островов в масштабе всех этих секторов на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

зная, что инвазивные чужеродные виды, изменение климата и неустойчивое развитие, включая неустойчивый туризм, являются одними из основных факторов со сложными связями, вызывающих утрату биоразнообразия на островах, и что самым оптимальным средством борьбы с ними является принятие совместных комплексных мер с другими секторами,

также зная, что утрата биоразнообразия не ограничивается лишь островами, населенными людьми, но вызывает также серьезную озабоченность на многих необитаемых или сезонно обитаемых островах,

⁵http://www.issg.org/pdf/publications/Island_Invasives/pdfHQprint/1Keitt.pdf.

также зная, что устойчивое управление морскими, пресноводными и наземными ресурсами на островах имеет важное значение для достижения продовольственной обеспеченности, адаптации к изменению климата, охраны здоровья и жизнедеятельности,

уважая традиционные/культурные знания, навыки и управленческие меры, которые помогают населению островов использовать и регулировать свою окружающую среду и ресурсы в течение многих веков, и в этом контексте *признавая*, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения обеспечивает важный инструмент, гарантирующий поступление на острова выгод от использования их генетических ресурсов,

высоко ценя сохраняющуюся твердую приверженность и достигнутые успехи Сторон и их партнеров, преданных добровольному решению особых проблем островных государств, включая в частности Микронезийский вызов, инициативу Карибский вызов, инициативу Коралловый треугольник и охраняемую территорию острова Феникс, что, в свою очередь, вдохновило разработку Прибрежного вызова западной части Индийского океана и Вызова отдаленных районов Западной Африки и разработку Хартии по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на европейских островах⁶ в рамках Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, и *признавая* ценность событий высокого уровня и саммитов в рамках данных инициатив для мобилизации политической воли и новых финансовых договоренностей и партнерств,

признавая достижение значительного прогресса в разработке механизмов устойчивого финансирования в островных регионах деятельности, связанной с изменением климата и биоразнообразием, включая Микронезийский природоохранный фонд; Целевой природоохранный фонд Мама Граун в Папуа-Новой Гвинее; Карибский фонд биоразнообразия; Подготовительные действия Европейского Парламента к созданию добровольной программы по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг на европейских заморских территориях; и возникающий на островах учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга,

с признательностью принимая к сведению мероприятия Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из механизмов осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и партнерства в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

подтверждая важность принятия и внедрения соответствующего закона для регулирования вопросов охраны природы на островах, а также мер, обеспечивающих его соблюдение,

вновь заявляя о необходимости расширения международной и национальной поддержки, оказываемой островам, и в частности малым островным развивающимся государствам, в целях осуществления программы работы и укрепления местного потенциала путем обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции и стимулов,

1. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, финансовым учреждениям и другим соответствующим организациям укреплять реализацию программы работы по биоразнообразию островов и использовать успешные подходы, применяемые на островах, путем:

⁶ Документ T-PVS/Inf (2011) 8 rev Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.

(а) стимулирования и поддержания региональных обязательств высокого уровня, как, например, решение особых проблем островных государств, о которых говорится выше, и реализации других широкомасштабных усилий, с успехом продемонстрировавших быстрое расширение территории охраняемых районов, и других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, актуальных для программы работы по биоразнообразию островов;

(b) адаптации и расширения испытанных рентабельных механизмов для наращивания местного потенциала, в частности сетей взаимного обучения, обмена опытом приобретения знаний, передачи технологии, обмена практическими навыками и передовыми методами, инструментов связи и обмена информацией, адресной технической помощи, формальной профподготовки и просвещения;

(c) изучения вопроса о разработке новаторских механизмов финансирования в дополнение к статье 21 Конвенции для оказания поддержки долгосрочной реализации программы работы по биоразнообразию островов, включая целевые фонды, учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга, оплату экосистемных услуг и сборы, взимаемые в сфере туризма или за пользование природными ресурсами и целенаправленно используемые для обеспечения эффективной охраны природы;

(d) внедрения и поддержания ключевых баз данных и информационных порталов, таких как Глобальная база данных об островах, база данных о биоразнообразии островов, находящемся под угрозой, база данных об искоренении инвазивных видов на островах, глобальная база данных об инвазивных видах, база данных о биоразнообразии и инвазивных видах на островах и Информационная сеть малых островных развивающихся государств, для обеспечения эффективной приоритизации мониторинга и искоренения инвазивных видов на островах в качестве ценных инструментов в поддержку осуществления программы работы;

2. *призывает* Стороны и далее направлять международное внимание и действия на осуществление шести приоритетов, включенных в решение IX/21, так как от них зависит жизнедеятельность и островная экономика: регулирование и искоренение инвазивных чужеродных видов, мероприятия по адаптации к изменению климата и смягчению последствий, учреждение морских охраняемых районов и управление ими, создание потенциала, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения и борьба с нищетой, и особенно на:

(а) развитие и укрепление регионального и местного сотрудничества в целях регулирования инвазивных чужеродных видов внутри юрисдикций и между ними, включая разнообразие успешных подходов к предотвращению интродукции, регулированию и искоренению инвазивных чужеродных видов в случаях осуществимости и внедрение подхода по обеспечению биозащиты, который позволяет устранять весь спектр угроз инвазии; и

(b) включение адаптации на основе экосистем к изменению климата, восстановления экосистем и регулирования инвазивных чужеродных видов для охраны здоровья и благосостояния людей во все планы и проекты островного развития и природоохраны и создание потенциала для их применения;

3. *также призывает* Стороны:

(а) придавать приоритетное значение управлению охраняемыми районами суши, включая внутренние воды;

(b) расширять региональное и международное сотрудничество в целях ведения борьбы с трансграничным загрязнением окружающей среды, оказывающим значительное воздействие на островные экосистемы, в том числе путем смягчения последствий выбросов из наземных источников, и в частности из районов, где чрезмерно применяются нутриенты;

(c) оказывать поддержку субнациональной реализационной деятельности на островах путем привлечения субнациональных и местных органов власти в рамках Плана действий в защиту биоразнообразия для субнациональных правительств, городов и других органов власти, принятого в решении X/22, и руководствуясь результатами оценки связей между урбанизацией и биоразнообразием и возможностей, которые они обеспечивают (Перспектива в области городов и биоразнообразия);

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации вступать в межсекторальные партнерства в целях:

(a) разработки, распространения и интеграции соответствующих инструментов и процессов для применения результатов исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и других инструментов определения стоимостной ценности в поддержку принятия решений на островном уровне;

(b) использования возможности пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для дальнейшего включения аспектов сохранения биоразнообразия в работу других ключевых секторов (например, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, рыболовство, здравоохранение, энергетика, туризм, комплексное управление морскими/прибрежными районами, просвещение и развитие) и определения конкретных, поддающихся измерению, масштабных, реалистичных и обусловленных сроками национальных целевых задач и соответствующих индикаторов в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, на уровне островов и в контексте национальных приоритетов;

(c) координации данных усилий с процессом, возглавляемым Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, для проведения оценки реализации Барбадосской программы действий и связанной с ней Маврикийской стратегии осуществления;

(d) изучения возможностей привлечения национального и местного руководства к участию в частно-государственных партнерствах и стимулирования общественных подходов к устойчивому управлению природными ресурсами;

5. *предлагает* Сторонам признать Глобальную инициативу по налаживанию партнерских отношений с островами и взаимодействовать с ней в качестве одного из эффективных партнеров по оказанию поддержки реализации программы работы;

6. *принимает к сведению* кампанию по борьбе с инвазивными чужеродными видами Малые острова – большая разница, координируемую организацией Сохранение островов, которая была запущена на 16-м совещании Вспомогательного органа, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям включиться в эту кампанию;

7. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с международными и региональными организациями, а также с секретариатами соответствующих конвенций в целях популяризации когерентных гармонизированных национальных информационных систем, касающихся потребностей в связи с отчетностью конвенций, связанных с

биоразнообразием, и для совместной отчетности в соответствующих случаях малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, имеющих в своем составе острова;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования создать благоприятные условия, позволяющие региональным и глобальным сетям технической помощи оказывать поддержку текущему обзору, обновлению и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в малых островных развивающихся государствах и в наименее развитых странах, имеющих в своем составе острова, и в частности разработке национальных целевых задач и включению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в более широкие национальные планы, программы и политики в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

XVI/4. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

Описание районов, соответствующих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР)

ссылаясь на пункты 165 и 167 резолюции 66/231 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 24 декабря 2011 года, включая приложение к ней, об океанах и морском праве,

ссылаясь на пункты 21 - 26 решения X/29, в котором Конференция Сторон признала, что Конвенция о биологическом разнообразии должна играть одну из ключевых ролей в оказании поддержки работе Генеральной Ассамблеи в области морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции, сосредоточив свою деятельность на предоставлении научной, а в соответствующих случаях технической информации и рекомендаций относительно морского биологического разнообразия и применения экосистемного и осмотрительного подходов,

1. *выражает свою благодарность* правительству Японии за финансирование, Южно-тихоокеанской региональной программе по защите окружающей среды за принятие у себя и совместную организацию и правительству Австралии за техническую поддержку через Организацию научно-промышленных исследований Содружества семинара в помощь описанию ЭБЗР для региона юго-западной части Тихого океана, проводившегося в Нади (Фиджи) 22-25 ноября 2011 года; Европейской комиссии за финансирование, правительству Бразилии за принятие у себя и ЮНЕП/Программе по окружающей среде Караибского бассейна за совместную организацию регионального семинара для широкого района Караибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана, проводившегося в Ресифи (Бразилия) 28 февраля - 2 марта 2012 года; и правительству Франции за организацию у себя в стране и Конвенции ОСПАР и Комиссии по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана за созыв в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии совместного научного семинара по вопросам выявления ЭБЗР в регионе северо-восточной Атлантики, проводившегося в Йере (Франция) 8-9 сентября 2011 года;

2. *приветствует* научно-техническую оценку информации, приведенной в докладах о работе региональных семинаров, упомянутых выше, в пункте 1 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7), в которых содержится научная и техническая оценка информации о применении научных критериев (приложение I к решению IX/20), а также других соответствующих совместимых и взаимодополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, отмечая, что будут созданы дополнительные региональные семинары в других районах с таким расчетом, чтобы их результаты можно было изучить на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

3. *отмечает с признательностью* соучастный характер проведения данных региональных семинаров и использование самой передовой научной и технической информации, обеспечившей основу для докладов об описании районов, отвечающих критериям определения

ЭБЗР, подготовленных Вспомогательным органом на его 16-м совещании, которые приводятся в сводном докладе, включенном в приложение к настоящему решению и дополненном приложениями к документам UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5², UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7, а также UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8;

4. *отмечая*, что в ходе своего очередного 17-го совещания, проводившегося в Париже 8-10 февраля 2012 года, Договаривающиеся Стороны Барселонской конвенции по защите морской среды и прибрежных районов Средиземноморья и протоколов к ней приняли решение IG.20/7 о сохранении участков, представляющих особый интерес в Средиземноморье, и поручили секретариату Барселонской конвенции связаться с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы представить проведенную работу по выявлению районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых районов в Средиземноморье, *принимает к сведению* сводный доклад, приведенный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8;

5. *отмечая*, что применение научных критериев определения ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, и *подчеркивая*, что выявление экологически или биологически значимых районов и выбор природоохранных и управленческих мер является делом государств и компетентных межправительственных организаций в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, как отмечено в пункте 26 решения X/29, [*одобряет*] в качестве справочного материала для государств и компетентных межправительственных организаций сводные доклады, приведенные в приложении к настоящему решению, подготовленные Вспомогательным органом на его 16-м совещании на основе научно-технической оценки информации, полученной на семинарах, с изложением подробных сведений о районах, отвечающих критериям определения ЭБЗР (приложение I к решению IX/20), и *порукает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады [одобренные Конференцией Сторон] об описании районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в хранилище информации, о котором говорится в пункте 39 решения X/29, и в соответствии с процедурами и целью, изложенными в пункте 42 решения X/29, представить доклады Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также представить их Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям, и далее *порукает* Исполнительному секретарю представить их Специальной рабочей группе полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, а также представить их в качестве источника информации специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций⁸;

6. *принимает к сведению* необходимость стимулирования дополнительных исследований и мониторинга в соответствии с нормами внутреннего и международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, для повышения качества экологической или биологической информации в каждом регионе в целях облегчения дальнейшего описания уже описанных районов, будущего описания других районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, а также другим соответствующим совместимым и дополняющим научным критериям, согласованным на национальном и межправительственном уровнях;

² Документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5 должен быть пересмотрен и включен в виде резюме в приложение к настоящей рекомендации в соответствии с пунктом 3 части В настоящей рекомендации.

⁸ Отмечая, что любые меры, принятые в отношении районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, изложенным в докладе, о котором говорится в настоящем пункте, включая любой выбор природоохранных и управленческих мер, должны соответствовать нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву.

7. *подтверждает* необходимость оказания содействия участию развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в целевых исследовательских программах, призыв к проведению которых содержится в пунктах 10, 20 b) и 48 решения X/29, включая океанографические круизы, а также те исследовательские программы, которые стимулирует Международный орган по морскому дну;

8. *подтверждает*, что научное описание районов, отвечающих научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям, является открытым процессом, который должен продолжаться, чтобы позволять постоянное усовершенствование и обновление по мере появления улучшенной научно-технической информации в каждом регионе;

9. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество со Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями и глобальными и региональными инициативами, такими как Специальная рабочая группа полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, Международная морская организация, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, конвенции и планы действий по региональным морям и в соответствующих случаях региональные рыбохозяйственные организации в отношении вопросов управления рыболовством, для оказания содействия описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, и дальнейшему описанию уже описанных районов путем организации дополнительных региональных или субрегиональных семинаров в остающихся регионах или в регионах, где появляется новая информация (в зависимости от случая), при условии наличия финансовых ресурсов и распространять доклады о работе семинаров для изучения на будущих совещаниях Вспомогательного органа. Резюме докладов о работе совещаний ВОНГТК будут распространяться на будущих совещаниях Конференции Сторон для утверждения в целях включения докладов, утвержденных Конференцией Сторон, в хранилище информации в соответствии с процедурами и целью, изложенными в пункте 42 решения X/29;

10. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество со Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями с целью создания в странах потенциала для реализации региональных приоритетов Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой, включая страны, в которых существуют системы апвеллинга глобального значения, как предусмотрено в пункте 37 решения X/29, путем организации региональных или субрегиональных семинаров по созданию потенциала и с помощью других средств;

Механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗР

11. *выражает свою благодарность* правительству Германии за обеспечение финансирования и *приветствует* создание прототипа механизма хранения и совместного использования научной и технической информации о ЭБЗР и опыта применения научных критериев (приложение I к решению IX/20) и также других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях. Данный механизм выполняет функции сетевого инструмента ввода данных и базы данных, помогая Сторонам, другим правительствам и компетентным организациям обмениваться научной и технической информацией и опытом касательно применения научных критериев определения ЭБЗР, приведенных в приложении I к решению IX/20, и также других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, и обеспечивает научную информацию и данные для региональных семинаров, созываемых Исполнительным секретарем, как предусмотрено в

пункте 36 решения X/29 и в вышеприведенном пункте 9, в целях описания районов, отвечающих научным критериям определения ЭБЗР и другим соответствующим критериям;

12. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия финансовых ресурсов разработку прототипа механизма хранения информации и обмена ею в целях превращения его в полностью функциональный механизм хранения информации и обмена ею, чтобы он полностью соответствовал цели, предусмотренной в пункте 39 решения X/29, в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и в частности с Морской биогеографической информационной системой, Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальной инициативой по биоразнообразию океанов и другими компетентными организациями, *отмечая* необходимость проведения четкого различия между хранилищем, содержащим информацию, включенную в него на основе ее утверждения Конференцией Сторон, как предусмотрено в пункте 42 решения X/29, и другой информацией, включенной в механизм обмена информацией, и представлять доклад о результатах разработки на совещаниях Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции;

13. *призывает* Стороны, другие правительства и межправительственные организации разработать инвентаризации региональных данных с метаданными (учитывая в соответствующих случаях их конфиденциальность), связанные с механизмом обмена информацией (пункт 39 решения X/29) и с другими соответствующими источниками информации, чтобы отслеживать местонахождение наборов данных, используемых для описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, на региональных семинарах, как об этом говорится в пункте 36 решения X/29 и в вышеприведенном пункте 9, которые должны быть проведены в остающихся районах, и, *ссылаясь* на пункт 41 решения X/29, *порукает* Исполнительному секретарю распространять научную информацию и наборы данных, составленные на региональных семинарах, среди Сторон, других правительств и межправительственных организаций для их использования в соответствии с их компетентностью и представить доклад о результатах такого сотрудничества на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции;

14. *ссылаясь* на пункт 18 решения IX/20 и на пункт 43 решения X/29, *предлагает* Сторонам и другим правительствам далее предусматривать включение в хранилище или в механизм обмена научной и технической информацией и опытом (как его определяют Стороны или правительства, представляющие материалы) научно-техническую информацию и опыт касательно применения критериев, изложенных в приложении I к решению IX/20, или других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, к районам в пределах действия национальной юрисдикции в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

Создание потенциала в отношении ЭБЗР

15. *приветствует* работу Исполнительного секретаря, щедро финансируемую правительством Германии, по разработке учебного пособия и обучающих модулей по ЭБЗР, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9, и *порукает* Исполнительному секретарю продолжить по мере необходимости доработку учебного пособия и обучающих модулей, проводя в том числе дальнейшие консультации со Сторонами и разрабатывая учебные материалы по использованию традиционных знаний. После того, как будет проведен надлежащий обзор,

порукает Исполнительному секретарю перевести учебное пособие и обучающие модули по ЭБЗР на официальные языки Организации Объединенных Наций и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций использовать данные учебные материалы и другие средства сообразно обстоятельствам и насколько возможно выделять для этой цели необходимые ресурсы, чтобы укреплять научный и технический потенциал в соответствующих странах и регионах для описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР;

16. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в целях укрепления возможностей стран проводить профессиональную подготовку научного персонала и представить доклад о результатах для его изучения на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

17. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие при условии наличия финансовых ресурсов организации учебных семинаров с использованием данных обучающих материалов в поддержку будущих научных описаний районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, на национальных и региональных уровнях, а также определению ЭБЗР государствами и компетентными межправительственными организациями;

Социальные и культурные критерии описания ЭБЗР

18. *приветствует* доклад *Выявление конкретных элементов для интеграции традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин и социальных и культурных критериев и других аспектов для целей применения научных критериев определения ЭБЗР, а также создания и регулирования морских охраняемых районов* (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/10), *отмечая*, что самые передовые имеющиеся научные и технические знания, включая соответствующие традиционные знания, должны составлять основу для описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, что дополнительная социальная и культурная информация может быть актуальной на любых последующих этапах отбора природоохранных и управленческих мер и что в этот процесс следует в соответствующих случаях включать коренные и местные общины;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным межправительственным организациям и соответствующим коренным и местным общинам использовать сообразно обстоятельствам руководящие указания по учету традиционных знаний (приведенные в докладе, упомянутом выше, в пункте 18) на основе одобрения и участия их носителей в любых будущих описаниях районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, и для разработки природоохранных и управленческих мер и сообщить о результатах в этом отношении на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции;

20. *отмечает*, что для социально и культурно значимых районов могут потребоваться более эффективные природоохранные и управленческие меры и что необходимо будет, возможно, разработать критерии определения районов, важных с точки зрения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в которых необходимо принятие таких более эффективных мер вследствие их социальной, культурной или иной значимости, сопроводив их надлежащими научными и техническими обоснованиями;

21. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям обеспечивать адекватную, своевременную и устойчивую поддержку проведению профессиональной подготовки, созданию потенциала и

реализации других мероприятий, связанных с ЭБЗР, и особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в Сторонах с переходной экономикой.

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *порукает* Исполнительному секретарю включить результаты работы региональных семинаров по описанию районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, которые будут созданы Исполнительным секретарем и в соответствующих случаях во взаимодействии с конвенциями по региональным морям и с региональными рыбохозяйственными организациями в отношении вопросов управления рыболовством в соответствии с пунктом 36 решения X/29 и вышеприведенным пунктом 9, в механизм обмена информацией, о котором говорится выше, в пункте 11, для изучения Вспомогательным органом на одном из будущих совещаний в целях их дальнейшей передачи совещанию Конференции Сторон в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 42 решения X/29 и в вышеприведенном пункте 5;

2. *отмечая*, что семинары не проводились еще в некоторых регионах, и *подчеркивая*, что все регионы должны иметь возможность участия в процессе описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, *порукает* Исполнительному секретарю придавать значение первоочередной важности организации дополнительных семинаров с целью охвата всех регионов, в которых Стороны желают проводить семинары, *далее поручает* Исполнительному секретарю при первой же возможности распространить среди Сторон в период до 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции график предстоящего проведения региональных семинаров и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и донорам оказывать поддержку данным семинарам;

3. *признавая* существование текущего научно-технического процесса в отношении районов северо-восточной Атлантики, описанных в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5/Add.1, *порукает* Исполнительному секретарю в период до 11-го совещания Конференции Сторон включить пересмотренные результаты регионального семинара по северо-западной Атлантике в соответствии с пунктом 36 решения X/29 и сопутствующих процессов, если в данных пересмотренных результатах приводится описание районов, географически включенных в те, что упомянуты в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/5, в сводный доклад, придерживаясь того же формата и той же степени детализации, как и в докладе, подготовленном Вспомогательным органом на его 16-м совещании в соответствии с пунктом 42 решения X/29.

Приложение

СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ НАУЧНЫМ КРИТЕРИЯМ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ²

1. В пункте 36 решения X/29 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Исполнительному секретарю совместно со Сторонами и другими правительствами, а также с компетентными организациями и региональными инициативами, такими как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), конвенции и планы действий по региональным морям и в соответствующих случаях региональные рыбохозяйственные организации в отношении вопросов управления рыболовством, при условии наличия финансовых ресурсов организовать, включая разработку круга полномочий, серию региональных семинаров в период до будущего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и до 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции с основной целью оказания содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов путем применения научных критериев, изложенных в приложении I к решению IX/20, и других соответствующих совместимых и дополняющих научных критериев, согласованных на национальном и межправительственном уровнях, а также научных указаний по выявлению морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, отвечающих научным критериям, изложенным в приложении I к решению IX/20.

2. В пункте 42 этого же решения Конференция Сторон Конвенции поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить доклады на основе научно-технической оценки информации, полученной на семинарах, с подробным описанием районов, отвечающих критериям, изложенным в приложении I к решению IX/20, для рассмотрения и одобрения прозрачным образом Конференцией Сторон Конвенции в целях включения одобренных докладов в хранилище информации, упомянутое в пункте 39 решения X/29, и представления их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и в частности Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава, а также соответствующим международным организациям, Сторонам и другим правительствам.

3. Во исполнение вышеприведенного поручения была проведена серия региональных семинаров, созданных либо Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, либо компетентными межправительственными региональными организациями при консультациях с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, включая i) региональный семинар КБР для юго-западной части Тихого океана в помощь описанию ЭБЗР, проводившийся в Нади (Фиджи) 22-25 ноября 2011 года; и ii) региональный семинар КБР для широкого района Караибского бассейна и средне-западной части Атлантического океана в помощь описанию ЭБЗР, проводившийся в Ресифи (Бразилия) 28 февраля – 2 марта 2011 года.

4. Резюме результатов данных региональных семинаров приводятся ниже, соответственно в таблицах 1 и 2, тогда как полное применение критериев излагается в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7).

5. В таблице 3 приведены итоги работы, проделанной в рамках Барселонской конвенции о защите морской среды и прибрежных районов Средиземноморья. Сводный доклад об этой работе

² Используемые определения и представленный материал в настоящем приложении не предполагают выражения какого-либо мнения со стороны секретариата относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей.

распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8).

6. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев определения экологически или биологически значимых районов представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия, и подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых районов и выбор природоохранных и управленческих мер является, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, делом государств и компетентных межправительственных организаций.

7. Описание морских районов, отвечающих научным критериям определения экологически или биологически значимых районов (ЭБЗР), не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

Указатель к таблице

РАНЖИРОВАНИЕ КРИТЕРИЕВ ЭБЗР

Значимость

В: высокая

С: средняя

Н: низкая

– : информация отсутствует

Критерии

- **C1:** уникальность или редкость
- **C2:** особая важность для этапов цикла развития видов
- **C3:** важность для уязвимых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
- **C4:** уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
- **C5:** биологическая производительность
- **C6:** биологическое разнообразие
- **C7:** естественность

Таблица 1. Описание районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, в юго-западном регионе Тихого океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении 5 к докладу о работе регионального семинара для юго-западной части Тихого океана по тематике ЭБЗР в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/6))

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>1. Острова Феникс</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: ЭБЗР Феникс включает все острова Кирибати в архипелаге Феникс и окружающие подводные горы. • Острова Феникс характеризуются различной батиметрией, большим числом биорегионов и несколькими подводными горами на небольшой глубине. В районе находится шесть подводных гор, сильные вихревые поля в поверхностных водах и происходит апвеллинг, содействующий повышению концентрации богатых (минералов) питательных веществ для фитопланктона и зоопланктона. Этот район, богатый питательными веществами, обеспечивает наличие высоких уровней биоразнообразия и видов, имеющих промысловое значение, включая акул, саргана, тунца и другие приловные виды. Здесь имеется пять важнейших мест скопления птиц, отчего острова Феникс приобретают важное значение для угрожаемых видов на определенных стадиях их жизненного цикла. На островах существует множество видов морских крабов и черепах, повсеместно встречаются другие далеко мигрирующие виды. В начале 1900-х годов в районе островов Феникс велась массовая охота на кашалотов. На островах зарегистрировано несколько видов, включенных в Красный список МСОП, и наборы данных морской биогеографической информационной системы свидетельствуют о наличии большого числа видов. 	С	В	В	В	В	В	В
<p>2. Подводные горы Уа Пуакаоа</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: примерно 164° западной долготы и 21° южной широты. • Система подводных гор, включающая подводную гору, расположенную в 300 метрах от поверхности моря, и еще одну, расположенную на глубине примерно 1000 м, и отличающаяся сильными завихрениями на поверхности, обусловленными, скорее всего, мощным апвеллингом. Район, очевидно, отличается высокой концентрацией бентического биоразнообразия и, возможно, высокой степенью эндемизма, которые могут быть обусловлены системами изолированных подводных гор. 	С	–	–	В	Н	С	В
<p>3. Подводные горы Норфолкского хребта</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: северная граница – юг Новой Каледонии; южная граница – зависти от конкретных видов, примерно 30° южной широты (к югу от островов Норфолк), если основываться на сообществах рыб. (Clive and Roberts 2008; Zintzen 2010). • В результате экорегионального анализа Новой Каледонии, проведенного в 2005 году, был обнаружен подводный горный хребет Норфолк на территории исключительной экономической зоны Новой Каледонии, международное значение которого определено на основе восьми национальных критериев. 	В	В	С	В	В	В	В
4. Группа Реметау: юго-запад Каролинских островов и север Новой Гвинеи	В	В	С	–	С	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. выше, на стр. 56							
<ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: ограничена 6,9° северной широты, 137,7° восточной долготы и 2,8° южной широты, 146,6° восточной долготы в своей северо-западной и юго-восточной оконечности. Океанские острова Федеральных Штатов Микронезии (ФШМ), известные также как Каролинские острова, являются местом обитания самых биологически разнообразных коралловых рифов в мире. Многие люди, общины, учреждения и организации принимают меры к сохранению этих невозместимых природных ресурсов ФШМ. Территория ЭБЗР включает этот приоритетный район и северо-западную граничную часть исключительной экономической зоны Папуа-Новой Гвинеи. В регионе отмечается большое разнообразие подводных гор, важнейшее место скоплений морских птиц с преобладанием ключевого скопления неразмножающихся добывающих корм пестролицых буревестников (<i>Calonectris leucomelas</i>) и находится район интенсивного промысла тунца и исторически активной охоты на кашалотов. 							
<p>5. Кадаву и регион Южного Лау</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между 18-23° южной широты и 173-179° восточной долготы. Кадаву, являющийся четвертым крупнейшим островом в группе островов Фиджи, – вулканического происхождения и связан биогеографически с группой Южного Лау. Острова Кадаву окружены системой чрезвычайно продуктивных барьерных рифов и включают вторую крупнейшую систему барьерных рифов на Фиджи, Большой риф Астролябии. Он является местом обитания двух эндемичных видов птиц. В группу островов Южного Лау входит несколько вулканических островов и несколько изолированных известняковых атолловых островов, в районе которых находится множество мест обитания, включая луга руппии, океанские изолированные рифы, обширные системы барьерных рифов, подводные горы, подводные каньоны и хребет Лау. Условия изоляции в океане обеспечивают существование многих различных мест обитания и разнообразия видов и также важных мест размножения и гнездования морских птиц, зеленых черепах и черепах Бисса. В морской среде находится также важный коридор миграции многочисленных видов больших китов, включая горбачей, малых полосатиков, сейвалов и кашалотов, и многих видов небольших китов и дельфинов. Данный район был определен в рамках морской биогеографической информационной системы как чрезвычайно богатый и продуктивный промысловый район всех видов рыб во внутренних рифах и прибрежных пелагических и глубоководных бентических рыб и как район типичных для подводных гор рыб, кораллов и беспозвоночных. 	V	V	V	V	V	V	V
<p>6. Сочленение Кермадек-Тонга-Луисвилл</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: участок находится примерно в 25° южной широты, 175° западной долготы. Область тройного сочленения находится примерно в 25° южной широты и 175° западной долготы, где цепь подводных гор Луисвилл подвигается в район глубоководных жёлобов Кермадек и Тонга. В этом районе существуют места обитания, типичные для подводных гор и желобов, со специализированной фауной в каждой среде. В районе желобов Кермадек и Тонга обитают эндемичные виды рыб, в обоих желобах встречается множество питающихся падалью разноногих ракообразных, и район подводных гор Луисвилл населяет батимальная глубоководная фауна, типичная для подводных гор. 	V	-	C	C	C	V	V

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>7. Подводная гора Моноваи</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: границы по широте – 25,7 – -25,94, по долготе – 182,5 – 183,0. Подводная гора Моноваи включает активный вулканический конус с кальдерой, в которой происходят мощные гидротермальные выбросы на глубине примерно 1200 м. Сообщества гидротермального жерла состоят из кольчатых червей, строящих трубчатые домики, толстых слоев глубоководных мидий, равношипных крабов и бельдюговых рыб. Подводная гора расположена в северной оконечности серии сообществ гидротермальных жерл вдоль дуги Кермадек, где встречается примерно аналогичная фауна. 	В	-	С	С	В	В	В
<p>8. Регион желоба Новой Британии</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: желоб Новой Британии и группы гидротермальных жерл расположены в северо-восточном районе Папуа-Новой Гвинеи, включая пролив между Новой Ирландией и Новой Британией. Желоб Новой Британии расположен в южных водах Новой Британии. Этот район отличается большой продуктивностью и богатством видов. Он включает в себя группы пригодных для ведения промысла подводных гор и скопление гидротермальных жерл в западной и с северной до восточной сторонах Новой Ирландии, представляющие собой экологически и биологически важные объекты. 	С	Н	С	В	С	С	В
<p>9. Регион желоба Новых Гибридов</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между Новой Каледонией и Вануату, с северной оконечности в 17,921° южной широты, 166,975° западной долготы до южной оконечности в 21,378° южной широты, 170,961° западной долготы. Желоб Новых Гибридов представляет собой широкий океанический желоб между Новой Каледонией и Вануату. ЭБЗР тянется с южной оконечности Папуа-Новой Гвинеи и огибает южную оконечность Вануату. Регион желоба Новых Гибридов включает как абиссальные структуры, так и нижебатиальные условия и подводные горы в пределах национальной юрисдикции Вануату, но захватывает часть акватории Новой Каледонии. Участок охватывает три крупных острова – Эфате, Танна и Эрроманго. ЭБЗР включает широкий диапазон сред обитания, в том числе подводные горы и глубокие желоба (до 7600 м глубины). 	В	В	-	С	Н	В	В
<p>10. Внешние склоны рифа Раротонга</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 21°12' южной широты и 158°46' западной долготы. Согласно существующим данным, на территории внешнего рифа Раротонга обитает 12 эндемичных видов рыб на глубине до 300 м, но, возможно, и еще глубже. В доступных данных морской биогеографической информационной системы (МБИС) указывается, что в регионе обитает несколько уязвимых и угрожаемых видов, включенных в списки МСОП, в том числе кораллы, но в регионе водятся также и другие виды, включенные в списки МСОП, такие как киты и акулы. Высокой ценностью регион обладает еще и благодаря наличию мелководных видов, как отмечено в наборах данных МБИС. 	В	-	В	-	-	В	-
11. Архипелаг Самоа	В	В	В	В	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: примерно в 15° южной широты и между 166° – 174° западной долготы. Архипелаг Самоа состоит из шести островов и одного атолла в Американском Самоа и двух больших островов и четырех островков в Независимом Самоа. Острова архипелага представляют собой горячие точки биоразнообразия в регионе юго-западной части Тихого океана и обнаруживают значительную связность от уровня микрофауны (например, личинки кораллов) до уровня мегафауны (киты и черепахи). 							
<p>12. Зона кормления морских птиц на атолле Суворова</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: отдаленный атолл Суворова находится на севере Островов Кука (центральный район Тихого океана) в 13°14' южной широты и 163°05' западной долготы. Атолл Суворова является важной зоной размножения и кормления нескольких видов морских птиц в центральной части Тихого океана. На атолле Суворова размножается и кормится 9% глобальной популяции фрегат-ариеля и 3% глобальной популяции краснохвостого фазтона. Эти показатели будут пересмотрены в ближайшем будущем и возрастут соответственно до 13% и 4%. Популяции атолла Суворова признаны важными для поддержания и регулирования популяций морских птиц на других островах. Значение атолла Суворова, являющегося наиболее важной зоной гнездования и кормления морских птиц на Островах Кука, отражено в его статусе важнейшего места скопления птиц, присуждаемом Всемирной ассоциацией по охране птиц БёрдЛайф Интернэшнл. 	-	В	С	-	С	-	-
<p>13. Плато к югу от Тувалу/островов Уоллис и Фортуна/к северу от Фиджи</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: центральная часть находится в 180,122° западной широты и 12,36° южной долготы. Данный район, включающий многочисленные большие подводные каньоны, был выделен на основе активной промысловой деятельности и высокой продуктивности. Эта зона открытого океана отчасти размещена вдоль плато Уоллис и Фортуна, глубина которого колеблется от 3000 до свыше 5500 метров. Район отличается постоянными богатыми уловами марлина и тунца и плотностью подводных гор. В этом ЭБЗР обитают виды, внесенные в красный список МСОП; находится путь миграции черепах; и сосредоточена большая доля потенциальных мест обитания глубоководных кораллов. 	Н	-	С	В	В	С	С
<p>14. Вату-И-Ра/Ломаивити, Фиджи</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: глубокий канал и подводные каньоны между Вити Леву и Вану Леву, захватывая море Блая у края группы островов Ясава и у западного края Большого Морского Рифа через пролив Вату-И-Ра и захватывая глубоководье вокруг морского заповедника Намена и островов провинции Ломаивити к юго-востоку. Регион <i>Вату-И-Ра/Ломаивити</i> является горячей точкой харизматической мегафауны (ракообразные, акулы, черепахи, морские птицы), а также центром разнообразия глубоководных видов. Несмотря на относительно небольшую общую территорию, здесь отмечается разнообразные элементы геоморфологии дна, включая каналы, подводные каньоны и подводные горы. Район окружают зоны прибрежного мелководья, считающиеся важным морским районом глобального значения. 	С	С	В	С	С	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>15. Тасманское море</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 36° южной широты (С-З угол), 40° южной широты (С-В угол) и 45° южной широты (Ю угол). • Фронт Тасманского моря представляет собой область стремительных изменений физики и химии океана, интенсивности фронтов и первичной продуктивности (www.oregonstate.edu/oceanproductivity). Здесь отмечена самая высокая плотность популяций птиц в регионе Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и здесь же находятся районы кормления размножающихся и неразмножающихся морских птиц (База данных глобального отслеживания буревестниковых). Две подводные горы на северо-западе отнесены к категории районов, подверженных высокому риску (Clark and Tittensor 2010), что говорит о возможном нахождении там сообществ глубоководных кораллов, не задетых глубоководным тралением. 	С	В	В	В	В	С	С
<p>16. Экваториальная высокопродуктивная зона</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: широты от примерно 5°С до 5°Ю от экватора и долготы от примерно 120°З (граница географической сферы охвата семинара) до примерно 165°В. • ЭБЗР высокопродуктивной зоны центральной части Тихого океана представляет собой широкомасштабный океанографический элемент, включающий западную оконечность потока южно-экваториального течения в Тихом океане. Этот язык поднимающейся в западном направлении глубинной прохладной воды выносит большие объемы питательных веществ в поверхностные воды центральной части Тихого океана, обеспечивая высокую первичную продуктивность на большой территории. Существует прочная связь бентосного и пелагического компонентов, при которой вторичная продукция бентоса на абиссальных равнинах, лежащих на глубине 4000-5000 м, прочно связана с первичной продуктивностью поверхностных вод. На этот широкомасштабный океанографический элемент сильное воздействие оказывают явления Эль-Ниньо, и он потенциально чувствителен к изменению климата. 	В	Н	Н	-	В	Н	Н
<p>17. Центральная гряда подводных гор Луисвилл</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: простирается от 31° до 40° южной широты и от 172°30' до 167°00' западной долготы. • Гряда подводных гор Луисвилл тянется на 4000 км в юго-западный район Тихого океана к востоку от Новой Зеландии. Она представляет собой уникальный ряд океанских подводных гор в регионе, кроме которых никакие другие элементы не поднимаются до верхних границ батиметрических глубин между Новозеландским плато и Восточно-Тихоокеанским поднятием. Подводные горы являются местом обитания множества разнообразных видов глубинных рыб и местом нереста хоплостета. Здесь ведется интенсивный промысел (главным образом хоплостета), но этот участок был отобран с целью включения в него гряды подводных гор и плоских подводных гор с округлыми склонами, круто спускающимися ко дну, обладающих широким разнообразием топографических характеристик и находящихся на разных глубинах (и, следовательно, включающих различные места обитания и сообщества фауны), в районе которых или их частей никогда не велся промысел. В зарегистрированных данных о видах, ставших случайными жертвами 	В	В	С	С	С	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>промыслового прилова, указываются глубоководные кораллы, губки и глубоководные иглокожие, часто встречающиеся в районах подводных гор у берегов Новой Зеландии. Вокруг подводных гор, возможно, обитают продуктивные и разнообразные сообщества бентических беспозвоночных, и этот район имеет важное значение как место обитания хоплостета и популяций других рыб.</p>							
<p>18. Тихоокеанская зона с высокой степенью насыщенности арагонитом</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: зона расположена примерно в 12 – 16° южной широты и 174 – 156° западной долготы. • В этом районе юго-западной части Тихого океана, находящемся в зоне южно-экваториального течения, отмечается сегодня самая высокая степень насыщенности арагонитом в наши дни, и прогнозируется, что здесь она будет сохраняться высокой дольше, чем во всех других районах, прежде чем опуститься ниже ключевого порогового уровня в 3 и 3,5. Поэтому данный район обладает особой биологической и экологической ценностью, так как в нем медленнее, чем во всех остальных, будет сказываться воздействие подкисления океана, и восстановление будет происходить быстрее, чем в остальных местах. 	В	С	-	-	-	-	-
<p>19. Зона глубинного разлома Клиппертон, являющаяся местом кормления буревестников</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: ограничена в своих северо-западных и юго-восточных границах 12,9° северной широты и 137,9° западной долготы и 0,2° северной широты и 130,6° западной долготы. • Она включает ключевые районы кормления неразмножающегося тайфунника Пайкрофта, угрожаемого вида морских птиц, размножающихся в северных районах Новой Зеландии. Этот район является экваториальной территорией и расположен в самой зоне экваториального апвеллинга в Тихом океане и к северу от нее. Здесь существует сильное экваториальное течение и параллельные противотечения, вызывающие смешение океанских вод и значительное повышение первичной продуктивности. 	С	В	В	С	С	Н	С
<p>20. Северный район глубоководного хребта у острова Лорда Хоу, являющийся местом кормления буревестников</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: ограничен в своих северо-западных и юго-восточных границах 22,7° южной широты и 160° западной долготы и 31,9° южной широты и 165,9° западной долготы. • Этот участок считается важнейшим местом скоплений птиц по критериям БёрдЛайф Интернэшнл и считается главным образом основным местом кормления эндемичного подвида Новой Каледонии – белокрылого тайфунника (представляющего здесь 50-65% его глобальной популяции). Кроме того, что этот район является важным местом кормления, он, судя по всему, служит также местом остановки птиц, летящих к местам кормления дальше на юг. 	С	В	С	С	-	Н	-
<p>21. Бассейн северной Новой Зеландии/южных Фиджи</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: простирается от южного бассейна Фиджи к северу Новой Зеландии и к западу от хребта Кермадек с центром в 31° южной широты и 176° восточной долготы. • Он включает основные районы кормления размножающегося буревестника Паркинсона, угрожаемой морской птицы, размножающейся на Большом и Малом барьерных островах на севере Новой Зеландии. 	С	В	В	В	Н	Н	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>22. Острова Тавеуни и Рингголд</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: участок северо-восточных островов Фиджи, включающий острова Тавеуни и Рингголд, с центром в 16° южной широты и 179° западной долготы. • Этот объект, созданный в водах, омывающих северо-восточные острова Фиджи, включает на своей компактной территории множество различных сообществ и мест обитания. Здесь обитают глобально и регионально значимые популяции морских черепах, горбатых китов, морских птиц и полукочевых рифовых рыб и прогнозируется наличие колоний глубоководных кораллов. Этот район представляет собой ключевые места кормления в округе важнейших мест гнездования черепахи Бисса и зеленой черепахи на Фиджи и последнее остающееся место гнездования зеленой черепахи на Фиджи. Он также включает четыре важнейших места скопления морских птиц, оконечности которых по направлению к морю являются местами кормления вокруг гнездящихся колоний. 	Н	В	В	С	С	С	С
<p>23. Плато Манихики</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: примерно 155 западной широты и 18 южной долготы. • Плато Манихики является океанским плато в юго-западной части Тихого океана. Оно образовалось в результате вулканической деятельности 125 – 120 миллионов лет назад в середине мелового периода на границе тройного сочленения плит, называемого тройным сочленением Тонгарева. В ходе долговременных обследований, проводившихся с целью выявления важных залежей минералов морского дна, было отмечено присутствие организмов, питающихся отложениями, но они не были идентифицированы. 	С	Н	-	Н	С	Н	С
<p>24. Система рифов Ниуэ-Беверидж и Харан</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район расположен в округе Ниуэ, 19° южной широты и 169,50° западной долготы, простирается на юго-восток на 125 морских миль, охватывая риф Беверидж. • Изолированный остров Ниуэ является крупнейшим в мире единственным коралловым островом, не принадлежащим ни к какому архипелагу. Воды, омывающие Ниуэ, определены как часть важнейшего пути миграции горбатых китов, находящихся в угрожаемом положении. В водах у Ниуэ замечены также многие другие морские млекопитающие, находящиеся в угрожаемом положении. Сообщается, что в прибрежных районах примерно в 100 км от окаймляющего рифа Ниуэ замечен эндемичный большой полоскохвост. Риф Беверидж является изолированным рифовым холмом, круто поднимающимся с морского дна. Он включен в ЭБЗР, так как там, очевидно, благодаря такой его изоляции обитают некоторые эндемичные виды. 	В	-	С	-	Н	-	С
<p>25. Юго-западный район Палау</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: глубоководная часть океана на юго-западе от основного архипелага Палау. • Район обладает целым рядом примечательных характеристик, касающихся прибрежной океанической среды. В этом районе сочетание групп подводных гор, высокоэнергетических течений и различных глубоководных бентических сообществ говорит о потенциальной многоплановости отношений между глубоководными районами, пелагическими морскими животными и океанскими пернатыми видами. 	С	С	С	-	-	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>26. Архипелаг Тонга</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 15° и 23°30'' южной широты и 173° – 177° западной долготы. • Воды, омывающие острова архипелага Тонга, содержат уникальные геоморфологические элементы, и прежде всего желоб Тонга. Район является наиболее важным местом размножения угрожаемых популяций горбатых китов Океании и обеспечивает прокорм для популяций восьми видов морских птиц глобального значения. 	В	В	В	В	С	С	С

Таблица 2. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Большом Карибском районе и западной части Среднеатлантического региона

(Более подробные сведения приведены в приложении к добавлению 4 к докладу о работе регионального семинара по тематике ЭБЗР в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/7)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>1. Барьерный риф Центральной Америки</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: регион Барьерного рифа Центральной Америки состоит более чем из 1000 – километрового непрерывного барьерного рифа, считающегося вторым по величине рифом западного полушария. Начинаясь у северной оконечности полуострова Юкатан в Мексике и проходя через Белиз и Гватемалу, он протягивается вдоль побережья и достигает островов Ислас-де-ла-Баия в Гондурасе. Риф является вторым по величине барьерным рифом в мире и содержит разнообразнейший мир фауны и флоры, многочисленные обильные места нагула / питания и океанические воды, играющие важную роль в перемещении и распространении личинок. Богатые ресурсы региона имеют большую экологическую, эстетическую и культурную ценность для его обитателей. Продуктивные рыбопромысловые районы поддерживают существование важных коммерческих и ремесленных рыбных хозяйств. Миллионы туристов, привлекаемые песчаными пляжами и кишасами природными богатствами рифами, обеспечивают важные статьи доходов местных жителей и правительств. 	В	В	В	В	В	В	С
<p>2. Острова Мискито</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 14°25'42,14'' северной широты, 82°47'6,72'' западной долготы. Этот район, являющийся частью Никарагуанской национальной системы охраняемых территорий, признан Рамсарской конвенцией, а организация «БердЛайф Интернэшнл» назвала его важным районом распространения птиц. Он занимает территорию 512 га и включает острова Мискито и другие части суши. Он содержит луга руппии (<i>Thalassia testudinum</i>), которые обеспечивает питание морских черепах и защиту различных видов рыб на личиночной и ювенильной стадии развития. По оценкам здесь обитает не менее 300 видов рыб (приложение 2), включая черных собачьих акул и скатов в водах автономных регионов (Herrera, 1984; PAANIC, 1993). Кроме того, установлено, что коралловые рифы населяет порядка 120 видов рыб. В настоящее время в рыболовных целях используется не более 5 процентов этих видов. К ним относятся люцианы (<i>Lutjanidae</i>), морские окуни (<i>Serranidae</i>), робаловые (<i>Centropomidae</i>) и акулы (<i>Carcharhinidae</i>). 	С	С	С	С	С	В	В
<p>3. Остров Корн</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 12°6'37,61'' северной широты, 82°20'28,77'' западной долготы. <p>Имеется общая информация по биологии приблизительно 300 видов рыб, обитающих в мелководье Карибского побережья Никарагуа (INPESCA 2004, Ryan 2003); недавно была обобщена информация по глубоководным</p>	С	С	Н	С	С	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>рыбам, встречающимся вдоль склона континентального шельфа (Pasenic-INPESCA 2008), в том числе виды люцианов (Lutjanidae) и морских окуней; они составляют вторую по величине группу глубоководных рыб, используемых для промысла. Все эти виды встречаются в Карибском бассейне. Они относятся к конкретному глубоководному слою (ареал обитания), и каждый вид, по-видимому, имеет тесные связи со своим ареалом, в отличие от тех типов рыб, которые постоянно перемещаются, например пелагические рыбы.</p>							
<p>4. Район от Тортугеро до Барра-дель-Колорадо</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: простирается на север от Национального парка Тортугеро до Барра-дель-Колорадо на границе с Никарагуа. • Район от Тортугеро до Барра-дель-Колорадо является предметом обширных исследований на протяжении более пятидесяти лет (с 1955 года) в силу его важности для естественной истории морских черепах, особенно зеленых черепах (<i>Chelonia mydas</i>). пляж Тортугеро известен как крупнейшее из оставшихся в Атлантике лежбищ зеленых черепах (Troeng 2005). Этот район также используется кожистыми черепахами (<i>Dermochelys coriacea</i>), а изредка также и биссами (<i>Eretmochelys imbricata</i>). Район от Тортугеро до Барра-дель-Колорадо также включает прибрежные лагуны, места гнездования и кормления морских птиц, зоны концентрации морских коров, а также места скопления и гнездования морских черепах. 	V	V	V	V	V	V	V
<p>5. Район от Кауита до Гандоки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: простирается на юг от Национального парка Кауита до устья реки Сихаола на границе с Панамой. • Районы Кауита и Гандока-Мансанильо содержат важные луга руппии (<i>Thalassia testudinum</i>), а также наиболее важные районы коралловых рифов вблизи карибского побережья Коста-Рики. Кауита является местом с наиболее богатым рифообразующим разнообразием в Коста-Рике (31 вид), а также с большим разнообразием восьмилучевых кораллов (19 видов). В Гандоке располагается наиболее важная зона мангровых зарослей в коста-риканской части Карибского бассейна, связанная с прибрежной лагуной. В Гандоке также имеются районы гнездования морских кожистых черепах (<i>Dermochelys coriacea</i>) и бисс (<i>Eretmochelys imbricata</i>). Наконец, предлагаемый район также характеризуется наличием зон скопления лангустов, брюхоногих моллюсков, амазонских белых дельфинов (тукухи), мест кормления морских коров и морских птиц. 	V	V	V	V	V	V	C
<p>6. Банка Педро, Южный Канал и Морант</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: указанный район расположен в океанических водах к юго-западу и к юго-востоку от Ямайки и охватывает со стороны Ямайки банку и острова Педро (16°43' северной широты и 17°35' северной широты и 77°20' и 79°02' западной долготы); острова Морант и глубокие проливы вокруг них; со стороны Гондураса и Никарагуа — банку Розалинд (16°26' северной широты 80°31' западной долготы / 16,433° северной широты 80,517° западной долготы / 16,433; -80,517.), а также со стороны Колумбии и Ямайки; банку Серранилья (15°41' – 16°04' северной широты и 80°03' – 79°40' западной долготы), банку 	V	V	C	C	C	V	V

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>Элис (15°57' – 16°10' северной широты и 79°28' – 79°16' западной долготы) и Новую банку (15°47' – 15°56' северной широты и 78°49' – 78°31' западной долготы).</p> <ul style="list-style-type: none"> Предлагаемый район содержит удаленные атоллы с прилегающими банками и глубоководными зонами. По всей видимости, они обладают сходной океанической динамикой, которая свидетельствует об относительно высоком биологическом разнообразии и продуктивности, которые развились в системе сложных структурированных бентосных ареалов и сложной батиметрии. В настоящее время весь район обеспечивает значительные ресурсы стромбуса, лангуста и рифовых рыб, которым угрожает истощение по причине отсутствия на региональном уровне продуманных механизмов обеспечения их устойчивого использования. 							
<p>8. Караколь/Форт-Либерте/Монте-Кристи (Двунациональный район Северная Испаньола)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: северо-восточная часть Гаити. Характеризуется окаймляющим/барьерным рифом, мангровыми лесами и лугами руппии. 	Н	С	С	В	С	Н	Н
<p>9. Заповедник морских млекопитающих в Банко-де-ла-Плата и Банко-де-ла-Навидад</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: расположен приблизительно в 80 морских милях от северного побережья Доминиканской Республики, простирается от западной оконечности Серебряной банки Банк-оф-Кристанмас до залива Самана со стороны Пунта-Баландра и Мичес. Этот район представляет собой уникальную среду для воспроизводства североатлантических горбатых китов. Каждый год в период с декабря по апрель горбатые киты (<i>Megaptera novaeangliae</i>) мигрируют из высокоширотных регионов Северной Атлантики в воды Доминиканской Республики для воспроизводства потомства. 85% всех китов, совершающих эту миграцию, посещают районы неподалеку от небольших банок Банко-де-ла-Плата и Банко-де-ла-Навидад, а также залив Самана. 	В	В	В	В	Н	В	Н
<p>10. Морской охраняемый район «Сифлауэр»</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Сифлауэр представляет собой район открытого океана, окруженный обитаемыми островами и включающий прибрежные и океанские коралловые рифы архипелага Сан-Андрес в юго-западной части Карибского моря, который является одним из департаментов Колумбии. Данный район содержит крупнейшие и наиболее продуктивные коралловые рифы открытого океана в Карибском бассейне; обеспечивает уникальные и необычные условия рифовой среды; включает удаленные районы, характеризующиеся высоким уровнем сохранности и низким уровнем антропогенного воздействия; а также содержит целый ряд сред обитания, обеспечивающих значительный уровень морского биоразнообразия. Этот район, в котором обитают 192 вида, занесенных в Красную книгу, является важнейшим местом сохранения угрожаемых и исчезающих видов глобального значения. 	В	В	В	В	-	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
<p>11. Банка Саба</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: 17°25' северной широты, 63°30' западной долготы. • Банка Саба является уникальным и имеющим огромное значение районом. С биофизической точки зрения она представляет собой погруженный атолл, являющийся крупнейшим активно растущим атоллом в Карибском бассейне и одним из крупнейших атоллов в мире с площадью 1850 км² (линия глубины свыше 50 м). Район является особенным с точки зрения его экологических, социально-экономических, научных и культурных характеристик, с его обширными коралловыми рифами, рыбопромысловыми районами и зарослями водорослей. 	В	В	В	В	В	В	В
<p>12. Восточная часть Карибского бассейна</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: острова расположены в форме дуги, которая начинается у Ангильи, расположенной на 18°12,80 северной широты и 63°03,00 западной долготы, и заканчивается у Тобаго, расположенного на 10°2' – 11°12' северной широты и 60°30' – 61°56' западной долготы. • Регион включает в себя ряд разнообразных богатых экосистем, связанных с массивами мелких островов, многие из которых имеют вулканическое, а некоторые — известняковое происхождение. Регион поддерживает множество продуктивных экосистем, таких как коралловые рифы, луга руппии и мангровые болота. Кроме того, здесь расположены такие необычные природные достопримечательности, как крупный подводный вулкан Кик-Ем-Джелли (Гренада), а также гидротермальные жерла и подводные горы. В регионе содержатся значительные массы личинок, которые являются потенциальным источником для коммерчески значимых видов, таких как карибский лангуст и стромбус. Кроме того, район обеспечивает необходимые условия для выживания ряда мигрирующих видов, таких как черепахи, рыбы и морские птицы. 	С	С	В	В	Н	В	С
<p>13. Саргассово море</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: Саргассово море окружено Гольфстримом на западе, Североатлантическим течением на севере, более диффузным Канарским течением на востоке и Северным экваториальным и Антильским течениями на юге, простираясь между 22° – 38° северной широты и 76° – 43° западной долготы, с центром в 30° северной широты и 60° западной долготы. • В Саргассовом море расположена важнейшая пелагическая экосистема, ядром которой является единственная в мире голопелагическая водоросль — плавающая саргассовая водоросль <i>Sargassum</i>. В море обитает сообщество разнообразных сопутствующих организмов, в числе которых десять эндемичных видов, и оно обеспечивает важнейшую среду обитания для ключевых жизненных стадий широкого круга видов, многие из которых являются угрожаемыми или исчезающими. Саргассово море является единственным нерестилищем европейского и американского угря, первый из которых считается критически угрожаемым видом, и лежит на пути миграции множества других важнейших и угрожаемых видов. Происходящие здесь самые разнообразные океанографические процессы воздействуют на продуктивность и разнообразие видов, и район играет несоразмерно большую роль в глобальных 	В	В	В	В	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. выше, на стр. 56						
океанических процессах производства кислорода и связывания углерода. По морскому дну проходят две подводные горные цепи, где обитают особенные, уязвимые и эндемичные сообщества, а прогностические модели морского дна указывают на возможное наличие множества других изолированных подводных гор.							
<p>14. Континентальная окраина Сину</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: континентальная окраина Сину включает участки, пролегающие от 9°12'14'' северной широты до 10°4'38'' северной широты и между 76°34'30'' западной долготы и 76°6'59'' западной долготы. Регион континентальной окраины Сину находится в южной части Карибского бассейна у побережья Колумбии на глубине от 180 до 1000 м; его характеризует присутствие геологических формаций, которые типичны для систем водных потоков (каналы, каньоны и материковые подножия), и структурных форм (хребты, склоны, куполовидные складки и котловины), которые связаны с высоким уровнем биоразнообразия. Присутствуют также глубоководные кораллы, особенно <i>Madracis myriaster</i>, чье значение с экологической точки зрения неуклонно растет. Присутствие окисляющего метана в зонах холодного высачивания также приобретает все большую экологическую важность. Природный статус этих участков делает их экологически и биологически значимыми районами (ЭБЗР) в южной части Карибского региона, однако возможность проведения здесь в будущем работ по разведыванию залежей углеводородов обуславливает уязвимость этого региона. 	В	-	-	В	С	В	В
<p>15. Океанское дно Магдалены и Тайроны</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район океанского дна Магдалены и Тайроны включает участки, пролегающие от 11°3'34'' северной широты до 11°55'40'' северной широты и между 75°33'3'' западной долготы и 74°2'28'' западной долготы. <p>Регион океанского дна Магдалены и Тайроны расположен в центральной части карибского побережья Колумбии на глубине от 200 до 3000 м. Его характеризует присутствие каньонов и подводных гор, связанных с высоким уровнем биоразнообразия. Здесь также имеются глубоководные кораллы, особенно <i>Madracis myriaster</i>, чье значение с экологической точки зрения неуклонно растет. Природный статус этих участков делает их экологически и биологически значимыми районами (ЭБЗР) в южной части Карибского региона.</p>	В	-	-	В	-	В	В
<p>16. Амазоно-Оринонская зона влияния</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район, ограниченный следующими координатами: на севере 14,517, на востоке -45,144, на юге -0,565, на западе -60,981 (Предлагаемый район охватывает продуктивный поток из Северной Бразилии, Французской Гвианы, Суринама, Гайаны и Восточного Тринидада). Река Ориноко имеет площадь водосбора 1,1 x 10,6 км² в Венесуэле (70%) и Колумбии (30%) (Lewis 1988). 	В	В	В	В	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. выше, на стр. 56							
<p>Вместе с Амазонкой эти две крупные реки играют чрезвычайно важную роль в переносе растворенного в их водах и осадочного материала из материковых районов к побережьям и в открытый океан. Об их влиянии свидетельствует общая чрезвычайно высокая продуктивность, связанная с морской зоной, простирающейся от северной Бразилии до Французской Гвианы, Суринама, Гайаны и до самого Тринидада и Тобаго. С этой высокой продуктивностью связаны высокие уровни биоразнообразия, в том числе угрожаемых, исчезающих и эндемичных видов черепах, млекопитающих, беспозвоночных, рыб и птиц.</p>							
<p>17. Парсель-до-Мануэль-Луис и Банко-до-Альваро</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: охватывает два основных района, включая Парсель-до-Мануэль-Луис (69 км² с центром в 00°50' южной широты, 044°15' западной долготы) и Банко-до-Альваро (30 км² с центром в 00°17,5' южной широты, 044°49,5' западной долготы). • Парсель-до-Мануэль-Луис является самым северным коралловым сообществом, известным в Бразилии. В некоторых районах на стенах рифов преобладают миллепориды, за которыми следует восьмилучевой коралл <i>Phyllogorgia dilatata</i> (эндемичный для Бразилии). В районе сосредоточено 50% всех видов бразильских твердых кораллов, о наличии шести из которых на прилегающем северо-восточном побережье ранее не сообщалось. Огненный коралл <i>Millepora laboreli</i> является эндемичным для района и недавно был включен в категорию EN Бразильского перечня угрожаемых видов. Присутствие и большое изобилие карибских рифовых организмов, что не встречается вдоль восточного побережья Южной Америки, служит еще одним доказательством того, что эти рифы могут быть одной из основных ступеней перехода фауны от Карибского бассейна к бразильскому побережью. Регион представляет собой важную зону кормления и воспроизводства акулообразных. 	C	C	B	B	-	B	B
<p>18. Цепь банок северной Бразилии и Фернанду-ди-Норонья</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: охватывает Северо-Бразильскую цепь (от 1° южной широты до 4° южной широты / от 37° западной долготы до 39° западной долготы) и цепь Фернанду-ди-Норонья (3° – 5° южной широты / 32° – 38° западной долготы). • Северо-Бразильское течение взаимодействует с рельефом морского дна и образует восходящие течения, способствующие продуктивности. Цепи расположены в олиготрофной среде, а Фернанду-ди-Норонья и атолл Рокас считаются «горячими точками» ввиду присутствия в них образований коралловых рифов, высокого уровня биоразнообразия и эндемизма. Район является нерестилищем и (или) участком кормления для черепах, акулообразных, рифовых и пелагических рыб. Район представляет собой кормовую площадку для размножающихся морских птиц на Фернанду-ди-Норонья и охватывает часть наиболее важного миграционного коридора морских птиц в Атлантике, причем оба участка соответствуют критериям «БердЛайф Интернэшнл» для включения их в число важных районов распространения птиц, как с точки зрения наличия в них исчезающих видов, так и по числу скоплений. В районе встречаются некоторые виды птиц, акулообразных и черепах, занесенные в Красный список МСОП находящихся под угрозой исчезновения видов. Акулы, рифовые рыбы и омары являются объектом рыболовного промысла в регионе. 	B	B	B	C	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. выше, на стр. 56							
<p>Рыболовный промысел является традиционным видом деятельности в этом районе. Морские черепахи также иногда попадают в ярусные сети для пелагических видов рыб и в оставленные рыбаками сети. Атолл Рокас имеет самый высокий уровень эндемизма в регионе, а Фернанду-ди-Норонья обладает самым богатым разнообразием видов по сравнению с другими океаническими островами Бразилии. Фауна Фернанду-ди-Норонья и атолла Рокас обнаруживает поразительное сходство, что объясняется присутствием океанских банок, выполняющих в регионе функцию переходных мостков. Личинки прибрежных видов указывают на связь с районом материкового склона.</p>							
<p>19. Северо-восточная зона бровки Бразильского шельфа</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: северо-восточная зона бровки шельфа простирается вдоль внешней кромки Бразильского шельфа и верхней части континентального склона на глубинах от 40 до 2000 м и между 3° южной широты и 16° южной широты (со стороны южной части штата Баия до штата Сеара), где Бразильский континентальный шельф довольно узок и резко обрывается на глубинах от 50 до 80 м. • Зона бровки континентального шельфа является морским экотонем, где различные элементы демерсальных, бентосных и бентопелагических сообществ континентального шельфа, верхней части склона и прилегающей пелагической биоты сосуществуют на узкой полосе вдоль континентальной окраины. Биогенные рифовые образования, связанные с каналами внешнего шельфа, ущельями и более глубокими каньонами представляют собой важные районы традиционного рыбного промысла. Северо-восточная зона бровки Бразильского шельфа характеризуется уникальными ареалами обитания и необычными геоморфологическими особенностями, такими как рифы краевой зоны шельфа, представляющие последнее убежище для некоторых редких или эндемичных рифовых рыб, распространенных вдоль всей континентальной окраины, в том числе угрожаемые (МСОП) коммерческие виды люциано-серранового комплекса, в настоящее время истощенного в исключительной экономической зоне Бразилии. Краевая зона шельфа содержит критические ареалы для жизненного цикла многих морских черепах, китов, акул и рифовых видов рыб, включая миграционные коридоры и участки нерестовых скоплений рыб. Район охватывает часть наиболее важного миграционного коридора морских птиц в Атлантике, соответствуя критериям «БердЛайф Интернэшнл» для включения его в число важных районов распространения птиц, как с точки зрения наличия в них исчезающих видов, так и по числу скоплений. Этот регион частично совпадает с местом размножения горбчатых китов (<i>Megaptera novaeangliae</i>) у северо-восточного побережья Бразилии. 	С	В	В	В	Н	В	С
<p>20. Зона Атлантического экваториального разлома и высокопродуктивная система</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: предлагаемый район занимает площадь примерно 1,9 млн км² в экваториальной части Атлантического океана от западной границы Гвинейского бассейна (10° западной долготы) на востоке до северо-восточной оконечности Бразильской континентальной окраины (32° западной долготы) на западе. • Предлагаемый район сочетает как бентосные, так пелагические ареалы экваториальной Атлантики, определяемые рельефом морского дна, характером поверхностной и глубинной циркуляции и 	В	В	С	С	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
экваториальными режимами первичной продуктивности. Он также характеризуется особыми моделями пелагического и бентосного биоразнообразия.							
<p>21. Банка Аброльос и цепь Витория-Триндади</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: регион Аброльос является расширением бразильского континентального шельфа, расположенным на восточном побережье Бразилии в южной части штата Баия и северной части штата Эспириту-Санту. • Банка Аброльос содержит самый высокий уровень биоразнообразия в Южной Атлантике, крупнейшие коралловые рифы в Бразилии и относительно большие популяции нескольких эндемичных и угрожаемых морских видов. В нем представлена мозаика различных ареалов, например мангровые заросли, луга руппии, родолитные слои, погруженные и всплывшие рифы, а также группа небольших вулканических островов. Кроме того, Аброльос обладает уникальными биологическими образованиями, такими как большие грибовидные рифовые образования (<i>shareigões</i>), и уникальными геологическими образованиями, такими как <i>bugacas</i> — характерные углубления в шельфовой платформе (глубиной до 20 м и в диаметре до 70 м). Регион является важным местом размножения и (или) промысла нескольких основных видов, таких как горбатые киты, морские черепахи и морские птицы. • Цепь Витория-Триндади, размещенная у центрального побережья Бразилии, состоит из семи подводных гор и группы островов (архипелаг Триндади и Мартин-Вас). Горы и океанские острова образованы живыми рифами, возведенными кораллиновыми водорослями, в которых наблюдается также присутствие различных видов кораллов, губок и водорослей. Горы и острова характеризуются фауной, которую составляют сохраняющиеся до сих пор рифовые рыбы, и значительной биомассой и изобилием видов, являясь местом обитания большого числа акул и нерестовых скоплений важных рыбных ресурсов. Более того, ихтиофауна рифов цепи Витория-Триндаде включает не менее 11 эндемичных видов. Данный район является также единственным гнездовьем трех эндемичных популяций морских птиц: Тринидадского тайфунника (<i>Pterodroma arminjoniana</i>), Большого фрегата (<i>Fregata minor nicolli</i>) и Фрегата Ариеля (<i>Fregata ariel trinitatis</i>). 	В	В	В	В	С	В	С

Примечание: района №7 не существует.

Таблица 3. Описание районов, которые могут соответствовать критериям определения ЭБЗР в Средиземноморском регионе
(Каждый регион описан с помощью определенных полигонов, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/8)

Пояснение к оценочным баллам: насколько важен полигон для критерия?

4 = абсолютно 3 = значительно 2 = в некоторой степени 1 = в незначительной степени 0 = совершенно не важен

Область	№	Название полигона	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	Примечания
Море Альборан	1	Подводная гора Джибути	4	3	4	4	4	4	3	
	2	Хребет Альборан	4	3	4	4	4	4	3	
	3	Подводная гора Мотриль	4	3	4	4	4	4	3	
	4	Подводная гора Секо-делос-Оливос	4	3	4	4	4	4	3	
	5	Восточное побережье Малаги	2	3	3	2	3	3	2	не является районом за пределами национальной юрисдикции: Важное место кормления для морских птиц в районе Альборана.
	6	Бухта Альмерия	3	3	3	3	3	3	3	не является районом за пределами национальной юрисдикции: важные гнездовые колонии чаек и крачек, использующих для кормления прилегающее море
	7	Остров Альборан	3	3	3	3	2	2	4	находится одна из наиболее важных колоний чайки Одуэна в мире
	8	Острова Чафаринас	3	4	4	4	3	3	4	не является районом за пределами национальной юрисдикции: находится вторая по важности колония чайки Одуэна на глобальном уровне
	9	Подводная гора Альмансор								
	10	Подводная гора Торрокс								
	11	Гибралтарский пролив	4	3	3	2	3	4	1	Уникальное место, обеспечивающее долгосрочное выживание популяций морских птиц, мигрирующих между Средиземным морем и Атлантическим океаном
	12	Море Альборан	3	3	3	2	3	3	2	Район высокой (первичной) продуктивности: служит местом кормления для размножающихся в данной местности популяций птиц, районом зимовки, а также, что наиболее важно, местом миграции/пролета
	13	Подводная гора Секо-делос-Оливос	3	3	4	4	3	4	2	присутствие черных кораллов, красного коралла, губок, горгониевых садов, кораллообразующих, кораллиновых красных водорослей, морских черепах, китовых и коммерческих видов.
	14	Альборанский и алжирский	0	2	3	1	2	1	2	место обитания головастой морской черепахи
	15	Полигон 4		3						Район нагула <i>Scyliorhinus canicula</i>
	16	Море Альборан	2	4	4	3	4	3	1	Дельфин-белобочка, полосатый дельфин, афалина, настоящий (кювьеров) кловорыл, обыкновенная гринда

	89	Юго-западная часть моря Альборан	2	3	0	0	3	2	0	важное подходящее место обитания для мелких пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
Район Балеарских островов	17	Подводная гора Агилас								
	18	Подводная гора Эмиль Бодо								
	21	Балеарское море	3	4	4	4	4	4	3	Нерестилище голубого тунца, место обитания кашалота
	23	Система реки Эбро	3	3	3	3	3	3	2	Основная область кормления глобально уязвимых и других видов морских птиц природоохранной значимости, которые концентрируются для размножения в дельте реки Эбро (чайки, крачки) и на Балеарских островах (буревестники)
	25	Подводная гора Палос	4	3	4	4	4	3	3	кораллы, горгониевы сады, губки, морские черепахи, китовые, акулообразные и коммерческие виды.
	26	Подводная гора Эмиль Бодо	3	3	4	3	2	4	3	кораллообразующий, кораллиновые красные водоросли, горгониевы сады, кораллы (в том числе некоторые черные кораллы), мшанки, морские черепахи, китовые и коммерческие виды.
	27	Менорский каньон	3	3	3	3	4	4	2	горгониевы сады, кораллы, губки, кораллообразующие, кораллиновые красные водоросли, акулы и коммерческие виды.
	30	Испанский шельф + Балеарское море	0	2	3	2	2	2	2	место обитания головастой морской черепахи
	90	Балеарское море								важное место обитания кашалотов
Район Лионского залива	19	Каньон Паламос								
	20	Каньон мыса Креус	4	3	4	4	2	4	3	<i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 218 м, подводный аппарат дистанционного управления, погружной аппарат (Orejas et al. 2008)
	22	Лионский залив	3	3	3		4			Высокая первичная продуктивность пелагических вод
	24	Лионский залив – Йерские острова	2	3	3	3	3	3	2	Область высокой продуктивности; важна для кормления глобально уязвимых и других видов морских птиц природоохранной значимости: буревестниковые с Йерских островов, Корсики и Балеарских островов, чайки и крачки из Камарга, зимующие морские птицы из Атлантики
	28	Лионский залив – ареал финвала	3	4	1	2	4	4	0	
	29	Лионский залив – ареал полосатого дельфина	2	2	1	2	2	4	0	
	73	Каньоны Лионского залива								Каньон Лаказ-Дютье, <i>Madrepora</i> , на глубине 300 м, погружной аппарат, драги (Zibrowius 2003), Каньон Кассиден, <i>Madrepora</i> , 210–510 м, погружной аппарат (Bourcier & Zibrowius 1973)
	81	Каталонское побережье	1	3	0	0	3	2	0	важное подходящее место обитания для мелких

										пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
Тирренское море	31	Полигон 5		3						Район нагула <i>Galeus melastomus</i>
	32	Северная часть Тирренского моря	2	1			2			Высокая первичная продуктивность пелагических вод
	33	Корсика – Сардиния – Тосканский архипелаг	1	2	3	2	2	2	2	Важный район кормления эндемичных и других видов морских птиц природоохранной значимости, которые концентрируются для размножения на островах Корсика и Сардиния и на Тосканском архипелаге
	36	Полигон 10		3	3	3	3	3		Район нагула <i>Scyliorhinus canicula</i> , <i>Raja clavata</i> , <i>R. asterias</i> , <i>Carcharinus brachyurus</i> , <i>Galeus melastomus</i> , <i>Etmopterus spinax</i>
	37	Полигон 11		3						Вероятный район нагула <i>Squatina oculata</i>
	38	Полигон 5 бис		3						Район нагула <i>Scyliorhinus canicula</i>
Тунисское плато	40	Район нереста голубого тунца	3	4	4	4	1	3	3	
	41	Район Тунисского плато 1		2	3			3		Район нагула <i>Carcharodon carcharias</i>
	42	Район Тунисского плато 2		2	3			3		Район нагула нескольких видов скатов и белой акулы, район кормления и зимовки головастой морской черепахи, скопления кораллиновых красных водорослей
	43	Сицилийский пролив	3	3	3	3	3	2	2	Область высокой продуктивности: важна для кормления гнездовой буревестниковых в Тунисе (остров Зембра), Сицилии (остров Эгади) и Пантеллерии
	44	Мальта – внешняя часть залива Габес	2	3	3	3	3	2	3	Новые данные, полученные при осуществлении Проекта спасения йелкуанского буревестника организации «БердЛайф Мальта», свидетельствуют о важности обширном районе кормления этого средиземноморского эндемического вида на юго-востоке Мальты.
	45	Тунисский – внутренняя часть залив Габес	0	3	3	3	3	3	3	место обитания головастой морской черепахи
	46	Сицилийский пролив, Ионическое море	0	2	3	1	2	1	2	место обитания головастой морской черепахи
	47	Полигон 8		3						Вероятный район нагула <i>Carcharodon carcharias</i>
	48	Полигон 9		3				3		Вероятный район нагула <i>Carcharodon carcharias</i>
	49	Воды вокруг острова Лампедуза	2	4	3	3	4	2	2	Зимние кормовые площади финвалов
	50	Воды вокруг острова Мальта	1	4	3	3	2	1	2	Дельфин-белобочка
	74	<i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> в Сицилийском проливе								Банка Урания, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 509–613 м, подводный аппарат дистанционного управления (в этом исследовании), желоб Линоса, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 669–679 м, подводный аппарат дистанционного управления (в этом исследовании), у берегов Мальты, <i>Lophelia</i> ,

											<i>Madrepora</i> , 453–612 м, подводный аппарат дистанционного управления (в этом исследовании), у берегов Мальты, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 392–617 м, донный трал (Schembri et al. 2007)
	87	Внутреннее Тунисское плато, северная часть		2							
	88	Юго-западная Сицилия	2	3	0	0	3	2	0		важное подходящее место обитания для мелких пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
Адриатическое море	51	Северная и центральная Адриатика	0	3	3	3	3	3	2		место обитания головастой морской черепахи
	52	Полигон 1		2	2	2					Район нагула <i>Squalus acanthias</i>
	53	Полигон 2		3							Район нагула <i>Scyliorhinus canicula</i>
	82	Центральная часть западной Адриатики	1	3	0	0	3	2	0		важное подходящее место обитания для мелких пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
Ионическое море	54	Ионическое море	0	2	3	1	2	1	2		место обитания головастой морской черепахи
	55	Полигон 6		3							Район нагула <i>Raja clavata</i>
	56	Восточная часть Ионического моря	1	4	4	3	3	2	2		Дельфины-белобочки, афалины, настоящие (кювьеровы) кловорылы, финвалы, кашалоты
	75	<i>Lophelia</i> и <i>Madrepora</i> в Тарентском заливе									Санта-Мария-ди-Леука, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 300–1100 м, драги, подводный аппарат дистанционного управления (Taviani et al. 2005a, это исследование), в районе Галлиполи, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 603–744 м, подводный аппарат дистанционного управления (в этом исследовании)
	78	Рифы <i>Lophelia</i>									
Эгейское море	59	Северная часть Эгейского моря	2	4	4	3	3	2	2		Дельфин-белобочка, обыкновенная морская свинья, тюлень-монах, кловорылый кит
	77	Рифы <i>Lophelia</i> и <i>Madrepora</i> в районе Тасоса									в районе Тасоса, <i>Lophelia</i> , <i>Madrepora</i> , 300–350 м, драгирование (Vafidis et al. 1997)
	83	Северо-западная часть Эгейского моря	2	3	0	0	3	2	0		важное подходящее место обитания для мелких пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
	84	Северная часть Эгейского моря	2	3	0	0	3	2	0		важное подходящее место обитания для мелких пелагических видов (сардин и (или) анчоусов)
Левантийское море	57	Эллинский желоб	2	4	4	3	4	3	2		кашалоты, настоящие (кювьеровы) кловорылы
	61	Район нереста голубого тунца	3	4	4	4	1	3	3		
	62	Район нереста голубого тунца	3	4	3	1	0	0	0		Значение: Одно из трех нерестилищ голубого тунца (<i>Thunnus thynnus</i>)
	63	Тюлень-монах 1	4	4	4	2	0	0	2		не является районом за пределами национальной юрисдикции. Значение: Крупнейшая и единственная жизнеспособная колония тюленей-монахов на побережье Турции

	64	Тюлень-монах 2	4	3	3	4	2	2	3	не является районом за пределами национальной юрисдикции. Значение: Чрезвычайно хорошо сохранившийся район девственной природы, нетронутые скопления водорослей <i>Cystoseira</i> и <i>Posidonia</i> ; важный ареал (размножения) для тюленей, гнездовые чайки Одуэна (<i>Larus audouini</i>)
	66	Родосский круговорот	4	3	2	1	4	2	0	Чрезвычайно значимый океанографический элемент, вызванный сильным восходящим течением. Биологическое значение изучено недостаточно, однако мы собрали образцы значительного количества икры и личинок (сельдевых и мечерылых) на периферии области восходящего течения. Регион богат головоногими. Следовательно, этот регион может иметь значение и для китовых. (По сообщениям турецких рыбаков, самое крупное число выбросившихся на берег китов зарегистрировано здесь.)
	67	Родосский круговорот	3	2			4			Высокая первичная продуктивность пелагических вод
	69	Кипр – Турция – Сирия	0	3	3	3	3	3	3	место обитания головастой морской черепахи и зеленой черепахи
	70	Полигон 7		3						Район нагула <i>Rhinobatos rhinobatos</i>
	71	Район южной Турции, Сирия	1	4	4	3	4	2	2	клюворылые киты, тюлени-монахи
	79	Подводная гора Эратосфен								
	86	Родосский круговорот	3							
Район дельты Нила	68	Египетский шельф	0	3	3	3	3	3	2	место обитания головастой морской черепахи и зеленой черепахи
	72	Район дельты Нила, южный Израиль	2	3	3	3	3	2	1	Дельфин-белобочка
	80	Зоны холодного высачивания								

XVI/5. Морское и прибрежное биоразнообразие: практика устойчивого рыболовства и устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон приняла на своем 11-м совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

признавая, что учет тематики биоразнообразия в рыбохозяйственной деятельности и устранение неблагоприятного воздействия антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие, и в том числе обесцвечивания кораллов, подкисления океана и антропогенного подводного шума, способствует выполнению целевых задач 5, 6, 8 и 10¹⁰ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и что для выполнения данных целевых задач необходимо также устранять другое неблагоприятное воздействие антропогенной деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие, включая загрязнение окружающей среды,

Учет интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства

1. *выражает признательность* правительству Норвегии за финансирование и организацию у себя в стране совместного совещания экспертов по вопросам учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства, созданного Исполнительным секретарем в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Группой экспертов по вопросам рыболовства Комиссии МСОП по управлению экосистемами (МСОП-КУЭ-ГЭВР), которое проводилось в Бергене (Норвегия) 7-9 декабря 2011 года, и *приветствует* доклад о работе совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/13);

2. *признавая,* что рыбохозяйственные органы являются компетентными органами по управлению рыбным промыслом и должны в зависимости от ситуации в разных странах и регионах играть определенную роль в устранении неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, *отмечает* необходимость дальнейшего совершенствования и реализации экосистемного подхода к управлению рыбным промыслом путем расширения потенциала данных

¹⁰ Целевая задача 5. К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.

Целевая задача 6. К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на уязвимые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.

Целевая задача 8. К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.

Целевая задача 10. К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.

рыбохозяйственных учреждений, конструктивного межучрежденческого сотрудничества и всемерного и значимого участия широкого круга экспертов по вопросам биоразнообразия, коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности (в зависимости от обстоятельств) в процессе управления рыбным промыслом;

3. *призывает* к конструктивному сотрудничеству между органами, отвечающими за сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и рыбохозяйственными органами и *предлагает* рыбохозяйственным органам на национальном и региональном уровнях в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) обеспечивать, чтобы интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия стали одним из элементов их работы;

4. *порукает* Исполнительному секретарю передать доклад о работе совместного совещания экспертов, о котором говорится выше, в пункте 1, Сторонам, другим правительствам, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и региональным рыбохозяйственным органам и сотрудничать с этими органами в целях совершенствования методов учета интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в практике устойчивого рыболовства;

Прогресс, достигнутый в осуществлении конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов

5. *приветствует* доклад *Результаты реализации конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов* (добавление I к приложению I к решению VII/5), включающий также информацию о препятствиях на пути осуществления и о путях их устранения, включая конкретные меры по мобилизации финансовых ресурсов, приведенный в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/11, и *принимает к сведению* основные положения доклада, приведенные в приложении I к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/6;

6. *отмечает*, что был достигнут прогресс со времени принятия конкретного плана работы;

7. *ссылаясь* на целевую задачу 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, *выражает глубокую обеспокоенность* тем, что изменение климата в XXI веке станет причиной повышения интенсивности и увеличения масштабов обесцвечивания кораллов и подкисления океана во всех тропических морях;

8. *также выражает обеспокоенность* тем, что еще не устранены многие текущие проблемы, связанные с созданием потенциала и финансированием, препятствующие достижению серьезного прогресса в развивающихся странах, которые все еще ведут борьбу за устранение местных стрессоров и не располагают потенциалом или финансовыми ресурсами для полного включения аспектов последствий изменения климата и также других соответствующих стрессоров в программы по управлению коралловыми рифами или прибрежными районами;

9. *принимает к сведению* срочную необходимость обновления конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов с учетом других глобальных последствий для коралловых рифов, вызванных изменением климата, и особенно прогнозируемых последствий подкисления океана, но также последствий тропических ураганов и повышающегося уровня моря, и *признает*, что прогнозируемые последствия подкисления океана необходимо включить в структуры управления вместе с аспектом взаимодействия с местными стрессорами;

10. *далее отмечает*, что решение растущей проблемы воздействия изменения климата на коралловые рифы потребует значительных инвестиций для улучшения возможностей эффективного регулирования будущих явлений обесцвечивания кораллов и других стрессоров и для наращивания масштабов проведения оценок восстановительной способности во всех регионах коралловых рифов и что выявление ряда жизнеспособных механизмов финансирования для достижения данных целей имеет критически важное значение;

11. *признает*, что менеджерам экосистем коралловых рифов необходимо:

- a) понимать уязвимость систем рифов к многочисленным стрессорам;
- b) инициативно планировать деятельность по борьбе с климатическими рисками и связанными с ними вторичными факторами, принимая адаптационные меры на экосистемной основе;
- c) управлять коралловыми рифами как социо-экологическими системами, подвергающимися изменениям, вызванным во многих случаях изменением климата;
- d) формулировать стратегии адаптации, нацеленные на повышение восстановительной способности экосистем, чтобы обеспечивать постоянные поставки товаров и услуг;

12. *порукает* Исполнительному секретарю включить вопросы о воздействии изменения климата на коралловые рифы и его последствиях на программы управления прибрежными районами, включая в соответствующих случаях элементы, конкретно указанные выше, в пункте 11, в работу региональных или субрегиональных семинаров по созданию потенциала;

13. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и с коренными и местными общинами в целях разработки предложений по обновлению конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов путем разработки добавления к плану работы, в котором рассматриваются потребности, изложенные выше, в пункте 11, и представить проект добавления для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

Воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие

14. *приветствует* доклад *Обобщение научной информации о воздействии подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания* (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12) и *принимает к сведению* основные положения доклада, изложенные в приложении II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/6;

15. *принимает к сведению* резолюцию 10.24, принятую Конференцией Сторон Конвенции о мигрирующих видах на ее 10-м совещании, в которой излагаются руководящие указания относительно дальнейших мер по уменьшению в соответствующих случаях подводного шумового загрязнения в целях защиты китообразных и других мигрирующих видов;

16. *отмечает*, что антропогенный шум может оказывать краткосрочное и долгосрочное негативное воздействие на морских животных и на другую биоту в морской окружающей среде, что данный вопрос предположительно приобретет большую значимость и что бесконтрольное усиление антропогенного шума может добавить дополнительный стресс на океанскую биоту;

17. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации сообразно их приоритетам:

а) стимулировать исследования с целью углубления нашего понимания данной проблемы;

б) повышать осведомленность о проблеме среди соответствующих субъектов деятельности как на национальном, так и на региональном уровне;

в) принимать в соответствующих случаях меры по минимизации значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское биоразнообразие, включая использование оптимальных существующих технологий и оптимальной экологической практики, опираясь на существующие руководящие указания; и

г) разрабатывать индикаторы и изучать структуры для мониторинга подводного шума в целях сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия и представить доклад о результатах на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

18. *отмечая* необходимость согласованной терминологии для описания подводного шума, *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в целях подготовки при условии наличия финансовых ресурсов проекта согласованной терминологии для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

19. *отмечая* пробелы и ограничения в существующих руководящих указаниях, включая необходимость обновления их в свете улучшающихся научных знаний, и признавая целый ряд дополнительных реализуемых инициатив, *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями, включая Международную морскую организацию, Конвенцию о мигрирующих видах, Международную комиссию по китобойному промыслу, а также коренные и местные общины и других соответствующих субъектов деятельности, в целях организации при условии наличия финансовых ресурсов семинара экспертов с целью совершенствования и совместного использования знаний о подводном шуме и его воздействии на морское и прибрежное биоразнообразие и разработки практического руководства и набора инструментальных средств по минимизации и смягчению значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, которые могут помочь Сторонам и другим правительствам в применении необходимых управленческих мер. На семинаре следует рассмотреть, кроме всего прочего, такие вопросы, как разработка акустического картирования районов, представляющих интерес;

20. *далее поручает* Исполнительному секретарю довести данное решение до сведения организаций, о которых говорится выше, в пункте 19;

Результаты процесса совместного экспертного обзора, проводившегося в целях мониторинга и оценки воздействия подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие

ссылаясь на пункты 63–67 решения X/29,

21. *выражает признательность* правительству Испании за финансирование экспертного совещания по разработке ряда совместных процессов экспертного обзора с целью мониторинга и оценки воздействия подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие, созданного Исполнительным секретарем в сотрудничестве с

Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (МОК/ЮНЕСКО) и проводившегося в Монреале 19-20 октября 2011 года, и *приветствует* доклад о работе совещания экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/14);

22. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с МОК/ЮНЕСКО, с соответствующими научными группами, другими соответствующими организациями и коренными и местными общинами в подготовке документа о систематическом обзоре воздействия подкисления океана на биоразнообразие и функции экосистем, который обеспечит целевое обобщение информации о воздействии подкисления океана на биоразнообразие в морских и прибрежных системах, включая информацию о не столь широко сообщаемых палеоокеанографических исследованиях, на основе обобщенного материала, приведенного в Технической серии КБР № 46, и представить его для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон с целью его распространения среди Сторон, других правительств и соответствующих организаций, и передать его в секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН);

23. *принимает к сведению* элементы, приведенные в приложении III к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/6, в качестве руководства по практическим мерам реагирования на воздействие подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие и *призывает* Стороны, другие правительства и компетентные организации в соответствующих случаях использовать данное руководство для снижения различных угроз в результате подкисления океана, которым подвергаются уязвимые экосистемы, и повышения восстановительной способности экосистем с помощью различных мер порайонного управления или других управленческих мер в дополнение к мерам по сокращению выбросов CO₂;

Устранение воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие

24. *приветствует* подготовку Консультативной группой по науке и технике ГЭФ доклада о воздействии морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/15) и *принимает к сведению* основные положения, изложенные в приложении IV к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/6;

25. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и коренными и местными общинами при условии наличия финансовых ресурсов:

а) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить информацию о воздействии морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и места обитания;

б) свести воедино и обобщить материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями, а также дополнительную научную и техническую информацию в качестве вклада в работу экспертного семинара;

с) организовать экспертный семинар для подготовки практического руководства по предотвращению и смягчению значительного неблагоприятного воздействия морского мусора на морское и прибрежное биоразнообразие и места обитания, который Стороны и другие правительства могли бы использовать в процессе осуществления программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию;

d) представить сведенную воедино/обобщенную информацию, о которой говорится выше, в подпункте b), и практическое руководство, о котором говорится выше, в подпункте с), для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

26. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов включить в работу региональных семинаров по созданию потенциала вопрос морского мусора с целью обсуждения путей предотвращения и сокращения его воздействия на биоразнообразие и укрепления научных исследований по вопросам сокращения морского мусора и управления им.

XVI/6 *Морское биоразнообразие: морское пространственное планирование и добровольные руководящие принципы учета аспектов биоразнообразия при оценке экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах*

А. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

Добровольные руководящие принципы учета тематики биоразнообразия в оценках экологических последствий и стратегических экологических оценках в морских и прибрежных районах

ссылаясь на решение VIII/28, в котором она одобрила добровольные руководящие принципы проведения оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,

отмечая, что морские районы, и в частности районы открытого океана и глубоководные районы, имеют важные экологические отличия от районов суши и прибрежных районов,

[1. *с признательностью принимает к сведению* добровольные руководящие принципы¹¹ учета тематики биоразнообразия при проведении оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок в морских и прибрежных районах, в том числе в районах за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии со статьей 4 Конвенции;

2. *порукает* Исполнительному секретарю распространить настоящие руководящие принципы среди Сторон, других правительств и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также соответствующих процессов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, включая в частности Специальную неофициальную рабочую группу открытого состава Организации Объединенных Наций, в качестве справочного пособия для изучения вопросов, относящихся к сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также в соответствующих случаях среди организаций и соглашений по региональным морям в отношении руководства рыболовным промыслом;

3. *призывает* в соответствующих случаях Стороны, другие правительства и компетентные организации в соответствии с нормами национального и международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, применять добровольные руководящие принципы и адаптировать и использовать их как будет сочтено необходимым в соответствии с их национальными приоритетами;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам обмениваться в соответствующих случаях информацией о результатах применения настоящих добровольных руководящих принципов, изучить вопрос о включении такой информации в пятые и последующие национальные доклады и вносить предложения по их дальнейшей разработке;]

¹¹ Добровольные руководящие принципы будут дополнительно доработаны на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/7/Add.1 с добавлением следующей формулировки в вводную часть: «Настоящие руководящие принципы следует использовать в согласовании с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву» и с учетом дополнительных материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и компетентными организациями в ответ на просьбу Исполнительного секретаря, приведенную в разделе В настоящей рекомендации.

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и компетентным организациям оказывать содействие в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, дальнейшим исследованиям по устранению пробелов в знаниях о морских и прибрежных районах, и в частности районах за пределами действия национальной юрисдикции, как подчеркнуто в добровольных руководящих принципах;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов оказывать дальнейшее содействие стимулированию возможностей использования добровольных руководящих принципов, обобщать информацию об опыте применения добровольных руководящих принципов и представить доклад о результатах на одном из совещаний Конференции Сторон;

Морское пространственное планирование

7. *признает* сводный документ об опыте и использовании морского пространственного планирования (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18) и *принимает к сведению* его основные положения, изложенные в разделе III документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/7;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов сотрудничать со Сторонами, другими правительствами, специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями и другими компетентными организациями и с коренными и местными общинами, в целях;

а) разработки сетевой системы обмена информацией, связывающей существующие в сети источники информации¹² о морском пространственном планировании;

б) постоянного обобщения информации об опыте внедрения и использования методов морского пространственного планирования и распространения обобщенной информации среди Сторон, других правительств и компетентных организаций для оценки ее полезности и значения;

в) созыва семинара экспертов для разработки комплексного практического руководства и инструментария по использованию морского пространственного планирования, опираясь на существующие руководящие принципы¹³, при условии наличия финансовых ресурсов, с тем чтобы дополнять и далее расширять прилагаемые межсекторальные усилия Сторон и других правительств по применению экосистемного подхода к внедрению комплексного управления морскими и прибрежными районами; выявлению экологически или биологически значимых морских районов; разработке и внедрению природоохранных и управленческих мер, включая морские охраняемые районы, и к другой управленческой деятельности на порайонной основе. На семинаре экспертов следует:

- i) провести обзор существующих руководящих указаний и наборов инструментальных средств по морскому пространственному планированию;
- ii) выявить пробелы;
- iii) разработать предложения по устранению данных пробелов; и

¹² Например, веб-страница МОК/ЮНЕСКО, посвященная морскому пространственному планированию: (http://www.unesco-ioc-marinesp.be/marine_spatial_planning_msp).

¹³ Например, руководящие указания МОК/ЮНЕСКО по морскому пространственному планированию.

iv) если будет сочтено необходимым, разработать комплексное практическое руководство и набор инструментальных средств по морскому пространственному планированию;

d) распространения руководящих указаний и наборов инструментальных средств, о которых говорится выше, среди Сторон, других правительств и компетентных организаций;

e) распространения материалов по повышению осведомленности о морском пространственном планировании среди специалистов принимающих решения, разработанных на основе обобщенного документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18 и его основных положений, изложенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/7, для оказания содействия применению практического руководства и наборов инструментальных средств, о которых говорится выше;

f) организации учебных семинаров при условии наличия финансовых ресурсов в тесной взаимосвязи с прилагаемыми усилиями к созданию потенциала в отношении морских охраняемых районов¹⁴ и ЭБЗР¹⁵ для расширения возможностей Сторон, и в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, использовать морское пространственное планирование в качестве средства расширения прилагаемых усилий по комплексному управлению морскими и прибрежными районами, выявлению ЭБЗР и разработке и внедрению природоохранных и управленческих мер, включая создание морских охраняемых районов и другую управленческую деятельность на порайонной основе и другие методы сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия.

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *порукает* Исполнительному секретарю доработать добровольные руководящие принципы по учету аспектов биоразнообразия в практике оценок экологических последствий и стратегических экологических оценок в морских и прибрежных районах в свете мнений, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями к 30 июня 2012 года.

¹⁴ Например, учебное пособие по охраняемым морским районам Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву.

¹⁵ Например, учебные пособия и модули по ЭБЗР, подготовленные Исполнительным секретарем.

XVI/7. Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+¹⁶ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *отмечая* потенциальные возможности взаимодействия в реализации усилий по сокращению выборов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах (СВРОДЛ+) и по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации обеспечивать их реализацию согласованным и взаимодополняющим образом;
2. *отмечая*, что ориентировочный перечень индикаторов для оценки результатов реализации целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приведенный в рекомендации XV/1 Вспомогательного органа, может быть полезным для оценки вклада мероприятий по СВРОДЛ+ в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии;
3. *отмечая*, что соответствующие технические руководства по обеспечению выгод для биоразнообразия и коренных и местных общин в контексте мероприятий по СВРОДЛ+ существуют или разрабатываются на национальном, региональном и международном уровнях;
4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать и укреплять свои усилия, способствующие вкладу мероприятий по СВРОДЛ+ в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и в обеспечение выгод для биоразнообразия и для коренных и местных общин, обращая особое внимание на:
 - a) установление взаимодействия между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и национальными стратегиями и планами действий по СВРОДЛ+, и в частности путем указания того, как реализация мероприятий по СВРОДЛ+ может содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
 - b) дальнейшее укрепление существующих процессов передачи технологии и создания потенциала для включения соответствующих индикаторов в национальные системы мониторинга лесов;

¹⁶ Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения накоплений углерода в лесах в развивающихся странах».

[с) ориентировочный перечень индикаторов в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/8 для популяризации в соответствующих случаях мер защиты биоразнообразия;]

[5. *[утверждает][отмечает][приветствует]* рекомендации по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ с учетом специфики стран, изложенные в приложении I**, в качестве руководящих указаний, нацеленных на национальное осуществление);]

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям учитывать информацию, приведенную в приложении I**, при планировании и осуществлении мероприятий по СВРОДЛ+ и при подготовке национальных докладов и других материалов о результатах осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для подготовки в случаях применимости других соответствующих материалов, представляемых в рамках других процессов;

7. *отмечая* их актуальность для регулирования гарантий безопасности СВРОДЛ+ и многократных выгод, *вновь подтверждает* свои руководящие указания по подходам к смягчению последствий изменения климата на экосистемной основе и по сокращению воздействия на биоразнообразие смягчающих мер, изложенные в подпунктах m)-q), s), u), v), y) и z) пункта 8 решения X/33;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам сокращать риски перемещения обезлесения и деградации лесов в районы с небольшими запасами углерода и/или в районы, представляющие высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, и другие риски для биоразнообразия и для коренных и местных общин, в том числе путем:

(a) проведения комплексного планирования землепользования, применяя экосистемный подход и оперативные указания по его применению и используя международные стандарты выявления ключевых районов биоразнообразия для приоритизации их сохранения, в процессе планирования и реализации мероприятий по СВРОДЛ+ (решения V/6 и VII/11);

(b) стимулирования широкого участия субъектов на всех этапах СВРОДЛ+ на национальном и, когда это уместно, на субнациональном уровнях, включая всемерное и эффективное участие коренных и местных общин [и других соответствующих субъектов деятельности];

(c) обеспечения мониторинга изменений в биоразнообразии во всех основных наземных экосистемах в рамках мониторинга выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; и стимулирования регионального и субрегионального сотрудничества в сфере мониторинга и оценки, оказывая при этом техническую и финансовую поддержку развивающимся странам;

9. учитывая гарантии безопасности, принятые в пункте 2 добавления I к решению I/CP.16 РКИКООН, *призывает* Стороны, планирующие и осуществляющие мероприятия по

** Приложение I будет основано на документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8, пересмотренном в соответствии с поручением, данным Исполнительному секретарю в разделе В настоящей рекомендации.

СВРОДЛ+, разработать и применять гарантии безопасности СВРОДЛ+, обеспечивающие достижение выгод для биоразнообразия и для коренных и местных общин, и обмениваться опытом и практическими навыками национальной и в соответствующих случаях субнациональной реализации;

10. *отмечая* текущую реализацию инициатив по обеспечению гарантий безопасности, связанных со СВРОДЛ+, *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, связанным с данными инициативами, обмениваться своим опытом и практическими навыками в качестве вклада в разработку и внедрение национальных и, когда это уместно, субнациональных структур, обеспечивающих гарантии безопасности, с учетом вышеприведенных пунктов 7 и 8; и *предлагает* организациям и странам, которые в состоянии делать это, оказывать дальнейшую поддержку развивающимся странам в учете интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и в обеспечении многократных выгод в рамках мероприятий по СВРОДЛ+ на национальном и в соответствующих случаях на субнациональном уровнях;

11. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить представленную Сторонами информацию об опыте учета потенциального воздействия мероприятий по СВРОДЛ+ на традиционный образ жизни и на соответствующие традиционные знания и обычную практику коренных и местных общин и представить данную информацию Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для ее изучения и *предлагает* Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции изучить в соответствующих случаях данную информацию при осуществлении своей более широкой деятельности;

12. *далее поручает* Исполнительному секретарю:

a) расширять сотрудничество с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и с другими членами Совместного партнерства по лесам (включая его Группу мировых экспертов по лесам, изучающую вопросы биоразнообразия, управления лесами и СВРОДЛ +), а также с Партнерством по СВРОДЛ+ в целях оказания дальнейшего содействия усилиям Сторон в помощь обеспечению того, чтобы деятельность по СВРОДЛ+ содействовала осуществлению Конвенции и чтобы соответствующие мероприятия в рамках Конвенции содействовали осуществлению СВРОДЛ+, в том числе путем предложения реализации дополнительных мероприятий по созданию потенциала при условии наличия фондов;

b) обобщить информацию, актуальную для применения мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+, и распространить ее через веб-платформу по СВРОДЛ РКИКООН, механизм посредничества и посредством семинаров в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

c) сотрудничать с соответствующими организациями, занимающимися разработкой инициатив по обеспечению гарантий безопасности в отношении СВРОДЛ+, в целях дальнейшего включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в инициативы по обеспечению гарантий безопасности и содействия реализации соответствующей деятельности по созданию потенциала и по осуществлению мероприятий;

и сообщить о результатах данной работы Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

13. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить разработку рекомендаций по вопросам, включенным в пункт 9 h) решения X/33, с учетом дополнительных мнений Сторон и в сотрудничестве с Совместным партнерством по лесам и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до [12-го] [13-го] совещания Конференции Сторон.

В. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ с учетом специфики стран, приведенных в разделе II документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/8, и *порукает* Исполнительному секретарю подготовить пересмотренный вариант рекомендаций, учитывая представленные мнения, для его изучения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании.

XVI/8. Предложения по включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, включая национальные и международные организации, ответственные за финансирование и осуществление научно-исследовательской деятельности, обеспечивать техническую и финансовую поддержку, укреплять создание потенциала и наращивать знания и информацию о взаимосвязях между биоразнообразием и изменением климата, включая традиционные знания, нововведения и практику, отражающие традиционный образ жизни, на основе предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия носителей таких знаний путем:

a) стимулирования работы, в которой учитываются результаты ряда индивидуальных моделей (мультимодельные сочетания) наряду с наземными проверками, в том числе на основе полевых наблюдений и экспериментов, для формирования точных прогнозов воздействия изменения климата на биоразнообразие, и в частности на наиболее уязвимые экосистемы и виды;

b) формирования знаний с сопоставимыми наборами данных о потенциальном воздействии на биоразнообразие климатических изменений и мероприятий по реагированию на изменение климата, имеющих актуальное значение для директивных органов, отвечающих за планирование землепользования и осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая конкретные потребности коренных и местных общин и других субъектов деятельности в масштабе от местного до регионального уровня;

c) уважения, сохранения и поддержания, руководствуясь национальным законодательством, знаний, нововведений и практики, отражающих традиционный образ жизни, которые относятся к взаимосвязям между биоразнообразием и изменением климата, на основе предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия носителей таких знаний и стимулирования справедливого распределения таких выгод от использования таких знаний, нововведений и практики;

d) разработки и совершенствования региональных программ биоклиматического моделирования и мониторинга воздействия изменения климата на биоразнообразие;

e) устранения пробелов в моделировании биоразнообразия, включая, кроме всего прочего, воздействие инвазивных чужеродных видов и чрезмерную эксплуатацию ресурсов в наземных, прибрежных и морских системах; загрязнение окружающей среды и инвазивные виды в пресноводных системах; и деградацию земель и загрязнение окружающей среды в прибрежных и морских системах;

f) поощрения научных исследований для укрепления знаний о том, как воздействие изменения климата на биоразнообразие влияет на оказание экосистемных услуг;

g) определения потребности в данных и информации, их доступности и пробелов в них для выявления способов развития или расширения масштабов поддержки, которую существующие системы сбора данных и управления ими обеспечивают процессу принятия решений, гибкому управлению, национальному планированию и отчетности о воздействии изменения климата на биоразнообразие;

h) поддержания связей с существующими органами по установлению стандартов данных и с инициативами по обмену данными на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях повышения доступности и оперативной совместимости соответствующих

глобальных наборов данных и стимулирования создания или совершенствования национальных систем сбора данных и управления ими;

i) инвестирования средств в высшее образование и программы обучения в сфере мониторинга, инструментов и методологий полевых исследований и биоклиматического моделирования, в том числе для исследователей в различных дисциплинах в области биоразнообразия;

j) инвестирования средств в укрепление и наращивание национального организационного потенциала для мониторинга воздействия изменения климата на биоразнообразии; и

k) укрепления или создания многоцелевых программ мониторинга воздействия изменения климата на биоразнообразии, включая, кроме всех прочих, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, и стимулирования сетевых публикаций данных, обеспечиваемых этими программами мониторинга, в целях максимального использования ограниченных ресурсов и эффективного устранения информационных пробелов как в пространственном, так и во временном масштабе;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь в частности на решение VIII/30, приложение II к решению IX/16 и на решение X/33,

1. *одобряет* рекомендации Вспомогательного органа (пункт 1 настоящей рекомендации) по укреплению знаний и информации о связях между биоразнообразием и изменением климата;

2. *вновь подтверждает* важность деятельности по интеграции тематики биоразнообразия в соответствующие мероприятия в области изменения климата и по обеспечению согласованности национального осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам учитывать в ходе работы, связанной с биоразнообразием и изменением климата, предложения по преодолению препятствий, изложенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9;

4. *приветствует* сотрудничество между секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Глобальным экологическим фондом и другими организациями в устройстве павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на совещаниях конференций сторон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и в качестве одного из мероприятий, проведенных на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20);

5. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации [изучить варианты дальнейшего финансирования] [продолжить мобилизацию ресурсов] в соответствии со статьей 20 Конвенции и целевой задачей 20 Стратегического плана [и принципами Рио-де-Жанейрской декларации, включая принцип 7,] для устранения пробелов в данных о биоразнообразии и экосистемных услугах с учетом изменения климата и для проведения исследований в более широких пространственных масштабах;]

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) принимать во внимание важность традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия, при определении способов борьбы с последствиями изменения климата в отраслевых планах и стратегиях, и особенно при рассмотрении вопросов уязвимых общин;

b) укреплять знания и информацию о взаимосвязях между биоразнообразием, изменением климата и благосостоянием людей в своих учебных программах на всех уровнях;

c) интегрировать политику и меры, регулирующие борьбу с изменением климата и сохранение и устойчивое использование биоразнообразия; и

d) признавать роль охраняемых районов и других природоохранных мер, которую они могут играть в деятельности по борьбе с изменением климата;

7. *порукает* Исполнительному секретарю, в том числе через Совместную контактную группу и в соответствии с решением X/33:

a) определить соответствующие семинары и мероприятия в рамках Найробийской программы работы по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата и национальных планов адаптации и распространить такую информацию через механизм посредничества Конвенции и другими средствами в целях расширения обмена знаниями о подходах с позиций экосистем; и

b) продолжить обсуждение соответствующих мероприятий, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, в целях их дальнейшего изучения и реализации согласно обстоятельствам и с учетом их финансовой целесообразности и изучить варианты повышения оперативной совместимости баз данных, поддерживаемых обоими секретариатами, в целях расширения сотрудничества в вопросах подходов с позиций экосистем, и прежде всего в развивающихся странах, особо уязвимых к изменению климата;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю содействовать просветительской деятельности по вопросам взаимосвязи между изменением климата, биоразнообразием и опустыниванием, а также их связи с источниками средств к существованию и развитием в рамках программы работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности;

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю через механизм посредничества и в сотрудничестве с соответствующими организациями создавать осведомленность и потенциал среди организаций и программ, занимающихся моделированием изменения климата и изучением текущих инициатив в области моделирования и разработки сценариев динамики биоразнообразия и управления данными о биоразнообразии, включая, кроме всех прочих, ДИВЕРСИТАС и Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию.

XVI/9. Технические и регулятивные вопросы геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференции Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биологическое разнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28), исследование по теме нормативно-правовой базы по методам геоинженерии по управлению климатом, актуальным для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29), и обзор мнений и опыта коренных и местных общин и субъектов деятельности (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30);

2. *далее принимает к сведению* основные идеи, изложенные в записке Исполнительного секретаря о технических и регулятивных вопросах геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/10);

Вариант 1

[3. *подчеркивает*, что [борьбу с антропогенным изменением климата следует вести прежде всего] [приоритетом является решение проблемы антропогенного изменения климата] путем скорейшего и значительного сокращения выбросов парниковых газов, являющихся результатом антропогенной деятельности, вместе с адаптацией к неизбежным последствиям изменения климата, в том числе за счет применения подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;]

Вариант 2

[3. *подчеркивает*, что приоритетом является решение проблемы антропогенного изменения климата путем сокращения выбросов парниковых газов, являющихся результатом антропогенной деятельности, вместе с адаптацией к неизбежным последствиям изменения климата;]

4. *отмечает*, что геоинженерия, связанная с климатом, может быть определена следующим образом:

а) любые технологии, которые преднамеренно снижают солнечную инсоляцию или увеличивают улавливание углерода из атмосферы в больших масштабах, что может влиять на биоразнообразие (за исключением улавливания и хранения углерода из ископаемых видов топлива, когда двуокись углерода улавливается до ее выброса в атмосферу) (решение X/33 Конференции Сторон);

б) преднамеренное воздействие на планетарную среду, характер и масштаб которого призваны обеспечивать противодействие антропогенному изменению климата и/или его последствиям (UNEP/CBD/SBSTTA/16/10);

с) преднамеренная широкомасштабная манипуляция планетарной средой (32-я сессия Межправительственной группы по изменению климата (МГИК));

d) технологические усилия по стабилизации климатической системы путем прямого вмешательства в энергетический баланс Земли в целях снижения глобального потепления (четвертый оценочный доклад МГИК¹⁷);

5. *отмечает* выводы, приведенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28, о том, что не существует единого геоинженерного подхода, отвечающего сегодня основным критериям эффективности, безопасности и финансовой приемлемости, и что подходы могут оказываться сложными в реализации или в управлении;

6. *далее отмечает*, что еще продолжают оставаться значительные пробелы в понимании воздействия методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразии, включая:

a) возможное воздействие геоинженерных мероприятий на биоразнообразии и на экосистемные услуги и их возможное реагирование на такое воздействие в различных географических масштабах;

b) преднамеренное и непредвиденное воздействие различных возможных методов геоинженерии на биоразнообразии;

c) социально-экономические, культурные и этические вопросы, связанные с возможным применением методов геоинженерии, включая неравное пространственное и временное распределение последствий;

7. *признает*, что МГИК в качестве органа, целью которого является обеспечение комплексных оценок научно-технических данных по вопросам, связанным с изменением климата и его последствиями, изучит в своем пятом оценочном докладе различные геоинженерные варианты, их научную основу и связанные с ними неопределенности, потенциальное воздействие на гуманитарные и природные системы, риски, пробелы в исследованиях и соответствие существующих механизмов управления, и *предлагает* ВОНГТК проанализировать сводный доклад, когда он будет выпущен в сентябре 2014 года, и представить доклад Конференции Сторон о его значении для Конвенции о биологическом разнообразии;

8. *подтверждает* пункт 8 w) решения X/33 и *предлагает* Сторонам представить доклад о мерах, принятых в соответствии с этим пунктом;

9. *подтверждая* пункт 8 x) решения X/33, *отмечает* резолюцию LC-LP.2 (2010) Лондонской конвенции 1972 года по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов и Протокола к ней от 1996 года, в которой принята Структура оценки научных исследований, связанных с удобрением океанов;

[10. *отмечает*, что международные нормы обычного права, включая обязанность избегать причинения значительного трансграничного вреда и обязанность проводить оценки экологических последствий в случаях существования риска причинения такого вреда, а также применение осмотрительного подхода могут быть актуальны для геоинженерной деятельности, но не будут тем не менее обеспечивать полной основы для глобального регулирования;]

11. *далее отмечает* потенциальную актуальность работы, проводимой в рамках существующих договоров и организаций, для управления потенциальной геоинженерной деятельностью, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, Лондонскую конвенцию и Протокол к ней, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотский протокол к ней, Венскую конвенцию об охране

¹⁷ Отмечая, что данное определение включает управление солнечной радиацией, но не охватывает других методов геоинженерии.

озонового слоя и Монреальский протокол к ней и региональные конвенции, а также Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирную метеорологическую организацию;

Вариант 1

[12. *далее отмечает, что* потребность в комплексном, научно обоснованном, глобальном, прозрачном и эффективном механизме может быть наиболее актуальной для тех концепций геоинженерии, реализация которых способна оказывать значительное неблагоприятное трансграничное воздействие, и для тех, которые реализуются в районах за пределами действия национальной юрисдикции и в атмосфере;]

Вариант 2

[12. *отмечает* отсутствие комплексной, научно обоснованной, глобальной, прозрачной и эффективной структуры для регулирования методов геоинженерии по управлению климатом и *признает*, что такая структура особо необходима для тех концепций геоинженерии, реализация которых способна оказывать значительное неблагоприятное трансграничное воздействие, и для тех, которые реализуются в районах за пределами действия национальной юрисдикции и в атмосфере;]

13. *порукает* Исполнительному секретарю передать для справки доклады, о которых говорится выше, в пункте 1, секретариатам договоров и организаций, перечисленных выше, в пункте 11, а также Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, Договору о космосе, Системе Договора об Антарктике, Совету Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлению Верховного комиссара по правам человека, Постоянному форуму Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Комитету по всемирной продовольственной безопасности;

14. *далее поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями:

a) обобщить информацию, представленную Сторонами, о которой говорится выше, в пункте 8, и распространить ее через механизм посредничества;

b) предложить МГИК обеспечить углубленное рассмотрение вопроса о биоразнообразии, когда она будет изучать проблемы геоинженерии в своем пятом оценочном докладе;

15. *далее поручает* Исполнительному секретарю подготовить, подвергнуть независимой экспертной оценке и представить на одном из будущих совещаний ВОНТТК для изучения:

(a) обновленную информацию о потенциальном воздействии методов геоинженерии на биоразнообразие и о нормативно-правовой базе по методам геоинженерии по управлению климатом, актуальным для Конвенции о биологическом разнообразии, составленную на основе всех соответствующих докладов, таких как пятый оценочный доклад МГИК;

(b) обзор дополнительных мнений коренных и местных общин [и других субъектов деятельности] о потенциальном воздействии геоинженерии на биоразнообразие и о соответствующих социальных, экономических и культурных последствиях, составленный с учетом обзора мнений и опыта коренных и местных общин (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30) и также гендерных аспектов.

XVI/10. Глобальная стратегия сохранения растений

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

рассмотрев пересмотренные технические обоснования и предлагаемые индикаторы, признавая их предварительный характер,

рассмотрев также сетевой набор инструментальных средств для Глобальной стратегии сохранения растений (приложения I и II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/11),

признавая прогресс, достигнутый Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и субъектами деятельности в осуществлении обновленной Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы,

1. *ссылаясь* на пункт 10 b) решения X/17, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать к 2012 году интерактивную версию набора инструментальных средств Глобальной стратегии сохранения растений на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений и Глобальным партнерством по сохранению растений в срочном порядке приступить к переводу набора инструментальных средств на официальные языки Организации Объединенных Наций;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *признает* финансовые вклады в поддержку осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, внесенные Финляндией, Японией, Соединенным Королевством и Фондом Руффорда, и вклады других партнеров, включая членов Глобального партнерства по сохранению растений;

2. *ссылаясь* на решение X/17, *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям оказывать достаточную, своевременную и устойчивую поддержку осуществлению Стратегии, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в Сторонах с переходной экономикой и в тех странах, которые являются центрами генетического разнообразия;

3. *выражает признательность* Ботаническому саду штата Миссури за организацию международной конференции по теме: Глобальное партнерство по сохранению растений – оказание поддержки осуществлению во всемирном масштабе Глобальной стратегии сохранения растений и за организацию у себя четвертого совещания Контактной группы по Глобальной стратегии сохранения растений;

4. *принимая к сведению* взаимосвязи между целевыми задачами обновленной Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти,

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенные в докладе о работе четвертого совещания Контактной группы по Глобальной стратегии (приложение IV к документу UNEP/CBD/LG-GSPC/4/2), и ориентировочный перечень индикаторов, приведенный в приложении к рекомендации XV/1 ВОНТТК, *подтверждает* свой призыв к Сторонам и другим правительствам в решении X/17 разработать или обновить национальные и региональные целевые задачи (в зависимости от случая) и в надлежащих случаях включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и привести дальнейшее осуществление Стратегии в соответствие с национальными и/или региональными усилиями по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

5. *принимает к сведению* технические обоснования, приведенные в приложении I к записке Исполнительного секретаря о результатах осуществления решения X/17, подготовленной к 16-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/16/11), и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям:

(a) использовать в соответствующих случаях технические обоснования как часть гибкой структуры, обеспечиваемой посредством Глобальной стратегией сохранения растений, например путем их адаптации с целью направления разработки/обновления и популяризации национальных стратегий сохранения растений и их включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, секторальные стратегии, планы землепользования и планы развития, учитывая при этом конкретные национальные обстоятельства;

(b) распространять примеры национального использования и применения технических обоснований с целью их возможного включения в набор инструментальных средств для Глобальной стратегии сохранения растений;

6. *постановляет*, что мониторинг осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, включая использование индикаторов, следует рассматривать в более широком контексте мониторинга, обзора и оценки Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в привязке к ним, и *отмечает* в этой связи:

(a) актуальность структуры индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁸;

(b) анализ, включенный в приложение II к записке Исполнительного секретаря о результатах осуществления решения X/17, подготовленной к 16-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/16/11), применимости к Глобальной стратегии сохранения растений индикаторов, приведенных в рекомендации XV/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

¹⁸ Структура индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, была согласована Вспомогательным органом в рекомендации XV/1.

7. *подчеркивая*, что Глобальную стратегию сохранения растений следует осуществлять в соответствии с положениями Конвенции, включая ее статью 15, и в случаях применимости Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии¹⁹, *порукает* Исполнительному секретарю соответствующим образом отразить это, кроме всего прочего, в наборе инструментальных средств;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам цели сохранения биоразнообразия и другими соответствующими организациями в процессе подготовки информации, обеспеченной с помощью индикаторов, для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия разукрупнять в случае возможности информацию, актуальную для сохранения растений;

9. *призывает* Стороны и другие правительства представлять на добровольной основе информацию о результатах реализации целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений, когда это целесообразно и осуществимо, для дополнения их пятого национального доклада и в этой связи изучить вопрос о гибком применении ориентировочного перечня индикаторов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (приложение к рекомендации XV/1²⁰) к Глобальной стратегии сохранения растений, изложенной в приложении II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/11;

10. *ссылаясь* на пункт 10 b) решения X/17, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать к 2012 году сетевую версию набора инструментальных средств для Глобальной стратегии сохранения растений на всех официальных языках Организации Объединенных Наций:

(a) *приветствует* подготовку английской версии сетевого набора инструментальных средств для Глобальной стратегии сохранения растений и *выражает признательность* Международному совету ботанических садов по охране растений за координацию разработки набора инструментальных средств с помощью гибкого координационного механизма для Глобальной стратегии сохранения растений;

(b) *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений и Глобальным партнерством по сохранению растений продолжить работу по переводу набора инструментальных средств на официальные языки Организации Объединенных Наций;

(c) *постановляет*, что набор инструментальных средств для Глобальной стратегии сохранения растений следует поддерживать и разрабатывать далее в качестве ресурса, в который следует добавлять дополнительные материалы по мере их распространения, и *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать набор инструментальных средств и продолжать внесение в него вкладов;

d) *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Глобальным партнерством по сохранению растений включить в сетевой набор инструментальных

¹⁹ Приложение I к решению X/1.

²⁰ Ссылка на рекомендацию XV/1 ВОНТТК может быть обновлена после обсуждения настоящей рекомендации на 11-м совещании Конференции Сторон.

средств руководящие указания по мерам, которые могут быть приняты в целях регулирования и сохранения видов растений, подвергающихся воздействию изменения климата;

11. *повторяет* призыв, обращенный к Сторонам и другим правительствам в решениях X/17 и VII/10, назначить, если они еще не сделали этого, национальные координационные центры по Глобальной стратегии сохранения растений;

12. *принимает к сведению* инициативу Исполнительного секретаря по разработке в сотрудничестве с гибким координационным механизмом для Глобальной стратегии сохранения растений руководящих указаний, в том числе для национальных координационных центров, в целях оказания содействия осуществлению Стратегии и *порукает* Исполнительному секретарю распространить данные руководящие указания через набор инструментальных средств;

13. *предлагает* Сторонам и другим правительствам расширять взаимодействие с организациями-партнерами, включая членов Глобального партнерства по сохранению растений и Консорциума научных партнеров по биоразнообразию, в целях разработки и реализации национальных/субнациональных стратегий и целевых задач;

14. *предлагает* ботаническим учреждениям и другим учреждениям, занимающимся вопросами сохранения биоразнообразия, членам Глобального партнерства по сохранению растений и членам Консорциума научных партнеров по биоразнообразию включать соответствующие аспекты Глобальной стратегии сохранения растений в свои мероприятия по созданию потенциала и в учебные материалы, программы просветительской деятельности и мероприятия по повышению осведомленности для оказания Сторонам содействия в расширении сообразно обстоятельствам национального осуществления Стратегии;

15. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать Сторонам содействие в установлении связей между мониторингом национального осуществления Глобальной стратегии сохранения растений и обзором и пересмотром обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в том числе путем приглашения при наличии возможности соответствующих экспертов к участию в работе региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала для реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

16. *приветствует* предлагаемую резолюцию (пункт 7 в документе PC20 Doc. 13) Научного комитета по растениям Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), касательно сотрудничества между СИТЕС и Глобальной стратегией сохранения растений Конвенции о биологическом разнообразии, которая представлена для изучения на 16-м совещании Конференции Сторон СИТЕС;

17. *приветствует* инициативу Ботанического сада штата Миссури, Ботанического сада Нью-Йорка, Королевского ботанического сада в Эдинбурге и Королевского ботанического сада в Кью и их организаций-партнеров и сторонников во всем мире взять на себя руководящую роль в разработке к 2020 году сетевой описи растений мира с целью оказания содействия реализации целевой задачи 1 Глобальной стратегии.

XVI/11. Пересмотренный проект Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы

Вспомогательный орган, *проанализировав* пересмотренный проект Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/12), *постановляет*, что дополнительно пересмотренная Стратегия, приведенная в приложении к настоящему документу, будет включена в виде приложения к его рекомендации XV/3, предназначенной для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании.

Приложение

СТРАТЕГИЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ТАКСОНОМИЧЕСКОЙ ИНИЦИАТИВЫ

1. Глобальная таксономическая инициатива представляет собой сквозную инициативу, и ее эффективное осуществление поможет реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Целью Стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы (далее именуемой Стратегия создания потенциала для ГТИ) является развитие людских ресурсов и инфраструктуры, необходимых для формирования, распространения и использования таксономических знаний и информации таким образом, чтобы оказывать Сторонам, другим правительствам, организациям и субъектам деятельности содействие в эффективном осуществлении Конвенции и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и национального законодательства, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в достижении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Это будет обеспечиваться путем реализации мероприятий и сотрудничества с рядом таксономических учреждений, инициатив и проектов. Список ключевых партнеров размещен на веб-сайте КБР по адресу <http://www.cbd.int/gti/partner.shtml>.

2. Стратегия создания потенциала для ГТИ также предусматривает стимулирование национальной деятельности, нацеленной на обеспечение более эффективного включения таксономической информации и потребностей в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Стратегия создания потенциала включает концепцию, миссию и меры, отражающие выявленные приоритеты на региональном и глобальном уровнях.

3. Стратегия создания потенциала для ГТИ является гибкой структурой для наращивания таксономического потенциала и формирования таксономических знаний на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

А. Концепция

4. К 2020 году устранены таксономические препятствия к повсеместному наличию научных знаний, данных и информации о биоразнообразии, что позволяет их использование на всех уровнях общества в поддержку принятия решений в интересах осуществления трех целей Конвенции.

В. Миссия

5. К 2020 году Стороны, другие правительства, соответствующие организации и сети совместно осуществляют меры, намеченные в Стратегии создания потенциала для ГТИ, на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях в целях создания

необходимых таксономических и людских ресурсов, включая квалифицированных экспертов в области таксономии, технологии и инфраструктуры, таксономической информации, баз данных и систем данных, для их использования в процессе осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в виде вклада в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

С. Цели

Цель 1. Стороны, другие правительства, соответствующие организации и все другие субъекты деятельности в сфере биоразнообразия *понимают* ценность таксономической информации обо всех живых организмах для сокращения прямых нагрузок на биоразнообразие, актуализации проблематики биоразнообразия и расширения экосистемных услуг на благо людей.

Цель 2. Стороны, другие правительства и соответствующие организации *выявляют* пробелы и *приоритизируют* потребности в создании потенциала.

Цель 3. Соответствующие организации, партнеры и местные учреждения, включая гражданских ученых, *формируют* и *поддерживают* таксономическую информацию для удовлетворения выявленных таксономических потребностей.

Цель 4. Соответствующие организации, партнеры и сети *обмениваются* таксономической информацией, чтобы Стороны, другие правительства и другие субъекты деятельности могли принимать обоснованные решения по вопросам биоразнообразия на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.

Цель 5. Стороны Конвенции, другие правительства, соответствующие организации и субъекты деятельности, участвующие в процессе Конвенции, *используют* таксономическую информацию для своевременного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и программ работы в рамках Конвенции.

Д. Стратегические меры, подлежащие принятию в период 2011-2020 годов

6. Стороны, другие правительства, соответствующие организации и субъекты деятельности изучают следующие меры:

Мера 1. К концу 2013 года, но не позднее этого срока, проведение обзора таксономических потребностей и потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях и определение приоритетов в осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Обоснование. На 12-м совещании Конференции Сторон в 2014 году будет проведен обзор обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Приоритетные области создания таксономического потенциала должны быть в соответствующих случаях четко обозначены в НСПДСБ в период до 12-го совещания Конференции Сторон на основе потребностей пользователей на всех уровнях общества. Это позволит четко сформулировать потребности пользователей в создании потенциала, которые будут удовлетворяться в рамках других мер, и в частности мер 3, 4 и 9. Мера 1 обеспечивает целенаправленную реализацию целевой задачи 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Анкеты с вопросами о таксономических потребностях и оценке потенциала, которые будут использоваться для этой цели, размещены по адресу: <http://www.cbd.int/gti/needs.shtml>. Распространяется также информационный документ, содержащий стандартную форму оценки таксономических

потребностей и потенциала для использования Сторонами (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/4), и другая полезная информация для проведения оценок. Проведение обзора будет содействовать в частности достижению цели 2 Стратегии создания потенциала для ГТИ - *выявлению* пробелов и *приоритизации* потребностей в создании потенциала.

Соответствующее мероприятие в программе работы по ГТИ:

Планируемое мероприятие 1. Проведение оценки страновых таксономических потребностей и определение приоритетов.

Конкретные практические результаты в решении IX/22: результаты 1.1.1 и 1.1.2.

Результат принятой меры. Включение ГТИ в пересмотренные региональные, субрегиональные и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

Мера 2. К концу 2013 года организация региональных и субрегиональных семинаров, нацеленных на информирование Сторон и их национальных координационных центров по КБР/ГТИ, представителей министерств науки, просвещения и охраны природы и других соответствующих секторов о важном значении таксономии и необходимости сотрудничества в этой области для осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Обоснование. Данная мера стимулирует привлечение соответствующих министерств и учреждений к реализации дальнейшей деятельности в период между 2015 и 2020 годами на национальном уровне. Она позволяет осуществлять обмен накопленным опытом касательно взаимосвязей между Глобальной таксономической инициативой и соответствующими стратегиями, планами и программами. Предусматривается, что данные семинары будут содействовать эффективному включению Стратегии создания потенциала для ГТИ в обновленные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия благодаря сотрудничеству соответствующих государственных секторов, включая, кроме всего прочего, сектора охраны окружающей среды, сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства, науки и просвещения. К участию в данном процессе могут быть приглашены социально-экономический сектор, сектор ландшафтного регулирования и сектор развития, что будет зависеть от соответствующих выявленных потребностей в рамках меры 1. Данная мера содействует реализации целевых задач 1, 17 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Проведение семинаров поможет достижению целей 1 и 2 Стратегии создания потенциала для ГТИ - *понимание* ценности таксономической информации и *выявление* пробелов и *приоритизация* потребностей в создании потенциала.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Все планируемые мероприятия в пяти оперативных целях.

Результат принятой меры. Привлечение академических кругов и соответствующих государственных секторов к осуществлению Стратегии создания потенциала для ГТИ.

Мера 3. Организация к 2014 году дополнительных технических семинаров и теоретической подготовки для повышения таксономических навыков и качества таксономических знаний и информации, а также вклада таксономии в осуществление Конвенции.

Обоснование. Реализация Стратегии создания потенциала для ГТИ требует хорошо подготовленных специалистов в области таксономии. Необходимо, чтобы профессиональные таксономисты в дополнение к распространению научной информации в

целях популяризации таксономических знаний аргументировали важность таксономии и соответствующих наук о биоразнообразии для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Эта мера способствует обмену информацией о передовых методах и опыте между профессиональными **таксономистами** и субъектами деятельности, участвующими в осуществлении Конвенции. Она также содействует разработке рекомендуемых учебных программ в целях повышения осведомленности общественности о таксономической информации, необходимой для осуществления Конвенции, повышая одновременно привлекательность таксономии как предмета среди студентов и персонала, работающих над коллекциями образцов, и систематиков-неспециалистов, кроме всех прочих. В ходе данных семинаров следует особо выделять таксономические потребности развивающихся стран, связанные с решением вопросов продовольственной обеспеченности и других возникающих вопросов в рамках Конвенции. Данная мера содействует реализации целевых задач 1 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Проведение семинаров и профессиональной подготовки будет содействовать достижению целей 3, 4 и 5 Стратегии создания потенциала для ГТИ – *формирование таксономической информации, обмен ею и ее поддержание и использование.*

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Все планируемые мероприятия в пяти оперативных целях.

Результат принятой меры. Привлечение профессиональных таксономистов к оказанию поддержки осуществлению Конвенции путем организации профессиональной подготовки и возможностей трудоустройства для профессиональных таксономистов в целях оказания содействия созданию потенциала в области таксономии и внесению ими вклада в реализацию мероприятий в области связи, просвещения и осведомленности общественности в соответствии с осуществлением Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Осведомленность среди экспертов-таксономистов и субъектов деятельности о таксономических потребностях и требованиях, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием на справедливой и равной основе выгод от их применения.

Мера 4. К 2015 году производство таксономических инструментов (например, полевые руководства, сетевые инструменты, такие как виртуальные гербарии и инструменты генетической идентификации и идентификации, основанной на последовательности ДНК, как, например, штрих-кодирование) и инструментов анализа рисков в отношении инвазивных чужеродных видов и биобезопасности, учитывая выявленные потребности пользователей; и оказание содействия использованию данных инструментов в целях выявления и анализа i) угрожаемых видов; ii) инвазивных чужеродных видов; iii) видов и признаков, полезных для сельского хозяйства и аквакультуры; iv) видов, являющихся предметом незаконного оборота; и v) видов, имеющих важное значение в социально-экономическом плане, включая микробное разнообразие, и дальнейший обмен данными инструментами.

Обоснование. Существующие и выпущенные новые средства идентификации помогут Сторонам в проведении инвентаризации биоразнообразия, своевременном обнаружении инвазивных чужеродных видов и в реализации других программ в рамках Конвенции, требующих определения таксономической принадлежности видов. Важно разработать международные технические стандарты и протоколы для описания, инвентаризации и мониторинга биоразнообразия, связанного с генетическими ресурсами одомашненных видов и производственными системами (в зависимости от случая). Эта мера особенно важна в отношении инфравидового уровня таксонов определенных организмов в случаях

/...

существования различных подвидов, сортов, штаммов и биотипов, характеризующихся, например, разной степенью инвазивности, воздействия в различных экосистемах или различной реакцией на агенты биоконтроля или чувствительностью к ним. Желательно размещать таксономические инструменты в открытом доступе в соответствии с международными стандартами и лицензионными соглашениями для соответствующих технологий. Данная мера содействует реализации целевых задач 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 и 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она вносит вклад в достижение целей 3 и 4 Стратегии создания потенциала для ГТИ – *формирование и поддержание* таксономической информации и *обмен* ею.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Планируемые мероприятия 10-16, охватывающие все тематические программы, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, статью 8 j), инвазивные чужеродные виды и охраняемые районы, которые приведены в решении VIII/3.

Результат принятой меры. Возможности идентификации видов, необходимые для оказания поддержки осуществлению программ работы в рамках Конвенции, включая, кроме всего прочего: i) приоритизацию охраняемых районов и управление ими; ii) сельское хозяйство и аквакультуру, имеющие значение для достижения продовольственной обеспеченности; iii) контроль и регулирование инвазивных чужеродных видов; iv) инвентаризации и мониторинг видов.

Мера 5. К 2015 году проведение анализа и расширение людского потенциала и инфраструктуры в целях идентификации и оказания содействия мониторингу биоразнообразия, и в частности в отношении инвазивных чужеродных видов, недостаточно изученных таксонов, угрожаемых и социально-экономически важных видов в числе всех остальных. Анализ можно было бы проводить вместе с региональными сетями и в координации с национальными и международными мероприятиями.

Обоснование. В 2015 году Конференция Сторон проведет промежуточный анализ результатов осуществления Стратегического плана. Он должен включать обзор возможностей выявления и мониторинга биоразнообразия, которые можно проводить на национальном уровне и/или в сотрудничестве с региональными сетями. Это может предусматривать составление списков специалистов, учреждений и источников финансирования и популяризацию стимулов к подготовке молодых таксономистов для обеспечения успешного поддержания таксономических знаний, навыков и таксономических коллекций. Данная мера содействует реализации целевых задач 17, 19 и 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она вносит вклад в достижение целей 3 и 4 Стратегии создания потенциала для ГТИ – *формирование и поддержание* таксономической информации и *обмен* ею.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ.

Планируемое мероприятие 5. Создание глобального и регионального потенциала для оказания поддержки доступу к таксономической информации и ее формированию и укреплению существующих сетей регионального сотрудничества в области таксономии.

Планируемое мероприятие 15. Инвазивные чужеродные виды.

Результат принятой меры. Информация для Конференции Сторон в виде вклада в проведение промежуточного анализа Стратегического плана в области сохранения и

устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Укреплен людской потенциал для выявления и мониторинга видов.

Мера 6. Оказание в максимально возможной степени поддержки прилагаемым усилиям по созданию потенциала для национальных и тематических информационных служб по вопросам биоразнообразия, создание и поддержание информационных систем и инфраструктуры, необходимых для сличения, хранения и отслеживания использования биологических образцов, и в частности стандартных образцов, и обеспечение свободного и открытого доступа общественности к соответствующей информации о биоразнообразии к 2016 году.

Обоснование. В качестве последующего удовлетворения потребностей в потенциале и инфраструктуре, выявленных в ходе осуществления меры 5 Стратегии создания потенциала для ГТИ, Сторонам, другим правительствам и финансовому сектору, включая доноров, необходимо расширять инфраструктуру для развития потенциала в области таксономии, включая разработку механизмов для оцифровки существующих справочных и других коллекций и информации. Данная мера содействует реализации целевых задач 1, 17, 19 и 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она вносит дополнительный вклад в достижение целей 3 и 4 Стратегии создания потенциала для ГТИ – *формирование и поддержание* таксономической информации и *обмен* ею.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Планируемое мероприятие 7. Разработка скоординированной глобальной системы таксономической информации в соответствии с международными стандартами и лицензионными соглашениями для соответствующих технологий.

Результат принятой меры. Существование информационной инфраструктуры для удовлетворения таксономических потребностей.

Мера 7. К 2017 году создание людских ресурсов и инфраструктуры, достаточных для поддержания существующих коллекций и создания дополнительных коллекций биологических образцов и живых генетических ресурсов. Данная мера может укреплять и облегчать i) сохранение микроорганизмов *ex-situ*, ii) взаимодействие с академическими кругами, iii) обучение специалистов в интернатуре, обмен экспертами и сотрудничество между ними; iv) появление возможностей трудоустройства для приобретения специализированных навыков и дальнейшую работу в области таксономии; v) выделение государственных фондов для создания и поддержания инфраструктуры коллекций; vi) экономическое обоснование инвестирования средств в людские ресурсы и в инфраструктуру; vii) доступ к информации; и viii) создание скоординированной глобальной системы биологических коллекций.

Обоснование. Поддержание справочных коллекций, справочных руководств и контрольных образцов имеет огромное значение для идентификации и мониторинга биоразнообразия и эффективного осуществления Конвенции. Данная мера нацелена на создание потенциала в учреждениях, располагающих коллекциями биологических образцов и живых генетических ресурсов, чтобы они могли i) оказывать услуги по идентификации; ii) проводить подготовку кадров; и iii) включаться в международное сотрудничество в области таксономических исследований. Данная мера содействует устранению таксономических трудностей, о которых заявлено в Дарвинской декларации²¹, и реализации целевых задач 17, 19 и 20 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Она вносит дополнительный вклад в достижение целей 3 и 4 Стратегии

²¹ <http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-04/information/cop-04-inf-28-en.pdf>

создания потенциала для ГТИ – *формирование и поддержание* таксономической информации и *обмен* ею.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Планируемое мероприятие 7. Разработка скоординированной глобальной системы таксономической информации в соответствии с международными стандартами и лицензионными соглашениями для соответствующих технологий.

Результат принятой меры. Укрепление людских ресурсов и организационной инфраструктуры и расширение биологических коллекций, включая установки для сохранения ex-situ микробных культур, служащие инструментами исследований.

Мера 8. К 2019 году улучшение качества и повышение количества записей о биоразнообразии в исторических, существующих и будущих коллекциях и распространение их через базы таксономических и генетических данных для повышения степени детализации моделей прогнозирования состояния биоразнообразия в рамках различных сценариев и повышения доверия к таким моделям.

Обоснование. В 2020 году Конференция Сторон будет проводить анализ реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и оценку результатов достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе, кроме всего прочего, шести национальных докладов (решение X/9). Одной из конечных целей использования таксономической информации является повышение степени детализации моделей прогнозирования состояния биоразнообразия в рамках различных сценариев нагрузок на окружающую среду, таких как изменение климата и основные приводные механизмы, вызывающие изменения, и повышения доверия к таким моделям. Для осуществления этой цели Сторонам необходимо включить сведения об использовании таксономической и соответствующей информации об экосистемах, включая генетические данные, в шестой национальный доклад. Данная мера может также обеспечить недостающую информацию для периода после 2020 года. Эта мера содействует реализации целевых задач 1, 2, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она вносит вклад в достижение целей 3, 4 и 5 Стратегии создания потенциала для ГТИ – *формирование и поддержание* таксономической информации, *обмен* ею и ее *использование*.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ.

Планируемое мероприятие 7. Разработка скоординированной глобальной системы таксономической информации.

Результат принятой меры. Стороны обладают более высоким потенциалом для принятия научно-обоснованных решений с использованием информации о состоянии биоразнообразия и потенциальной утрате/восстановлении видов, мест обитания или экосистем, полученной в рамках тех или иных политически значимых сценариев.

Мера 9. Оказание содействия проведению инвентаризации всех таксонов в целевых национальных, региональных и субрегиональных приоритетных областях, таких как горячие точки биоразнообразия, ключевые районы для сохранения биоразнообразия, охраняемые районы, территории общинного сохранения, зоны устойчивого управления биоразнообразием и социально-экологические производственные ландшафты, рассматриваемые в рамках Инициативы Сатояма, и

другие программы, в которых проведение инвентаризаций биоразнообразия является одним из приоритетов для принятия решений.

Обоснование. Это иницирующая мера в Стратегии создания потенциала для ГТИ, нацеленная на ускорение формирования таксономической информации, необходимой Сторонам для принятия научно-обоснованных решений о сохранении биоразнообразия и управлении им. Кроме того, она содействует привлечению местных субъектов деятельности к проведению инвентаризаций биоразнообразия. Обмен таксономическими знаниями будет осуществляться на самой широкой основе. Эта мера активизирует участие таксономистов и других граждан в оказании поддержки сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и повышению таксономического потенциала в период после 2020 года. Проекты могут также включать в соответствующих случаях инвентаризацию, описание и мониторинг к 2019 году генетики одомашненных видов в их производственных средах, таких как сельское хозяйство, лесное хозяйство и сооружения аквакультуры, а также дикой фауны и флоры. При наличии возможности следует также включать микробное разнообразие. Проведение инвентаризаций видов можно было бы начинать в качестве одного из приоритетов в районах, по которым уже существует и доступна основная информация о распространенности видов, в целях оказания поддержки разработке национальных планов действий и стимулирования сохранения, устойчивого использования, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на национальном уровне.

Данная мера содействует реализации целевых задач 1, 9, 10, 11, 12, 13, 14 и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Она вносит вклад в достижение всех пяти целей Стратегии создания потенциала для ГТИ – *понимание, идентификация и приоритизация, формирование, поддержание и использование таксономических знаний и информации.*

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ.

Планируемое мероприятие 4. Повышение осведомленности и просвещение общественности.

Планируемое мероприятие 6. Укрепление существующих сетей регионального сотрудничества в области таксономии.

Планируемое мероприятие 14. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

Все планируемые мероприятия в рамках оперативной цели 4.

Результат принятой меры. Повышен потенциал для формирования таксономической информации и обмена ею. Привлечение субъектов деятельности к проведению инвентаризаций. Расширение сотрудничества граждан с учеными. Вклад в установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности относительно биоразнообразия.

Мера 10. Проведение в период между 2018 и 2020 годами оценки результатов реализации Стратегии создания потенциала для ГТИ на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях в целях закрепления их на период после 2020 года с использованием, кроме всего прочего, индикаторов целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, актуальных для таксономии.

Обоснование. Данная мера направлена на обеспечение долгосрочной реализации мероприятий по созданию потенциала на всех уровнях. На своем совещании в 2020 году Конференция Сторон проведет анализ осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В это время нужно будет провести оценку результатов деятельности по созданию потенциала параллельно с оценкой достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. С помощью предлагаемых индикаторов²² для таксономии страны, участвующие в национальных и/или региональных таксономических инициативах, смогут провести оценку результатов реализации целевой задачи 19 и других соответствующих целевых задач, и можно будет также провести оценку результатов, сообщенных Сторонами и другими правительствами. В число нескольких возможных дополнительных индикаторов входят: i) индикаторы процесса: число квалифицированных специалистов; число лиц, использующих свои таксономические навыки после прохождения подготовки, и число организованных семинаров; ii) индикаторы отдачи: число произведенных учебных материалов; число таксономических инструментов и число достигнутых конкретных практических результатов реализации программы работы; iii) индикаторы результатов/прогресса: увеличение числа опубликованных таксономических исследований (в глобальном масштабе, по регионам), увеличение числа учреждений, в которых укреплена инфраструктура, и числа вакантных рабочих мест для таксономистов. Данная мера содействует реализации всех целевых задач, и в особенности 1 и 19, по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Проведение обзора Стратегии создания потенциала для ГТИ обеспечит значительный объем информации для изучения в процессе формулирования стратегий на период после 2020 года.

Соответствующие мероприятия в программе работы по ГТИ. Планируемое мероприятие 5, но данная мера актуальна также для всех остальных планируемых мероприятий программы работы.

Результат принятой меры. Анализ реализации Стратегии создания потенциала для ГТИ. Информация для Сторон, с помощью которой они смогут разрабатывать Стратегию на период после 2020 года.

Е. Осуществление, мониторинг, анализ и оценка

7. Стратегия создания потенциала для ГТИ будет осуществляться в поддержку реализации программы работы по Глобальной таксономической инициативе и в более широких рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В этой связи положения об осуществлении, мониторинге, обзоре и оценке, приведенные в разделе V, и механизмы оказания поддержки, описанные в разделе VI Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (решение X/2), применимы к реализации программы работы по ГТИ и Стратегии создания потенциала для ГТИ.

²²Ориентировочный список индикаторов был согласован в рекомендации XV/1.

XVI/12. Новые и возникающие вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

изучив материалы, представленные в ответ на предложение выдвинуть новые и возникающие вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия,

обсудив вопрос «геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в существующих регулирующих механизмах» в рамках пункта повестки дня о биоразнообразии и изменении климата и вынеся отдельные рекомендации по данному вопросу,

ссылаясь на пункт 16 решения X/37, в котором Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и Картагенского протокола к интродукции и использованию живых измененных организмов для производства биотоплива, а также к высвобождению в полевых условиях синтетических форм жизни, клеток или геномов в окружающую среду, признавая, что Стороны имеют право в соответствии с внутренним законодательством не допускать высвобождения синтетических форм жизни, клеток или геномов в окружающую среду,

1. *принимает к сведению* техническую информацию о воздействии приземного озона на биоразнообразие, приведенную в приложении к записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах, актуальных для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13);

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* предложения по новым и возникающим вопросам, актуальным для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, приведенные в записке Исполнительного секретаря о *Новых и возникающих вопросах, актуальных для сохранения биоразнообразия*, подготовленной к 16-му совещанию Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13);

2. *отмечая* воздействие тропосферного озона как парникового газа и потенциальный вклад сокращения его концентрации в смягчение последствий изменения климата, *отмечая также* его воздействие на здоровье людей и на биоразнообразие, *отмечая* далее соответствующую работу по этому вопросу, проводимую под эгидой региональных процессов, *постановляет* включить вопрос о рассмотрении воздействия тропосферного озона в программу работы по взаимосвязям между биоразнообразием и изменением климата и *порукает* Исполнительному секретарю сообщить о результатах работы на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на повестке дня которого будут стоять вопросы биоразнообразия и изменения климата;

Вариант 1

[3. *постановляет* не добавлять никаких из предлагаемых новых и возникающих вопросов, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]

/...

Вариант 2

[3. *отмечая* на основе осмотрительного подхода и сознавая необходимость изучения потенциального положительного и отрицательного воздействия продуктов и организмов, полученных на основе синтетической биологии, на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, *порукает* Исполнительному секретарю:

a) свести воедино и обобщить соответствующую доступную информацию на основе всех систем знаний и материалов, представленных Сторонами, другими правительствами, соответствующими международными организациями, коренными и местными общинами и другими субъектами деятельности, с тем чтобы рассмотреть наличие:

- i) возможного воздействия [методов], продуктов и организмов, полученных на основе синтетической биологии, на биоразнообразие, включая социальные, экономические и культурные аспекты, актуальные для целей Конвенции;
- ii) возможных пробелов и параллелизмов с применимыми положениями Конвенции и протоколов к ней и других соответствующих соглашений;

b) распространить информацию, полученную в результате приведенных выше исследований, для ее изучения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

3 бис. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и другим субъектам деятельности представить соответствующую информацию о возможном воздействии методов синтетической биологии и организмов и продуктов, полученных на ее основе, на биоразнообразие и на соответствующие социальные, экономические и культурные факторы;]

Вариант 3

[3. *отмечая*, что установленный процесс выявления новых и возникающих вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, изложенный в решении IX/29, требует доработки и что, исходя из информации, приведенной в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/13, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям не смог вынести решения о рекомендации добавить на своем 16-м совещании какие-либо из предложенных новых и возникающих вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в качестве нового и возникающего вопроса;

3 бис. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и другим субъектам деятельности представить дополнительную соответствующую информацию, включая научную информацию, прошедшую независимую экспертную оценку, и информацию из различных систем знаний, о возможном воздействии методов синтетической биологии и организмов и продуктов, полученных на ее основе, на биоразнообразие и на соответствующие социальные, экономические и культурные факторы в соответствии с пунктами 11 и 12 процедуры выявления новых и возникающих вопросов (решение IX/29)

и *порукает* Исполнительному секретарю на основе данной и другой обобщенной актуальной информации подготовить и распространить для независимой экспертной оценки сводный доклад, включающий применимые положения Конвенции и протоколов к ней, с целью его рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;]

[4. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, действуя в соответствии с осмотрительным подходом, который является ключом к рассмотрению новых и возникающих научных и технических вопросов, обеспечить, чтобы синтетические генетические сегменты и живые измененные организмы, полученные на основе синтетической биологии, не выпускались в окружающую среду или не утверждались для коммерческого использования до тех пор, пока не будет разработана адекватная научная база для обоснования такой деятельности и не будут надлежащим образом проанализированы сопутствующие риски для биологического разнообразия, включая также социо-экономические риски, риски для окружающей среды, здоровья человека, продовольственной обеспеченности, средств к существованию, культуры и традиционных знаний, практики и нововведений;]

5. в соответствии с решением IX/29 *порукает* Исполнительному секретарю включить наряду с обобщением исходных материалов, информации и мнений по каждому предлагаемому новому и возникающему вопросу, связанному с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, обзор информации, применяя для его составления критерии, изложенные в пункте 12 решения IX/29, если она не была представлена иным образом, чтобы позволить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить эти предложения.

XVI/13. Биотопливо и биоразнообразии

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения IX/2 и X/37, в которых Конференция Сторон постановила, кроме всего прочего, рассмотреть пути и средства усиления положительного и сведения к минимуму или предотвращения отрицательного воздействия последствий производства и использования биотоплива на биоразнообразии,

признавая озабоченность, вызванную тем, что внедрение биотопливных технологий может привести к повышению спроса на биомассу и усугубить факторы, вызывающие утрату биоразнообразия, такие как изменения в характере землепользования и интродукция инвазивных чужеродных видов, учитывая при этом пункт 6 решения X/38 Конференции Сторон и факт чрезмерного потребления ресурсов,

также признавая потенциальные возможности биотопливных технологий положительным образом содействовать смягчению последствий изменения климата, еще одного из основных факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, и формированию дополнительных доходов, особенно в сельских районах,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений),

далее признавая, что рассмотрение вопросов, изложенных в пункте 2 решения X/37, имеет важное значение для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

1. *приветствует* усилия многих Сторон, соответствующих организаций и инициатив по разработке и применению инструментов и подходов для усиления положительного и сведения к минимуму или предотвращения отрицательного воздействия последствий производства и использования биотоплива на биоразнообразии и воздействия на биоразнообразии, которое положительным или отрицательным образом сказывается на соответствующих социально-экономических условиях, включая продовольственную и энергетическую обеспеченность, а также учет аспектов землевладения и прав на ресурсы, включая воду, и *поощряет* продолжение усилий в этом отношении;

2. *предлагает* Сторонам:

a) учитывать соответствующие вопросы биотоплива, если и когда уместно, в процессе обновления и осуществления своих национальных и субнациональных стратегий и планов действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и других соответствующих политик;

b) изучить вопрос о применении различных соответствующих добровольных инструментов в отношении воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии, таких как те, что используются при проведении стратегических экологических и

социально-экономических оценок и комплексного планирования землепользования в соответствии с национальными условиями; и

с) помнить о предложении Конференции Сторон Сторонам с признанием существования различных национальных условий, другим правительствам и соответствующим организациям, изложенном в пункте 7 решения X/37;

3. *приветствует* текущую работу, проводимую в связи с пунктом 7 решения X/37, и *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать эту работу;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам открыть для широкого доступа информацию о результатах выполнения вышеприведенных подпунктов а), б) и с) пункта 2 и *предлагает* Сторонам в случаях осуществимости также представить об этом отчетность в своих пятых национальных докладах;

5. *признавая*, что некоторые меры стимулирования могут при определенных обстоятельствах стать существенным движущим фактором распространения биотоплива, *предлагает* Сторонам и другим правительствам оценить эти меры, используя целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в контексте сквозного вопроса Конвенции о мерах стимулирования, принимая во внимание национальные социально-экономические условия;

6. *также признавая* быстрое развитие технологии, связанной с биотопливом, *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства осуществлять мониторинг этих разработок и *напоминает* о пункте 3 с) i) решения IX/2, в котором содержится настоятельный призыв к Сторонам и предложение правительствам, кроме всего прочего, применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции о биологическом разнообразии;

7. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря о результатах его работы во исполнение решения X/37, представленный Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/16/14), и *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сбор информации, в частности о пробелах в имеющихся стандартах и методологиях, выявленных в ходе работы, проводимой в соответствии с пунктом 11 решения X/37;

8. *принимает к сведению*:

а) пробелы в наших научных знаниях о биотопливе и в соответствующих инструментах и подходах и сохраняющиеся неопределенности, в частности неизбежные трудности измерения и устранения косвенного воздействия биотоплива на биоразнообразие; и

б) что многие технические и научные вопросы, связанные с биотопливом, трудно оценивать и что они актуальны для многих программ работы в рамках Конвенции, и в частности для экосистемного подхода, и что их можно решать в более широком контексте;

9. *порукает* Исполнительному секретарю в рамках его текущей работы, связанной с решением X/37, в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и с учетом текущей работы собирать информацию о соответствующих определениях соответствующих ключевых терминов, чтобы обеспечить Сторонам возможности осуществления решений IX/2 и X/37, и представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

10. *постановляет* изучить результаты выполнения решений IX/2 и X/37 на своем 12-м совещании.

XVI/14. Меры стимулирования: результаты осуществления решения X/44

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференции Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* результаты осуществления решения X/44 о мерах стимулирования, сообщенные Сторонами и другими правительствами, которые содействуют таким образом осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности целевых задач 2, 3 и 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также стратегии мобилизации ресурсов;

2. *отмечает* усилия, прилагаемые многими Сторонами к подготовке национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, и *призывает* другие Стороны и правительства также изучить в соответствующих случаях вопрос о подготовке таких исследований, используя выводы, сделанные в результате международного исследования Экономики экосистем и биоразнообразия и также аналогичной работы, проводимой на национальном или региональном уровнях с привлечением всех соответствующих субъектов деятельности, и выявить механизмы и меры интеграции стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования, а также в системы отчетности, используя методы, адаптированные к национальным обстоятельствам;

3. *сознавая* необходимость систематического и согласованного внедрения результатов данных исследований в разработку и осуществление национальной политики, *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые планируют проведение национальных исследований экономики экосистем и биоразнообразия, обеспечивать, чтобы данные исследования и пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия взаимодополняли друг друга;

4. *отмечая* значительный объем аналитической работы по устранению вредных субсидий, уже проделанной международными организациями и инициативами, такими как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организация экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы и Всемирная торговая организация:

(a) *предлагает* Сторонам и другим правительствам разрабатывать и применять инструменты по выявлению стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, а также методы мониторинга результатов выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, используя соответствующий индикатор стратегии мобилизации ресурсов (индикатор 13, приведенный в пункте 7 решения X/3);

(b) *подчеркивает*, что проведение исследований по выявлению стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующих на биоразнообразие, не должно задерживать принятия срочных политических мер в случаях, когда потенциальные объекты устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, с учетом при этом национальных социально-экономических условий;

(c) *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам принимать в таких случаях соответствующие меры в виде устранения или перехода к поэтапной ликвидации, или

/...

реформирования, учитывая при этом национальные социально-экономические условия, включая использование возможностей, возникающих в рамках циклов обзора существующих секторальных политик на национальном и региональном уровнях;

(d) *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить Исполнительному секретарю информацию о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие;

5. *признает*, что устранение, поэтапная ликвидация или реформирование вредных стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующие на биоразнообразие, повысят эффективность и/или снизят затратность положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать в процессе планирования своей политики взаимосвязи между устранением, поэтапной ликвидацией или реформированием вредных стимулов, включая субсидии, и популяризацией положительных мер стимулирования к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, в том числе в пересмотренных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, принимая во внимание национальные социально-экономические условия;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам изучить в соответствии с целями пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия вопрос о включении конкретных критериев, касающихся биоразнообразия, в национальные планы закупок, национальные стратегии устойчивого потребления и производства и в аналогичные структуры планирования в качестве вклада в осуществление целевой задачи 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в упрочение научной основы и методологий для обеспечения более эффективного осуществления этой работы;

8. *призывает* Стороны привлекать частный сектор к разработке путей и средств оказания содействия национальному осуществлению Конвенции, как, например, путем учреждения платформ/сетей по вопросам бизнеса и биоразнообразия, разработки инструментов по стимулированию учета аспектов биоразнообразия в деловой активности, включая разработку руководящих указаний для оказания деловым кругам содействия в представлении информации об их воздействии на окружающую среду, и в частности на биоразнообразии, и оказывать поддержку соответствующим международным инициативам;

9. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и инициативам и двусторонним и многосторонним финансирующим организациям разработать предложения об оказании более долгосрочной технической поддержки и создании потенциала для применения оценочных методологий и учета стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующих национальных и местных политиках, программах и процессах планирования, включая сообразно обстоятельствам национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также системы отчетности, включая национальные счета;

10. *отмечает* поддержку, оказанную международными организациями и инициативами, включая, кроме всех прочих, Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирный Банк и его Глобальное партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, Всемирную торговую организацию, Организацию экономического сотрудничества и развития,

Международный союз охраны природы, усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и проведению оценки и учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг и *предлагает* данным и другим соответствующим организациям и инициативам продолжать и далее усиливать эту работу, оказывая в том числе постоянную поддержку созданию потенциала на национальном уровне;

11. *принимает к сведению* текущую работу Статистической комиссии Организации Объединенных Наций по включению экспериментальных экологических счетов в ее пересмотренную Систему экологического и экономического учета, оказывая тем самым поддержку включению в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета, как предусмотрено в целевой задаче 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия достижению прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 2, 3 и 4, и в мобилизации ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия:

а) обобщить материалы, представленные в соответствии с вышеприведенным пунктом 4 d), распространить их через механизм посредничества Конвенции и подготовить сводный доклад о встреченных препятствиях на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, для его изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

б) продолжать и далее укреплять свое сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях ускорения, поддержания и облегчения дальнейшей работы по выявлению и устранению, поэтапной ликвидации или реформированию порочных стимулов при популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и при проведении оценки и обеспечении учета стоимостной ценности биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг;

с) продолжать проведение региональных семинаров по созданию потенциала в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами и при участии по мере необходимости соответствующих экспертов из министерств финансов и планирования в целях оказания странам поддержки в использовании выводов исследований по теме Экономика экосистем и биоразнообразия, а также аналогичной работы на национальном или региональном уровнях и включении стоимостной ценности биоразнообразия в соответствующие национальные и местные политики, программы и процессы планирования способами, адаптированными к национальным обстоятельствам, и оказывать поддержку обмену соответствующим опытом, передовыми методами и практическими навыками.

XVI/15. Доклады о совместной работе в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *отмечает* доклад Исполнительного секретаря о ходе осуществления совместной работы в областях биоразнообразия и сельского хозяйства, лесов и биоразнообразия и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16);

2. *подчеркивает* важность дальнейшего укрепления сотрудничества между Конвенцией и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций для достижения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *принимает к сведению* пересмотренный план совместной работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33);

3. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) изучить способы учета ориентировочного перечня индикаторов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, как предлагается в рекомендации XV/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в процессе будущих глобальных оценок лесных ресурсов и *поручает* Исполнительному секретарю сотрудничать с ФАО, помогая обеспечивать постоянное формирование в рамках глобальной оценки лесных ресурсов полезных данных и анализов для целей оценки результатов осуществления Конвенции;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям повышать осведомленность о взаимосвязи между вопросами биоразнообразия и здравоохранения и сотрудничать с национальными секторами здравоохранения в целях включения вопросов биоразнообразия в национальные стратегии и программы здравоохранения для обеспечения взаимной выгоды и содействия выполнению соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании;

5. *отмечает*, что ориентировочный перечень индикаторов (приложение I к рекомендации XV/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям) содержит ряд индикаторов, которые могут быть актуальны для взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением, включая тенденции касательно выгод, обеспечиваемых человеку отдельными экосистемными услугами; тенденции касательно здоровья и благосостояния общин, непосредственно зависящих от местных экосистемных товаров и услуг; и тенденции касательно вклада биоразнообразия в питание: состава продуктов питания, и поручает Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и на основе мнений Сторон продолжить разработку данных индикаторов в соответствии с рекомендацией XV/1 и *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующих субъектов деятельности использовать их;

6. *с признательностью отмечает* укрепление сотрудничества Конвенции о биологическом разнообразии с Всемирной организацией здравоохранения, а также с другими соответствующими организациями и инициативами и *поручает* Исполнительному секретарю учредить программу совместной работы с Всемирной организацией здравоохранения и в соответствующих случаях с другими соответствующими организациями и инициативами в поддержку вклада, который Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы может внести в достижение целей охраны здоровья людей; и

[7. *отмечая* недостаточный объем средств, доступных для осуществления запрошенных совместных целевых мероприятий секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в частности для создания потенциала, вновь *предлагает* странам, имеющим соответствующие возможности, обеспечить финансирование совместной должности штатного сотрудника и фонды для реализации мероприятий через Добровольный целевой фонд Конвенции].
